

sodastream

ART[®]

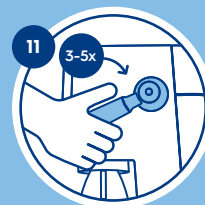
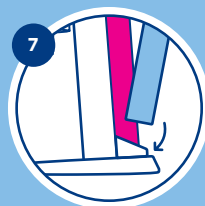
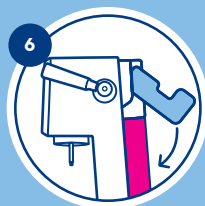
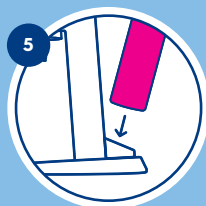
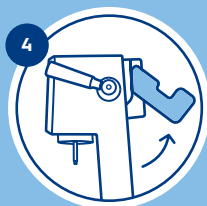


user
guide

quick start guide

Kurzanleitung

guide de démarrage rapide



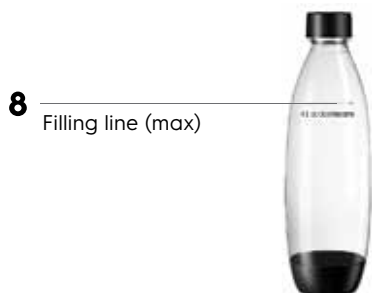
sodastream ART®

USER MANUAL

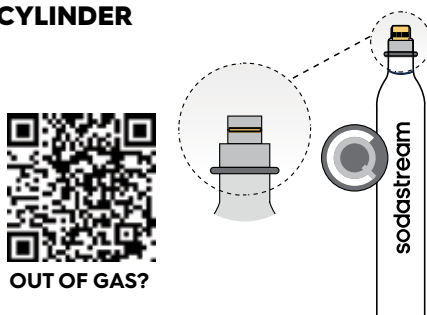
GET TO KNOW YOUR SPARKLING WATER MAKER



1L FUSE BOTTLE



CO2 QUICK CONNECT CYLINDER



ND LEER JOUW SODASTREAM ART® KENNEN

1 Druknop 2 Snap-lock systeem 3 Koolzuurbuis 4 Flessenhouder 5 Cilinderhendel 6 Cilinderhouder
7 Achterpaneel 8 Ophooglijn (max)

FR DÉCOUVREZ VOTRE SODASTREAM ART®

1 Bouton de gazéification 2 Système de fixation simple 3 Tige de gazéification 4 Support bouteille 5 Poignée du cylindre 6 Support cylindre 7 Panneau arrière 8 Ligne de remplissage (max)

DE LERNE DEINE SODASTREAM ART® KENNEN

1 Sprudlerhebel 2 Einklick-Mechanismus 3 Sprudlerdüse 4 Flaschenhalterung 5 Zylinderhebel 6 Zylinderhalter 7 Rückabdeckung 8 Fülllinie (max)

IT CONOSCI IL TUO SODASTREAM ART®

1 Pulsante per la gasatura 2 Sistema snap-lock 3 Tubicino 4 Supporto per bottiglia 5 Maniglia del cilindro 6 Supporto del cilindro 7 Coperchio posteriore 8 Linea di riempimento

SL SPOZNAJTE SVOJ SODASTREAM ART®

1 Gumb za gaziranje 2 Sistem snap-lock (samodejno zapiralo) 3 Cevka za gaziranje 4 Nosilec za platenko 5 Ročica nosilca cilindra 6 Nosilec cilindra 7 Zadnji pokrov 8 Oznaka za polnjenje

PL POZNAJ SWOJE URZĄDZENIE SODASTREAM ART®

1 Dźwignia bąbelkowania 2 System montażu snap-lock 3 Rurka gazująca 4 Uchwyt butelki 5 Dźwignia cylindra 6 Uchwyt na cylinder 7 Tylna obudowa 8 Linia napelniania (maks.)

RO FACEȚI CUNOȘTINȚĂ CU SODASTREAM ART®

1 Buton de carbonatare 2 Sistem snap-lock (de fixare) 3 Tub de carbonatare 4 Suport sticlă 5 Măner pentru butelie CO₂ 6 Suport pentru butelie CO₂ 7 Capac spată 8 Nivel maxim de umplere

SE LÄR KÄNNA DIN SODASTREAM ART®

1 Kolsyrespak 2 Snap-lock-system 3 Kolsyrerör 4 Flaskstöd 5 Cylinderhandtag 6 Cylinderhållare 7 Baksideskydd 8 Fyllnadslinje (max)

NO BLI KJENT MED DIN SODASTREAM ART®

1 Kullsyrespak 2 Snap-lock-system 3 Kullsyrerør 4 Flaskestøtte 5 Sylinderhåndtak 6 Sylinderholder 7 Baksidedeksel 8 fyllelinje (maks)

DK LÆR DIN SODASTREAM ART®

1 Kulsyrehandtag 2 Snap-lock-system 3 Kulsyrerør 4 Flaskeholder 5 Kulsyrecylinderhandtag 6 Kulsyrecylinderholder 7 Bagsiden 8 Fyldningslinje (max)

FI OPI TUNTEMAAN SODASTREAM ART®

1 Hiilihapotusvipu 2 Snap-lock pullon pikakiinnitys 3 Hiilihapotuspiikki 4 Pulloteline 5 Sylinterikahva 6 Sylinteripidike 7 Takakansi 8 täyttöraja (max)

ES CONOCE TU SODASTREAM ART®

1 Palanca de gasificación 2 Sistema snap-lock 3 Tubo gasificador 4 Soporte para botellas 5 Palanca del cilindro 6 Soporte para cilindros 7 Panel trasero 8 Línea de llenado (máx.)

PT CONHECE A TUA SODASTREAM ART®

1 Alavanca de gaseificação 2 Sistema snap-lock 3 Tubo gaseificador 4 Suporte de garrafas 5 Alavanca do cilindro 6 Suporte para o cilindro 7 Painel traseiro 8 Linha de enchimento (máx.)

USER LICENSE

FOR ONE SODASTREAM QUICK CONNECT CYLINDER NOT FOR SALE PROPERTY OF SODA-CLUB (CO2) GMBH OR ITS AFFILIATES PROVIDED UNDER LICENSE AND PATENT PENDING

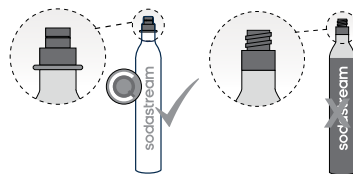
This is a legally binding document between Soda-Club (CO2) GmbH or its affiliates ("Sodastream") and the consumer regarding the right to use a Sodastream CO2 Quick Connect Cylinder (the "Cylinder"). The Cylinder is proprietary to Sodastream, patent pending and protected by other intellectual property rights. Further, to protect users' safety and health, various directives and regulations govern and regulate the use, refilling, maintenance, retesting and repair of the Cylinder. Sodastream possesses the legally required knowledge and expertise to be responsible for strict legal compliance that can only be guaranteed if the Cylinder is maintained, examined, retested and refilled by it. Thus, the Cylinder remains the property of Sodastream and is provided under License.

1. When empty, please return the Cylinder to either Sodastream or an authorized Sodastream distributor in exchange for a full Cylinder, for the price of the gas refill only. This License will continue to bind the use of each subsequent Cylinder. 2. Refilling an empty Cylinder by third parties may infringe Sodastream's intellectual property rights, including patents and other proprietary rights, may be risky and may violate certain laws. Sodastream only warrants the safety of Cylinders refilled by it, bearing a Sodastream tamper proof valve seal. You may not remove or change any proprietary notice appearing on or accompanying the Cylinders. 3. If you return the Cylinder to Sodastream or an authorized Sodastream distributor, without exchanging it for a full one, you will be entitled to a return fee of 2 USD or local equivalent. 4. The Cylinder, together with this User License, may be transferred to a third party provided the third party agrees to be bound by the conditions and ownership rights expressed herein. Possession of this User License proves the right of its holder to use one Cylinder under the terms herein. The laws of Switzerland govern this License. For questions, please contact Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, NL. Please keep in a safe place www.Sodastream.com

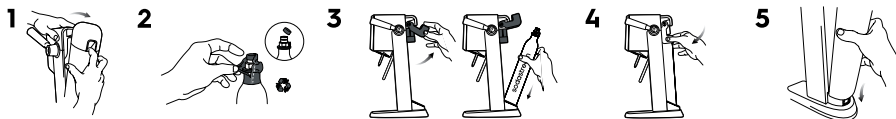
SET UP

Sodastream CO₂ QUICK CONNECT CYLINDER

Please note that the Sodastream ART® is only compatible with the CO₂ Quick Connect Cylinder and is NOT compatible with the Sodastream CO₂ Screw System Cylinder or other cylinders.



INSTALLING THE CO₂ QUICK CONNECT CYLINDER



1. Place the Sodastream ART® Sparkling Water Maker on a flat sturdy surface and pull open the back cover.
2. Remove seal and cap from the Sodastream CO₂ Quick Connect Cylinder. **WARNING! Never insert or replace the CO₂ Quick Connect Cylinder while a Carbonating Bottle is installed in the Sparkling Water Maker. This can cause the Carbonating Bottle to be ejected or burst.**
3. Raise Cylinder Handle. Insert the CO₂ Quick Connect Cylinder in the back of the Sparkling Water Maker.
4. Lower Cylinder Handle.
5. Reinstall the back cover. Now you are ready to create the bubbles.

CREATE THE BUBBLES

1. Fill the Plastic Carbonating Bottle with cold water up to the fill line. **WARNING! Do not carbonate anything other than water. Other liquids can contaminate and clog internal parts, potentially resulting in excessive pressure, bottle failure during carbonation and serious injury. Never carbonate after flavouring has been added.**
2. To insert the Plastic Carbonating Bottle, make sure that the Plastic Carbonating Bottle rest is angled forward. **WARNING! Never pull the carbonating tube or use a Sparkling Water Maker with a broken carbonating tube. This can cause excessive pressure, bottle failure and serious injury. Insert the Plastic Carbonating Bottle neck into the Snap-Lock. Push the Plastic Carbonating Bottle up and back. The Snap-Lock will hold the Plastic Carbonating Bottle.**
3. To carbonate, press the carbonating button in short 1 second presses; 3 presses for standard carbonation and 5 presses for strong carbonation.
4. After carbonating is achieved, gently pull the Plastic Carbonating Bottle towards you until it reaches its fully forward position. This will release the pressure in the Plastic Carbonating Bottle and allow the Plastic Carbonating Bottle to be released from the Snap-Lock. **WARNING! Do not remove Plastic Carbonating Bottle until after hearing the sound of excess CO₂ being released. Never force the Plastic Carbonating Bottle out of the Snap-Lock.** Always allow the Sparkling Water Maker to release the Plastic Carbonating Bottle. If the Carbonating Bottle does not immediately release from the Snap-Lock wait a few moments. If it still does not release, then push the Plastic Carbonating Bottle back into the **vertical position** and gently pull it towards you again. Attempting to remove the Plastic Carbonating Bottle while it is still pressurized can cause uncontrolled ejection of the Carbonating Bottle and may result in serious injury. Note: when inserted correctly, there is a small gap between the bottom of the Carbonating Bottle and the base. Do not carbonate if the Carbonating Bottle is resting on the base, or water will splash out
Note: Small pieces of ice may appear in the water during carbonation of very cold water that will simply melt.

CARE

SPARKLING WATER MAKER CARE

- Never use abrasive cleaners or sharp tools to clean. If needed, use a mild liquid dish soap and a soft damp cloth to gently clean.
- Do not place in water or wash in a dishwasher, doing so will seriously damage your Sparkling Water Maker.

PLASTIC CARBONATING BOTTLE CARE

- For Plastic Carbonating Bottle which are not "dishwasher safe", rinse with cold or lukewarm water. **WARNING! Do not expose to heat above 50°C. Never wash or rinse in hot water. Do not wash in dishwasher.**
- For "dishwasher safe" Plastic Carbonating Bottle, either wash in a dishwasher or rinse with cold or lukewarm water. **WARNING! Do not expose to heat above 70°C.**

FOR YOUR SAFETY

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND PROVIDE THEM TO ANY SUBSEQUENT USERS. WARNING! Before using the Sparkling Water Maker, to reduce risk of personal injury and damage to your product, please read this important safety information. Before allowing anyone to use your Sparkling Water Maker, please be sure they understand how to do so safely. Any servicing or repair should be performed by a Sodastream-authorized service representative. The Sparkling Water Maker is only intended for use by people over the age of 12. People with reduced physical or mental capabilities should only use the product if they are supervised by an adult responsible for their safety and after they have been given instruction concerning the safe use of the product.

TO REDUCE THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DAMAGE TO THE SPARKLING WATER MAKER DURING CARBONATION:

- Only use your Sparkling Water Maker in its upright position, on a flat, stable surface.
- Do not place your Sparkling Water Maker on a hot surface (e.g. kitchen oven/stove) and never use it close to a flame or heat source or leave in direct sunlight.
- Carbonate water only.
- Do not add flavour before carbonation. Other liquids (except water) can contaminate and clog internal parts, potentially resulting in excessive pressure and bottle failure during carbonation.
- Do not use the machine if the carbonating tube is broken or missing.
- Check that your Plastic Carbonating Bottle is properly connected before carbonating.
- Do not move your Sparkling Water Maker or remove the Plastic Carbonating Bottle during carbonation.
- Do not carbonate an empty Plastic Carbonating Bottle.

CARBON DIOXIDE CO₂ CYLINDER

To reduce the risk of a CO₂ leak, personal injury and property damage:

- Do not use any cylinder other than the Sodastream CO₂ Quick Connect Cylinder compatible with the Sodastream ART® machine.
- Do not insert a CO₂ Cylinder into the Sparkling Water Maker when a Plastic Carbonating Bottle is installed.
- Do not use if damaged. Inspect the CO₂ Cylinder and CO₂ Cylinder valve prior to use for dents, punctures, or other damage. If damaged, contact a Sodastream-authorized service representative.
- Do not tamper with the CO₂ Cylinder in any way, including puncturing, incinerating or removing the valve.
- Do not expose the CO₂ Cylinder to heat above 50°C. Protect from sunlight. Store in a well-ventilated area.
- Do not remove a CO₂ Cylinder from the Sparkling Water Maker during carbonation.
- Do not handle or remove a CO₂ Cylinder while it is discharging CO₂.
- In the event of a CO₂ leak, ventilate the area, breathe fresh air and if feeling unwell seek immediate medical attention.

PLASTIC CARBONATING BOTTLE

To reduce the risk of bottle failure which can result in personal injury and property damage:

- For Carbonating Bottles not marked as "dishwasher safe", do not expose to heat above 50°C. Never wash or rinse in hot water. Do not wash in dishwasher.
- For "dishwasher safe" Carbonating Bottles, do not expose to heat above 70°C.
- Do not place the Plastic Carbonating Bottle next to a heat source such as your kitchen oven/stove.
- Do not leave the Plastic Carbonating Bottle in your car.
- Do not place the Plastic Carbonating Bottle in the freezer or in extreme cold below 1°C.
- Do not use the Plastic Carbonating Bottle if damaged, deformed, scratched, worn, or discoloured.
- Do not use a Plastic Carbonating Bottle after its expiration date.
- Only carbonate with Plastic Carbonating Bottle specifically designed to work with this Sparkling Water Maker.

FOR BOTTLE WITH WARNING ICONS:



Read the manual



Bottle failure may result in personal injury



Never use after expiry date



Never wash in dishwasher



Never expose to temperatures above 120°F / 50°C or below 34°F / 1°C



Carbonate water only



Never use if damaged or deformed

FOR DISHWASHER-SAFE BOTTLE



Never expose to temperatures above 158°F / 70°C or below 34°F / 1°C



Dishwasher safe

Sodastream LIMITED WARRANTY

Sodastream SPARKLING WATER MAKERS

Great care has been taken to ensure that your Sparkling Water Maker was delivered to you in good condition. Sodastream warrants, subject to the terms and conditions set forth in this limited warranty, that your Sparkling Water Maker will be free of defects in materials and workmanship under normal home use for 2 (two) years following the date of purchase. It is recommended that you register your Sparkling Water Maker online by visiting www.Sodastream.com and completing the product registration form available on the website. If your Sparkling Water Maker malfunctions within the warranty period, and we determine the problem is due to faulty workmanship or materials, Sodastream will repair or replace it free of charge at Sodastream's discretion within the limitations set out in this warranty. Sodastream may replace your Sparkling Water Maker with a reconditioned Sparkling Water Maker, or an equivalent one if the model you purchased is no longer available. No refunds shall be given. This limited warranty is available to consumers who purchased the Sparkling Water Maker for personal, family or household use.

This warranty DOES NOT cover damages to Sparkling Water Maker resulting from:

- Abuse, misuse, alteration of the Sparkling Water Maker, or commercial use.
- Carbonating liquids other than water.
- Normal wear and tear (e.g. discoloration).
- Product malfunctions that were a result, in whole or in part, by alteration, disassembly, or repair of the Sparkling Water Maker by a servicer other than an authorized Sodastream Service Center.
- The use of CO₂ Cylinders or carbonating bottles other than those approved by Sodastream for use with your Sparkling Water Maker.
- The use of the Sparkling Water Maker with an adapter connected to the Cylinder valve or to the Sparkling Water Maker.
- The use of an expired plastic carbonating bottle.
- Accident, shipment or anything other than normal household use.

This warranty DOES NOT cover the carbonating bottles and CO₂ Cylinders.

Sodastream is not liable for incidental or consequential damages. The consumer's sole and exclusive remedy shall be repair or replacement according to the terms and conditions of this warranty. Some local laws do not allow the exclusion or limitation of these damages, so these exclusions may not apply to you. To the extent that this warranty is inconsistent with local law, this warranty shall be deemed modified to be consistent with such local law. You may also have other rights, which vary in accordance with local laws. The benefits given to the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies that may be afforded to the consumer by law in relation to this Sparkling Water Maker.

TO OBTAIN WARRANTY SERVICE FOR YOUR SPARKLING WATER MAKER

If your Sparkling Water Maker is in need of warranty service, please contact Sodastream Customer Service by visiting www.Sodastream.com. A Sodastream representative will give you specific instructions on how to arrange for the shipment of your Sparkling Water Maker, at your expense, to one of our authorized service centers. Only Sodastream, or its agents, are authorized to provide warranty repairs or service to your Sparkling Water Maker.

NON-WARRANTY SERVICE

If Sodastream or its authorized agents determine that the malfunction or damage to your Sparkling Water Maker is not covered by the warranty, Sodastream will repair the Sparkling Water Maker only upon payment of the determined repair charge.

FOR CALIFORNIA RESIDENTS

California residents may also obtain warranty service by returning any malfunctioning Sparkling Water Maker directly to a retail store that sells similar Sodastream products. At the retail store's discretion, it may either replace the Sparkling Water Maker or arrange for shipment to a Sodastream repair facility. Sparkling Water Maker registration is not a prerequisite for warranty protection.

Sodastream CO₂ QUICK CONNECT CYLINDERS

Your Sparkling Water Maker has been designed to operate with a Sodastream CO₂ Quick Connect Cylinder. The use of other CO₂ Cylinders is not recommended as they may not be compatible with a Sodastream Sparkling Water Maker. Damages resulting from the use of a cylinder other than a the Sodastream CO₂ Quick Connect Cylinder or use of the Sodastream CO₂ Quick Connect Cylinder not in accordance with the instructions included in this User Guide are not covered by the warranty.

The Sodastream CO₂ Quick Connect Cylinder is provided to you under license. The license allows you to exchange your empty Cylinder for a full one for the price of the CO₂ only.

Sodastream PLASTIC CARBONATING BOTTLES

Your Sparkling Water Maker has been designed to operate with a compatible Sodastream plastic carbonating bottle. Damages resulting from the use of a carbonating bottle other than a compatible Sodastream plastic carbonating bottle or use of carbonating bottles not in accordance with the instructions included in this User Guide are not covered by the warranty. Sodastream plastic carbonating bottles are available from authorized Sodastream retailers.

TERMS AND CONDITIONS

Any and all claims, complaints, demands for judgment or legal actions brought hereunder relating in any way to your Sparkling Water Maker, plastic carbonating bottles or CO₂ Quick Connect Cylinder shall be governed by, and construed in accordance with the local laws of the country in which the Sodastream Sparkling Water Maker was purchased.

PRODUCT DISPOSAL INSTRUCTIONS

Please recycle your expired and damaged plastic carbonating bottles in accordance with local recycling laws. The packaging in which Sodastream products are supplied is made of recyclable materials. Contact your local authority for further information on recycling.

MACHINE RATING INFORMATION

Maximum Working Pressure: 116 psi/8 bar

Maximum Allowed Operating Temperature: 40°C

GEBRUIKERSLICENTIE

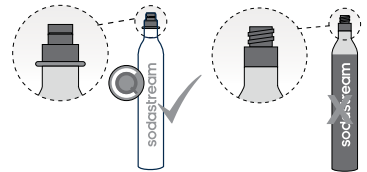
VOOR ÉÉN SODASTREAM QUICK CONNECT-KOOLZUURCILINDER NIET VOOR VERKOOP EIGENDOM VAN SODA-CLUB (CO₂) GMBH OF HAAR GELIEERDE OndernEMINGEN VERSTREKT ONDER LICENTIE EN IN AFWACHTING VAN PATENT

Dit is een wettelijk bindend document tussen Soda-Club (CO₂) GmbH of haar gelieerde ondernemingen ("Sodastream") en de consument met betrekking tot het recht om een Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder (hierna: de 'cilinder') te gebruiken. De cilinder is eigendom van Sodastream, in afwachting van patent en beschermd door andere intellectuele eigendomsrechten. Om de veiligheid en gezondheid van de gebruikers te beschermen, zijn er verschillende richtlijnen en verordeningen van toepassing omtrent het gebruik, het vullen, het onderhoud, het opnieuw testen en het repareren van de cilinder. Sodastream beschikt over de wettelijk vereiste kennis en expertise om verantwoordelijkheid te nemen voor een strikte wettelijke naleving die alleen kan worden gegarandeerd als de cilinder door Sodastream wordt onderhouden, wordt onderzocht, opnieuw gefest en gevuld wordt. De cilinder blijft dus eigendom van Sodastream en wordt verstrekt onder licentie. 1. Wanneer de cilinder leeg is, dient u deze te retourneren aan Sodastream of een erkende Sodastream-distributeur in ruil voor een volle cilinder, waarbij u alleen voor het koolzuurgas betaalt. Deze licentie zal bindend blijven voor het gebruik van elke volgende cilinder. 2. Het vullen van een lege cilinder door derden kan inbreuk maken op de intellectuele eigendomsrechten van Sodastream, met inbegrip van patenten en andere eigendomsrechten, kan riskant zijn en in strijd met bepaalde wetten. Sodastream garandeert alleen de veiligheid van de cilinders die zij zelf bijvullen en welke voorzien zijn van een niet-manipuleerbare Sodastream-ventielverzegeling. U mag geen eigendomsinformatie die op de cilinders staat of die bij de cilinders is gevoegd, verwijderen of wijzigen. 3. Als u de cilinder retourneert aan Sodastream of een erkende Sodastream-distributeur, zonder deze te ruilen voor een volle cilinder, heeft u recht op een retourbedrag van € 2 of lokaal equivalent. 4. De cilinder mag samen met deze gebruikerslicentie worden overgedragen aan een derde partij, mits deze derde partij ermee instemt gebonden te zijn aan de voorwaarden en eigendomsrechten die hierin worden vermeld. Bezit van deze gebruikerslicentie bewijst het recht van de houder ervan om één cilinder te gebruiken onder de hierin opgenomen voorwaarden. De wetten van Zwitserland zijn van toepassing op deze licentie. Indien u vragen heeft, kunt u contact opnemen met Sodastream International B.V., Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, NL.

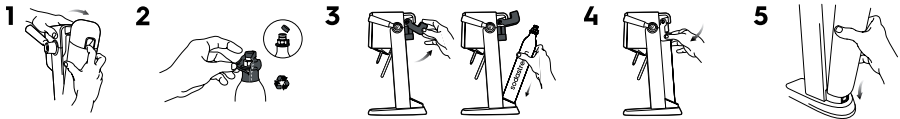
INSTALLATIE

Sodastream QUICK CONNECT-KOOLZUURCILINDER

Let op: de Sodastream ART® is alleen compatibel met de Quick Connect-koolzuurcilinder en is NIET compatibel met de Sodastream koolzuurcilinder met schroefstelsel of andere cilinders.



DE QUICK CONNECT-KOOLZUURCILINDER INSTALLEREN



1. Plaats het Sodastream ART® bruiswatertoestel op een vlakke, stevige ondergrond en verwijder het achterpaneel.
2. Verwijder de verzegeling en de dop van de Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder. **WAARSCHUWING!** Plaats of verwijder de verzegeling en de dop van de Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder nooit als er een fles in het bruiswatertoestel is geïnstalleerd. Dit kan ertoe leiden dat de fles wordt uitgeworpen of barst.
3. Doe de hendel van de cilinder omhoog. Plaats de Quick Connect-koolzuurcilinder aan de achterkant van het bruiswatertoestel.
4. Duw de hendel van de cilinder omlaag.
5. Plaats het achterpaneel weer terug. Nu ben je klaar om de bubbels toe te voegen.

BUBBELS MAKEN

1. Vul de fles met koud water tot aan de vullijn. **WAARSCHUWING!** Voeg alleen koolzuur toe aan water. Andere vloeistoffen kunnen de interne onderdelen verontreinigen en verstoppert, wat kan leiden tot overmatige druk, het breken van de fles tijdens het toevoegen van koolzuur en tot ernstig letsel. Voeg na het toevoegen van siroop geen koolzuur meer toe.
2. Om de fles te plaatsen, trekt u de flessteun naar u toe tot deze vastklikt. **WAARSCHUWING!** Gebruik nooit een bruiswatertoestel met een gebroken koolzuurbuis. **Dit kan leiden tot overmatige druk, breken van de fles en ernstig letsel. Plaats de hals van de fles in het snap-lock-mechanisme.** Duw de fles omhoog en naar achteren. Het snap-lock-mechanisme zal de fles stevig vasthouden.
3. Om koolzuur toe te voegen, drukt u de knop telkens kort 1 seconde naar beneden; 3 keer duwen voor standaard bruis en 5 keer duwen voor sterke bruis.
4. Wanneer het gewenste koolzuurniveau is bereikt, trekt u de fles voorzichtig naar u toe totdat deze zijn volledig schuine positie heeft bereikt. Hierdoor komt de druk in de fles vrij en kan de fles uit het snap-lock-mechanisme worden gehaald. **WAARSCHUWING! Verwijder de fles pas na het horen van het geluid van overtollig CO₂ dat vrijkomt.** Trek de fles nooit met kracht uit het snap-lock-mechanisme. Laat het bruiswatertoestel altijd zelf de fles vrijgeven. Als de fles niet onmiddellijk uit het snap-lock-mechanisme komt, wacht dan heel even. Als de fles nog steeds niet vrijkomt, duwt u deze terug in de verticale positie en trekt u deze nogmaals voorzichtig naar u toe. Pogingen om de fles te verwijderen terwijl deze nog onder druk staat, kan ongecontroleerd uitwerpen van de fles veroorzaken en kan leiden tot ernstig letsel.

ONDERHOUD

ONDERHOUD BRUISWATERTOESTEL

- Gebruik nooit schuurmiddelen of scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Gebruik indien nodig een mild vloeibaar afwasmiddel en een zachte vochtige doek om voorzichtig schoon te maken.
- Veeg gemorste vloeistoffen weg om de voet droog te houden.
- Plaats uw bruiswatertoestel niet in water en was deze niet in de vaatwasser, want dat zal leiden tot ernstige beschadigingen.

ONDERHOUD FLES

- Maak flessen die niet 'vaatwasbestendige' zijn schoon door ze met koud of lauw water af te spoelen. **WAARSCHUWING! Niet blootstellen aan hitte boven 50°C.** Nooit wassen of afspoelen in heet water. Niet in de vaatwasser wassen.
- Maak 'vaatwasbestendige' flessen schoon door ze in de vaatwasser te wassen of met koud of lauw water af te spoelen. **WAARSCHUWING! Niet blootstellen aan hitte boven 70°C.**

VOOR JOUW VEILIGHEID

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES EN GEEF ZE DOOR AAN EVENTUELE VOLGENDE GEBRUIKERS. WAARSCHUWING! Lees deze belangrijke veiligheidsinformatie voordat u het bruiswatertoestel gebruikt, om het risico op persoonlijk letsel en schade aan uw product te verminderen. Voordat u anderen toestaat uw bruiswatertoestel te gebruiken, moet u er zeker van zijn dat zij begrijpen hoe ze dit veilig kunnen doen. Elk onderhoud of elke reparatie moet worden uitgevoerd door een door Sodastream erkende servicemonteur.

Het bruiswatertoestel is alleen bedoeld voor gebruik door mensen ouder dan 12 jaar. Mensen met verminderde fysieke of mentale vermogens mogen het product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en nadat ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product.

OM HET RISICO OP ERNSTIG LETSEL OF SCHADE AAN HET BRUISWATERTOESTEL TE VERMINDEREN WANNEER KOOLZUUR WORDT TOEGEVOEGD:

- Gebruik uw bruiswatertoestel rechtopstaand, op een vlakke, stevige ondergrond.
- Plaats uw bruiswatertoestel niet op een heet oppervlak (bijv. oven/fornuis), gebruik het nooit in de buurt van een vlam en laat het nooit in direct zonlicht staan.
- Voeg koolzuur alleen toe aan water.
- Voeg geen siroop toe vóór het toevoegen van koolzuur. Andere vloeistoffen (behalve water) kunnen de interne onderdelen verontreinigen en verstopen, wat kan leiden tot overmatige druk en breken van de fles tijdens het toevoegen van koolzuur.
- Gebruik de machine niet als de koolzuurbuis kapot is of ontbreekt.
- Controleer of uw fles goed is aangesloten voordat u koolzuur gaat toevoegen.
- Verplaats uw bruiswatertoestel niet en verwijder de fles niet tijdens het toevoegen van koolzuur.
- Voeg geen koolzuur toe aan een lege fles.

KOOLZUURCILINDER

Om het risico op een CO₂-lek, persoonlijk letsel en materiële schade te verminderen:

- Gebruik geen andere cilinder dan de Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder die compatibel is met het Sodastream ART®-hendel-systeem.
- Plaats geen koolzuurcilinder in het bruiswatertoestel als er een fles is geïnstalleerd.
- Niet gebruiken indien beschadigd. Controleer de koolzuurcilinder en het koolzuurcilinderventiel vóór gebruik op deuken, gaatjes of andere beschadigingen. Neem in geval van beschadiging contact op met een door Sodastream erkende servicemonteur.
- Beschadig op geen enkele manier de koolzuurcilinder, dus ook niet het ventiel doorprikken, verbranden of verwijderen.
- Stel de koolzuurcilinder niet bloot aan hitte boven 50°C. Bescherm hem tegen zonlicht. Bewaren in een goed geventileerde ruimte.
- Verwijder een koolzuurcilinder niet uit het bruiswatertoestel als dit in gebruik is.
- Raak geen koolzuurcilinder aan of verwijder deze terwijl deze CO₂ afgeeft.
- In geval van een CO₂-lek moet u de ruimte ventileren, frisse lucht inademen en indien u zich onwel voelt, onmiddellijk medische hulp inschakelen.

FLES

Om het risico te verminderen op breuk van de fles met als gevolg persoonlijk letsel en materiële schade:

- Stel flessen die niet zijn aangeduid als 'vaatwasbestendig' niet bloot aan hitte boven 50°C. Nooit wassen of afspoelen in heet water. Niet in de vaatwasser wassen.
- Stel 'vaatwasbestendig' flessen niet bloot aan hitte boven 70°C.
- Plaats de fles niet naast een warmtebron zoals uw oven/fornuis.
- Laat de fles niet in uw auto liggen.
- Plaats de fles niet in de vriezer of in extreme koude onder 1°C.
- Gebruik de fles niet als deze beschadigd, vervormd, van vorm veranderd, bekrast, versleten of verkleurd is.
- Gebruik geen fles waarvan de vervaldatum is verstreken.
- Voeg alleen koolzuur toe aan flessen die specifiek ontworpen zijn voor dit bruiswatertoestel, zoals weergegeven op pagina 5 hierboven.

FLES WAARSCHUWINGSPICTOGRAMMEN:



Lees de handleiding



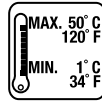
Een defecte fles kan persoonlijk letsel veroorzaken



Nooit gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum



Nooit afspoelen in de vaatwasser



Nooit blootstellen aan temperaturen boven 50°C / 120°F of onder 1°C / 34°F



Alléén koolzuur toevoegen aan water



Nooit gebruiken als het beschadigd of vervormd is

VOOR VAATWASBESTENDIGE FLESSEN



Nooit blootstellen aan temperaturen boven 70°C / 158°F of onder 1°C / 34°F



vaatwasbestendig

BEPERKTE GARANTIE Sodastream

BRUISWATERTOESTELLEN VAN Sodastream

Wij doen er alles aan om ervoor te zorgen dat uw bruiswatertoestel in goede staat wordt geleverd. Sodastream geeft de garantie, met inachtneming van de algemene voorwaarden in deze beperkte garantie, dat uw bruiswatertoestel bij normaal huishoudelijk gebruik gedurende 2 (twee) jaar na de aankoopdatum vrij is van materiaal- en fabricagefouten. Wij adviseren om uw bruiswatertoestel online te registreren door naar de website corp.Sodastream.com te gaan, uw land te selecteren en het productregistratieformulier in te vullen.

Als uw bruiswatertoestel binnen de garantieperiode defecten vertoont en wij vaststellen dat het probleem te wijten is aan materiaal- of fabricagefouten, zal Sodastream het apparaat gratis repareren of vervangen, binnen de beperkingen die in deze garantie zijn opgenomen. Sodastream kan uw bruiswatertoestel vervangen door een gereviseerd of een gelijkwaardig bruiswatertoestel als het model dat u hebt gekocht niet meer beschikbaar is. Er wordt geen restitutie verleend. Deze beperkte garantie is geldig voor consumenten die het bruiswatertoestel hebben gekocht voor persoonlijk, gezins- of huishoudelijk gebruik.

Deze garantie dekt GEEN schade aan het bruiswatertoestel als gevolg van:

- verkeerd gebruik, misbruik van, veranderingen aan het bruiswatertoestel of commercieel gebruik;
- het toevoegen van koolzuur aan vloeistoffen anders dan water;
- normale slijtage (bijv. verkleuring);
- defecten aan het product als gevolg van het geheel of gedeeltelijk wijzigen, demonteren of repareren van het bruiswatertoestel door een andere servicemonteur dan een erkend Sodastream Service Center;
- het gebruik van koolzuurcilinders of flessen die niet door Sodastream zijn goedgekeurd voor gebruik met uw bruiswatertoestel;
- het gebruik van het bruiswatertoestel met een adapter die is aangesloten op het cilinderventiel of op het bruiswatertoestel;
- het gebruik van een fles waarvan de vervaldatum is verstreken;
- een ongeluk, de verzending of iets anders dan normaal huishoudelijk gebruik. **Deze garantie geldt NIET voor de flessen en koolzuurcilinders.**

Sodastream is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade. Het enige en exclusieve rechtsmiddel voor de consument is reparatie of vervanging volgens de algemene voorwaarden van deze garantie. Sommige lokale wetten staan geen uitsluiting of beperking van deze schade toe, dus deze uitsluitingen zijn mogelijk niet op u van toepassing. Voor zover deze garantie niet in overeenstemming is met de plaatselijke wetgeving, wordt deze garantie geacht te zijn gewijzigd om in overeenstemming te zijn met dergelijke lokale wetgeving.

U kunt ook andere rechten hebben, die verschillen naar gelang van de lokale wetgeving. De aan de consument door deze garantie gegeven voordelen zijn een aanvulling op andere rechten en rechtsmiddelen die door de wet aan de consument kunnen worden geboden met betrekking tot dit bruiswatertoestel.

GARANTIESERVICE VERKRIJGEN VOOR UW BRUISWATERTOESTEL

Als uw bruiswatertoestelgarantieservice nodig heeft, neem dan contact op met uw lokale Sodastream-klantenservice door naar corp.Sodastream.com te gaan en uw land te selecteren om uw lokale contactgegevens te vinden. Een vertegenwoordiger van Sodastream zal u specifieke instructies geven over hoe u het versturen van uw bruiswatertoestel, op uw kosten, naar een van onze erkende servicecenters kunt regelen. Alleen Sodastream, of haar agenten, zijn gemachtigd om reparaties onder de garantieregeling te verrichten of service te bieden voor uw bruiswatertoestel.

NON-GARANTIESERVICE

Als Sodastream of haar erkende tussenpersonen vaststellen dat het defect of de schade aan uw bruiswatertoestel niet onder de garantie valt, zal Sodastream het bruiswatertoestel alleen repareren tegen betaling van de vastgestelde reparatiekosten. Voeg alleen koolzuur toe aan flessen die specifiek ontworpen zijn voor dit bruiswatertoestel, zoals weergegeven op pagina 5 hierboven

Sodastream QUICK CONNECT-KOOLZUURCILINDERS

Uw bruiswatertoestel is ontworpen om te werken met een Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder. Het gebruik van andere koolzuurcilinders wordt niet aanbevolen, omdat deze mogelijk niet compatibel zijn met een Sodastream-bruiswatertoestel. Schade door het gebruik van een andere cilinder dan een Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder of door het gebruik van de Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder niet volgens de instructies in deze gebruikershandleiding, valt niet onder de garantie.

De Sodastream Quick Connect-koolzuurcilinder wordt onder licentie aan u geleverd. Met de licentie kunt u uw lege cilinder inruilen voor een volle tegen betaling van het koolzuurgas.

Sodastream-FLESSEN

Uw bruiswatertoestel is ontworpen om te gebruiken met een compatibele Sodastream-fles. Schade door het gebruik van een andere fles dan de compatibele Sodastream-fles of door het gebruik van flessen niet volgens de instructies in deze gebruikershandleiding, valt niet onder de garantie. Sodastream-flessen zijn verkrijgbaar bij erkende Sodastream-retailers.

ALGEMENE VOORWAARDEN

Alle claims, klachten, verzoeken tot beoordeling of juridische procedures op grond hiervan die op enigerlei wijze betrekking hebben op uw bruiswatertoestel, fles of Quick Connect-koolzuurcilinder, zijn onderworpen aan de lokale wetgeving van het land waar het Sodastream-bruiswatertoestel is gekocht en worden geïnterpreteerd in overeenstemming met de lokale wetgeving.

INSTRUCTIES VOOR RECYCLING

Recycle uw oude en beschadigde flessen in overeenstemming met de lokale recyclingwetten. De verpakking waarin Sodastream-producten worden geleverd is gemaakt van recyclebare materialen. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over recycling.

MACHINEGEVEGENS

Maximale werkdruk: 116 psi/8 bar

Maximaal toegestane bedrijfstemperatuur: 40°C

Sodastream is een geregistreerd handelsmerk van Soda-Club (CO₂) GMBH of haar gelieerde ondernemingen.

LICENCE UTILISATEUR

POUR UN (1) CYLINDRE SODASTREAM QUICK CONNECT NE PEUT ÊTRE VENDU

PROPRIÉTÉ DE SODA-CLUB (CO₂) GMBH OU DE SES AFFILIÉS

FOURNI SOUS LICENCE ET DEMANDE DE BREVET DÉPOSÉE

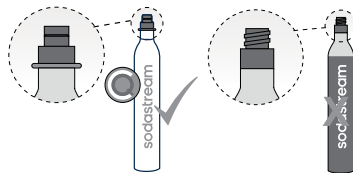
Le présent document constitue un engagement juridiquement contraignant conclu entre la société suisse Soda-Club (CO₂) GmbH ou ses affiliés (« Sodastream ») et le consommateur, concernant le droit d'utiliser un cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect (le « Cylindre »). Le Cylindre est en instance de brevet, la propriété de Sodastream et protégé par d'autres droits de propriété intellectuelle. En outre, afin d'assurer la sécurité et de protéger la santé des utilisateurs, plusieurs directives et règlements régissent et encadrent l'utilisation, le remplissage, l'entretien, le contrôle et la réparation du Cylindre. Sodastream dispose des connaissances et du savoir-faire requis par la loi pour assurer le respect de ces normes. Toutefois, ceci ne peut être garanti que si le Cylindre est entretenu, vérifié, contrôlé et rempli par ses soins. C'est pourquoi le Cylindre reste la propriété de Sodastream et vous est fourni sous licence. 1. Une fois vide, nous vous invitons à retourner le Cylindre soit à Sodastream soit à l'un de ses distributeurs agréés, en échange d'un Cylindre plein qui vous coûtera seulement le prix d'un remplissage de cylindre. La présente Licence Utilisateur continuera à s'appliquer à l'utilisation de chaque nouveau Cylindre. 2. Le remplissage d'un Cylindre vide par des tiers est susceptible de porter atteinte aux droits de propriété intellectuelle de Sodastream (en ce compris à ses brevets ou d'autres droits de propriété intellectuelle), d'enfreindre certaines lois et peut comporter des risques. Il est en outre possible qu'un remplissage non-agréé soit contraire à la loi et porte atteinte aux droits de Sodastream. Sodastream garantit uniquement la sécurité des Cylindres remplis par ses soins et munis d'un opercule de sécurité Sodastream. Il vous est interdit de retirer ou modifier toute mention relative aux droits de propriété accompagnant le Cylindre ou figurant sur celui-ci. 3. Lorsque vous retournez à Sodastream, ou à l'un de ses distributeurs agréés, un Cylindre en bon état, sans l'échanger contre un Cylindre plein, vous êtes en droit de percevoir une gratification de 2€.

4. Le Cylindre, ainsi que la présente Licence Utilisateur, pourront être transférés à un tiers, à condition que celui-ci s'oblige à respecter les conditions et les droits de propriété énoncés aux présentes. La possession de la présente Licence Utilisateur prouve que son détenteur est en droit d'utiliser un Cylindre conformément aux termes des présentes. La présente Licence Utilisateur est régie par le droit suisse. Pour toute question, veuillez contacter Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Pays-Bas.

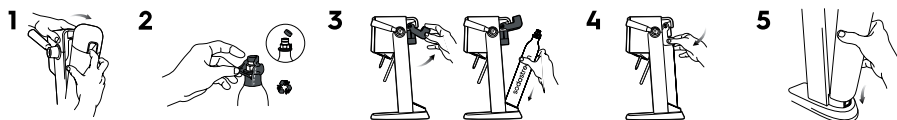
INSTALLATION

DU CYLINDRE DE GAZ QUICK CONNECT

Veuillez noter que le modèle Sodastream ART® est seulement compatible avec le cylindre de CO₂ Quick Connect, mais qu'il N'EST PAS compatible avec le cylindre de CO₂ Sodastream à visser (Sodastream CO₂ Screw System cylinder) ou avec d'autres cylindres.



INSTALLATION DU CYLINDRE DE GAZ QUICK CONNECT



1. Placez la machine à eau pétillante Sodastream ART® sur une surface plane, stable et retirez le panneau amovible situé à l'arrière de la machine.
2. Ôtez le film de protection et le capuchon du cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect. **ATTENTION! Ne jamais insérer ou remplacer un cylindre de CO₂ Quick Connect lorsqu'une bouteille de gazéification est fixée à la machine à eau pétillante. Cela pourrait causer l'éjection ou l'explosion de la bouteille de gazéification.**
3. Relevez la poignée de la machine. Insérez le cylindre de CO₂ Quick Connect à l'arrière de la machine à eau pétillante.
4. Abaissez la poignée pour verrouiller.
5. Refermez le panneau arrière de la machine.

CRÉER LES BULLES

1. Remplissez la bouteille de gazéification d'eau froide jusqu'au niveau indiqué par le trait. **ATTENTION! Gazéifiez exclusivement de l'eau fraîche. D'autres liquides sont susceptibles d'encrasser et de boucher les pièces situées à l'intérieur de la machine, ce qui pourrait entraîner une pression excessive, la destruction de la bouteille durant la gazéification et causer de graves blessures. Ne lancez jamais un processus de gazéification après l'ajout d'un arôme.**
2. Avant d'insérer la bouteille de gazéification, assurez-vous que son support soit bien incliné vers l'avant. Veillez également à ne pas tirer sur la tige de gazéification. **ATTENTION ! N'utilisez en aucun cas une machine à eau pétillante dont la tige de gazéification serait cassée. Cela pourrait entraîner une pression excessive, la destruction de la bouteille et causer de graves blessures. Insérez le goulot de la bouteille de gazéification dans l'embout de fixation (Snap-Lock).** Poussez sur la bouteille de gazéification vers le haut et vers l'arrière. L'embout de fixation va ainsi maintenir la bouteille de gazéification.
3. Pour gazéifier, exercez de courtes pressions d'une seconde sur le levier de gazéification: 3 pressions pour une gazéification normale et 5 pressions pour une gazéification intense.
4. Une fois parvenu au niveau de gazéification souhaité, tirez délicatement la bouteille de gazéification vers vous jusqu'à atteindre son angle d'inclinaison maximal. Cette manœuvre libérera la pression dans la bouteille de gazéification et permettra de la dégager de l'embout de fixation (Snap-Lock). **ATTENTION ! Ne retirez pas la bouteille de gazéification avant d'avoir entendu le bruit typique que produit la libération d'un gaz sous pression (psschiitt...).** Ne forcez jamais pour retirer la bouteille de gazéification de l'embout de fixation (Snap-Lock); laissez toujours la machine à eau pétillante libérer elle-même la bouteille de gazéification. Au cas où le mécanisme de fixation ne libérerait pas immédiatement la bouteille de gazéification de son embout, patientez quelques instants. Si le blocage persiste, replacez la bouteille de gazéification dans sa position verticale initiale, puis réessayez de la tirer délicatement vers vous. Toute tentative de retrait de la bouteille de gazéification alors qu'elle est encore sous pression est susceptible d'entraîner l'éjection non contrôlée de la bouteille et de causer des blessures graves.

ENTRETIEN

ENTRETIEN DE LA MACHINE À EAU PÉTILLANTE

- N'utilisez jamais de détergents abrasifs ou d'instruments pointus ou coupants pour nettoyer la machine. Si besoin est, préférez un liquide-vaisselle doux et un chiffon humide également doux.
- Veillez à ce que la base reste sèche, en l'essuyant si nécessaire.
- Ne plongez pas votre machine à eau pétillante dans l'eau et ne la lavez pas au lave-vaisselle, au risque de gravement l'endommager.

ENTRETIEN DE LA BOUTEILLE DE GAZÉIFICATION

- Pour nettoyer les bouteilles de gazéification qui ne sont pas compatibles lave-vaisselle, rincez-les à l'eau froide ou tiède. **ATTENTION ! N'exposez pas ces bouteilles à une température supérieure à 50°C. Ne les lavez ou ne les rincez jamais à l'eau chaude. Ne les lavez pas au lave-vaisselle.**
- Pour nettoyer les bouteilles de gazéification qui sont compatibles lave-vaisselle, passez-les au lave-vaisselle ou rincez-les à l'eau froide ou tiède. **ATTENTION ! N'exposez pas ces bouteilles à une température supérieure à 70°C.**

POUR VOTRE SÉCURITÉ

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI ET COMMUNIQUEZ-LE À TOUS LES PROCHAINS OU FUTURS UTILISATEURS.

ATTENTION! Afin de limiter les risques de blessures et de dégâts sur votre machine, veuillez lire attentivement les présentes consignes de sécurité avant d'utiliser la machine à eau pétillante.

Assurez-vous préalablement que toute personne à laquelle vous aurez permis d'utiliser votre machine à eau pétillante saura le faire en toute sécurité. Toutes les opérations d'entretien ou de réparation doivent être réalisées par un prestataire de services agréé par Sodastream.

Tout utilisateur de la machine à eau pétillante doit être âgé d'au moins 12 ans. L'utilisation de la machine par des personnes présentant des capacités motrices ou intellectuelles réduites doit se faire sous la supervision d'un adulte responsable de leur sécurité et après leur avoir expliqué comment se servir de la machine en toute sécurité.

AFIN DE LIMITER LE RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU DE DÉGATS SUR LA MACHINE À EAU PÉTILLANTE DURANT LE PROCESSUS DE GAZÉIFICATION:

- Utilisez votre machine à eau pétillante uniquement en position verticale, sur une surface plate et stable.
- Ne posez pas votre machine à eau pétillante sur une surface chaude (poêle de chauffage, four, plaque de cuisson, etc.), ne l'utilisez jamais à proximité d'une flamme, et ne la laissez pas au soleil.
- Gazéifiez uniquement de l'eau.
- D'autres liquides (à l'exception de l'eau) peuvent encrasser et obstruer les pièces à l'intérieur de machine, ce qui pourrait entraîner une pression excessive et détruire la bouteille pendant la gazéification.
- N'utilisez pas la machine si la tige de gazéification est cassée ou manquante.
- Vérifiez que votre bouteille de gazéification soit correctement fixée, avant de lancer le processus de gazéification.
- Pendant le processus de gazéification, ne déplacez pas votre machine à eau pétillante et ne retirez pas la bouteille de gazéification.
- Ne lancez pas un processus de gazéification si la bouteille de gazéification est vide.

CYLINDRE DE DIOXYDE DE CARBONE (CO₂)

Afin de limiter le risque de fuite de CO₂, de blessures ou de dégâts matériels :

- N'utilisez pas un autre cylindre que le cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect qui est compatible avec le système à poignée de la machine à eau pétillante Sodastream ART®.
- N'insérez pas un cylindre de CO₂ dans la machine à eau pétillante quand une bouteille de gazéification est fixée sur la machine.
- Ne l'utilisez pas s'il est endommagé. Avant toute utilisation, vérifiez que ni le cylindre de CO₂, ni sa valve, ne présentent de bosselures, de perforations ou d'autres signes de détérioration. Si le cylindre est endommagé, contactez un prestataire de services agréé par Sodastream.
- Ne tentez en aucun cas d'altérer le cylindre de CO₂, que ce soit en le perçant, en le brûlant ou en ôtant sa valve.
- N'exposez pas le cylindre de CO₂ à une chaleur supérieure à 50°C. Protégez-le des rayons du soleil. Placez-le dans un endroit bien aéré.
- Ne tentez pas de retirer un cylindre de CO₂ d'une machine à eau pétillante en marche.
- Ne manipulez pas, et ne tentez pas de retirer, un cylindre de CO₂ tandis qu'il libère du CO₂.
- En cas de fuite de CO₂, aérez la pièce, sortez pour respirer de l'air frais et consultez un médecin si vous ne vous sentez pas bien.

BOUTEILLE DE GAZÉIFICATION:

Afin de limiter le risque de destruction de la bouteille, susceptible de causer des blessures et des dégâts matériels :

- Les bouteilles de gazéification ne portant pas la mention « compatibles lave-vaisselle » (« dishwasher safe ») ne doivent pas être exposées à une température supérieure à 50°C. Ne les lavez ou ne les rincez jamais à l'eau chaude. Ne les lavez pas au lave-vaisselle.
- Les bouteilles de gazéification portant la mention « compatibles lave-vaisselle » (« dishwasher safe ») ne doivent pas être exposées à une température supérieure à 70°C.
- Ne placez pas la bouteille de gazéification à proximité d'une source de chaleur, telle que poêle de chauffage, four ou plaque de cuisson.
- Ne laissez pas la bouteille de gazéification dans votre véhicule.
- Ne placez pas la bouteille de gazéification au congélateur et ne l'exposez pas à des températures inférieures à 1°C.
- N'utilisez pas une bouteille de gazéification endommagée, abîmée, déformée, rayée, visiblement usée ou décolorée.
- N'utilisez pas une bouteille de gazéification après sa date de péremption.
- Pour la gazéification, utilisez exclusivement des bouteilles de gazéification spécialement conçues pour s'adapter à votre machine à eau pétillante, comme indiqué en page 3 ci-dessus.

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT SUR LES BOUTEILLES:



Lire le manuel



Une défectuosité de la bouteille pourrait entraîner des blessures corporelles



Ne jamais utiliser après la date d'expiration



Ne jamais laver au lave-vaisselle



Ne jamais exposer à des températures supérieures à 50°C / 120°F ou inférieures à 1°C / 34°F



Gazéifier uniquement de l'eau



Ne jamais utiliser une bouteille endommagée ou déformée

POUR LES BOUTEILLES COMPATIBLES LAVE-VAISSELLE:



Ne jamais exposer à des températures supérieures à 70°C / 158°F ou inférieures à 1°C / 34°F



Compatible lave-vaisselle

GARANTIE LIMITÉE Sodastream

MACHINES À EAU PÉTILLANTE Sodastream

Toutes les précautions ont été prises pour que votre machine à eau pétillante vous soit livrée en bon état. Sous réserve des termes et conditions énoncés dans la présente garantie limitée, Sodastream garantit que votre machine à eau pétillante sera exempte de tout vice de matériaux ou de fabrication dans des conditions d'utilisation domestiques normales pour une durée de deux (2) ans suivant la date d'achat. Nous vous recommandons de procéder à l'enregistrement en ligne de votre machine à eau pétillante sur le site www.Sodastream.fr, en prenant soin de remplir le formulaire à cet effet que vous trouverez sur le site.

En cas de dysfonctionnement de votre machine à eau pétillante au cours de la période de garantie, si nous déterminons que le problème est imputable à un vice de fabrication ou de matériaux, Sodastream procèdera gratuitement, à sa réparation ou à son remplacement, dans les limites fixées par la présente garantie. Sodastream pourra remplacer votre machine à eau pétillante par une machine à eau pétillante reconditionnée ou par une machine équivalente, dans l'hypothèse où le modèle que vous avez acheté ne serait plus disponible. Nous ne procéderons à aucun remboursement. La présente garantie limitée peut être mise en jeu par les consommateurs ayant acheté la machine à eau pétillante pour un usage personnel, familial ou domestique.

La présente garantie NE COUVRE PAS les dommages affectant la machine à gazéifier l'eau causés par:

- Une altération de la machine à eau pétillante, une utilisation de celle-ci abusive ou non conforme aux instructions, ou une utilisation de celle-ci à des fins professionnelles ;
- La gazéification de liquides autres que l'eau ;
- L'usure normale de la machine (ex : sa décoloration) ;
- Tous dysfonctionnements de l'appareil qui seraient, totalement ou partiellement, imputables à une altération, un démontage ou une réparation de la machine à eau pétillante réalisés par tout prestataire de services autre qu'un Centre de Service agréé Sodastream ;
- L'utilisation de cylindres de CO₂ ou de bouteilles de gazéification différents du cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect agréé par Sodastream pour votre machine à eau pétillante ;
- L'utilisation de la machine à eau pétillante avec un adaptateur raccordé à la valve du cylindre ou à la machine à gazéifier l'eau ;
- L'utilisation d'une bouteille de gazéification périmée ;
- Un accident, le transport ou tout évènement autre qu'un usage domestique normal. La présente garantie NE COUVRE PAS les bouteilles de gazéification et le cylindre de CO₂ Quick Connect.

La responsabilité de Sodastream ne pourra être engagée à raison de dommages indirects. L'unique dédommagement dont bénéficiera le consommateur se limitera à la réparation ou au remplacement de l'appareil, conformément aux termes et conditions de la présente garantie. Ces exclusions peuvent, toutefois, ne pas vous être applicables dans la mesure où certaines législations locales interdisent d'exclure ou de limiter la responsabilité à raison de tels dommages. Au cas où la présente garantie serait incompatible avec le droit local, elle sera réputée modifiée afin de la rendre conforme à celui-ci.

Par ailleurs, il se peut que vous ayez d'autres droits, dont la teneur varie en fonction du droit applicable. Les avantages consentis au consommateur par la présente garantie s'ajoutent à tous les autres droits et recours afférents à la présente machine à gazéifier l'eau que pourrait lui accorder la loi.

POUR UTILISER LA GARANTIE DE VOTRE MACHINE À EAU PÉTILLANTE

Dans l'hypothèse où vous devriez utiliser la garantie de votre machine à gazéifier l'eau, nous vous invitons à contacter le Service Client Sodastream après avoir consulté le site www.Sodastream.fr. Un représentant de Sodastream vous fournira des instructions précises sur la façon d'organiser, à vos frais, l'expédition de votre machine à eau pétillante à l'un de nos centres de service agréés. Seule Sodastream, ou ses mandataires, sont autorisés à effectuer des réparations ou à intervenir sur votre machine à eau pétillante au titre de la garantie.

CYLINDRES DE CO₂ Sodastream QUICK CONNECT

Votre machine à eau pétillante a été conçue pour fonctionner avec un cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect. L'utilisation de tout autre cylindre de CO₂ est déconseillée car il risque de ne pas être compatible avec votre machine à eau pétillante Sodastream. Tous dommages qui résulteraient de l'utilisation d'un autre cylindre que le cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect, ou de l'utilisation d'un cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect en violation des consignes énoncées dans le présent mode d'emploi, sont exclus de la garantie.

Le cylindre de CO₂ Sodastream Quick Connect vous est fourni sous licence. Cette licence vous permet d'échanger votre cylindre vide contre un cylindre plein en payant seulement le prix du CO₂.

BOUTEILLES DE GAZÉIFICATION Sodastream

Votre machine à eau pétillante a été conçue pour fonctionner avec une bouteille de gazéification Sodastream compatible. Tous dommages qui résulteraient de l'utilisation d'une bouteille de gazéification autre qu'une bouteille de gazéification compatible ou de l'utilisation d'une bouteille de gazéification en violation des consignes énoncées dans le présent mode d'emploi sont exclus de la garantie.

Les bouteilles de gazéification Sodastream sont disponibles chez les revendeurs agréés Sodastream.

DROIT APPLICABLE

Tous les recours, réclamations, requêtes ou actions en justice présentés ou introduits en vertu des présentes, ayant un rapport quelconque avec votre machine à eau pétillante, vos bouteilles de gazéification ou vos cylindres de CO₂ Quick Connect, seront régis par le droit du pays dans lequel a été achetée la machine à eau pétillante Sodastream, et ils seront interprétés conformément à ce droit.

INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MISE AU REBUT DU PRODUIT

Nous vous prions de recycler vos bouteilles de gazéification périmées ou endommagées dans le respect des législations sur le recyclage qui vous sont applicables. Les emballages dans lesquels sont fournis les produits Sodastream sont réalisés à partir de matériaux recyclables. Veuillez contacter les autorités de votre pays pour en savoir plus sur le recyclage.

INFORMATIONS TECHNIQUES SUR LA MACHINE

Pression maximum en état de marche : 116 psi/8 bar

Température maximum autorisée en état de marche : 40°C

Sodastream est une marque déposée de Soda-Club (CO₂) GmbH ou de ses affiliés.

Pour contacter le Service Client Sodastream, veuillez consulter le site www.Sodastream.fr.

BENUTZERLIZENZ

FÜR EINEN SODASTREAM-QUICK CONNECT ZYLINDER UNVERKÄUFLICH EIGENTUM VON SODASTREAM INDUSTRIES LTD. ODER MIT IHR VERBUNDENER UNTERNEHMEN ZUM GEBRAUCH ZUR VERFÜGUNG GESTELLT UND ZUM PATENT ANGEMELDET

Dies ist ein rechtsverbindliches Dokument zwischen der SodaStream Industries Ltd. zw. ihren angeschlossenen Unternehmen („SodaStream“) und dem Verbraucher über das Recht zum Gebrauch eines SodaStream-Quick Connect Zylinders (der „Zylinder“). Der Zylinder ist Eigentum von SodaStream, zum Patent angemeldet und durch andere geistige Eigentumsrechte geschützt. Um die Sicherheit und Gesundheit der Konsumenten zu schützen, gibt es mehrere Richtlinien und Verordnungen, die den Gebrauch, das Wiederbefüllen, die Wartung, das Überprüfen und die Instandhaltung von Druckbehältern (Zylinder) regeln.

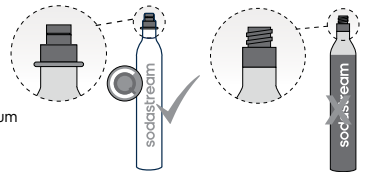
SodaStream verfügt über die rechtlich erforderliche Kenntnis, die Expertise und das Fachwissen, um die Verantwortung für die Einhaltung der gesetzlichen Normen zu übernehmen. Dies wird gewährleistet, wenn die Zylinder von SodaStream gewartet, überprüft, wiederholt getestet und wiederbefüllt werden. Es bleibt jeder Zylinder Eigentum der SodaStream Industries Ltd. oder ihrer angeschlossenen Unternehmen und wird lediglich zum Gebrauch bereitgestellt. 1. Wenn Sie einen leeren SodaStream Zylinder an SodaStream oder einen autorisierten SodaStream-Händler zurückgeben, können Sie im Tausch einen vollen SodaStream Zylinder zum Preis einer Gasfüllung erhalten. Dieses Zertifikat bleibt gültig für die Benutzung jedes weiteren Zylinders. 2. Ein unsachgemässes Wiederbefüllen dieses Zylinders durch Dritte kann riskant und rechtswidrig sein. SodaStream gewährleistet die Sicherheit der Zylinder, die von SodaStream selbst befüllt wurden und mit einem SodaStream-Sicherheitsventil-Siegel versehen sind. Sie dürfen keine Eigentumsinweise entfernen oder abändern, die auf dem Zylinder angebracht sind oder diesem beiliegen. 3. Falls Sie Ihren SodaStream Zylinder nicht mehr tauschen, sondern endgültig abgeben möchten, können Sie diesen direkt an SodaStream zurückgeben und erhalten einen Rückgabebetrag von 2 Euro (in Deutschland und Österreich) oder CHF 5 (in der Schweiz). 4. Der Zylinder kann gemeinsam mit den Rechten aus diesem Benutzerzertifikat auf Dritte übertragen werden, vorausgesetzt, die Drittpartei stimmt zu, in Bezug auf die hierin festgeschriebenen Bedingungen und Eigentumsrechte gebunden zu sein. Der Besitz dieses Benutzerzertifikates beweist das Recht des Inhabers, einen Zylinder unter den hierin festgelegten Bedingungen zu benutzen. Bei Fragen oder Anregungen wenden Sie sich bitte an ihre lokale SodaStream Gesellschaft. Kontakt siehe Zylinder. An einem sicheren Ort aufbewahren. www.sodastream.de | www.sodastream.at | www.sodastream.ch

INBETRIEBNAHME

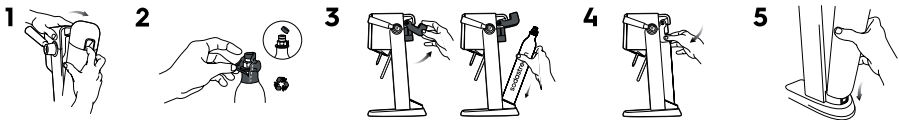
GEEIGNETER SODASTREAM QUICK CONNECT

CO₂-ZYLINDER

Bitte beachte, dass der SodaStream ART® Wassersprudler nur mit dem Quick Connect CO₂-Zylinder verwendet werden darf und NICHT mit einem CO₂-Zylinder zum Einschrauben von SodaStream oder anderen Anbietern.



EINSETZEN DES SODASTREAM QUICK CONNECT CO₂-ZYLINDERS



1. Stelle den SodaStream ART® Wassersprudler auf eine flache, stabile Oberfläche und entferne die Rückabdeckung.
2. Entferne die Siegelolie und Kappe vom SodaStream Quick Connect CO₂-Zylinder. **Warnung! Der CO₂-Zylinder darf niemals eingesetzt oder ausgetauscht werden, während sich eine Kunststoffflasche in der Flaschenhalterung befindet. Dies kann dazu führen, dass die Kunststoff-Sprudlerflasche ausgestossen wird oder berstet.**
3. Ziehe den Zylinderhebel nach oben. Setze den Quick Connect CO₂-Zylinder in den Zylinderhalter ein. **Vorsicht!** Bitte vergewissere dich, dass der von dir verwendete SodaStream Quick Connect CO₂-Zylinder keine äusseren Beschädigungen oder Mängel aufweist.
4. Drücke den Zylinderhebel nach unten.
5. Setze die Rückabdeckung wieder ein, sodass sie am Gerät einrastet. Jetzt ist dein SodaStream ART® Wassersprudler einsatzbereit.

WASSER SPRUDELN

1. Fülle die SodaStream Kunststoff-Sprudlerflasche bis zur Fülllinie mit kaltem Trinkwasser. **Warnung! Verwende zum Sprudeln ausschliesslich Wasser. Andere Flüssigkeiten können den Wassersprudler innen beschädigen und verkleben, was zu übermässigem Druck und Flaschenbruch während des Sprudelvorgangs und schweren Verletzungen führen kann. Es dürfen keine Glasflaschen eingesetzt werden. Füge den Sirup erst nach dem Sprudeln hinzu. Niemals sprudeln, wenn sich eine andere Flüssigkeit als Wasser in der Kunststoff-Sprudlerflasche befindet. Anmerkung: Bei korrektem Einsatz kannst du einen kleinen Spalt zwischen dem Boden der Sprudlerflasche und dem Sockel sehen. Sprudel nicht, wenn die Sprudlerflasche auf dem Sockel aufliegt, da sonst Wasser herausspritzt.**
2. Um die Kunststoff-Sprudlerflasche wieder einzusetzen, kippe die Flaschenhalterung nach vorne. Bitte dabei nicht an der Sprudlerdüse ziehen. **Vorsicht! Verwende niemals einen Wassersprudler mit einer beschädigten Sprudlerdüse. Dies kann zu übermässigem Druck, Flaschenbruch und schweren Verletzungen führen.** Setze den Flaschenhals in den Einklick-Mechanismus. Drücke die Kunststoff-Sprudlerflasche leicht nach oben und zurück. Der Einklick-Mechanismus wird die Kunststoff-Sprudlerflasche halten.
3. Drücke den Sprudlerhebel etwa eine Sekunde lang fest nach unten, dann lass ihn los und drücke ihn noch einmal. Wiederhole den Vorgang 3-mal für eine leichte Sprudelwirkung, 5-mal für eine starke Sprudelwirkung. Hinweis: Es kann sein, dass du kleine Eisstücke entdeckst, die bei der Versetzung von sehr kaltem Wasser mit Kohlensäure auftreten können. Das entstandene Eis wird einfach schmelzen.
4. Sobald du die gewünschte Sprudelstärke erreicht hast, ziehe die Kunststoff-Sprudlerflasche sanft zu dir bis sie die endgültige, nach vorn gelagerte Position erreicht hat. Dadurch wird der Druck in der Kunststoff-Sprudlerflasche entlassen, was es ermöglicht, die Sprudlerflasche aus dem Einklick-Mechanismus zu entnehmen. **Vorsicht! Entferne die Kunststoff-Sprudlerflasche erst, nachdem das Geräusch zuhören ist, dass überschüssiges CO₂ freigesetzt wurde.** Entnehme niemals die Flasche mit Gewalt aus dem Einklick-Mechanismus. Warte einen Moment, wenn die Kunststoff-Sprudlerflasche nicht sofort aus dem Einklick-Mechanismus freigegeben wird. Löst sich die Flasche danach immer noch nicht, drücke die Kunststoff-Sprudlerflasche zurück in ihre vertikale Position und ziehe sie danach wieder vorsichtig zu dir. Der Versuch, die Sprudlerflasche zu entfernen, während sie noch unter Druck steht, kann zu einem unkontrollierten Herausschleudern der Flasche und zu schweren Verletzungen führen.

FLASCHENWARNSYMBOLS:



Beachte die Gebrauchsanleitung



Beschädigungen an der Flasche können zu Personenschäden führen



Nicht nach dem Mindesthaltbarkeitsdatum verwenden



Nicht in der Spülmaschine reinigen



Nie Temperaturen über 50°C (120°F) oder unter 1°C (34°F) aussetzen



NUR Wasser sprudeln



KEINE beschädigte oder verformte Flasche benutzen

FÜR SPÜLMASCHINENGEEIGNETE FLASCHEN



Nie Temperaturen über 70°C (158°F) oder unter 1°C (34°F) aussetzen



Spülmaschinengeeignet

PFLEGE

SODASTREAM ART® WASSERSPRUDLER

- Verwende zur Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel oder scharfe Werkzeuge. Falls erforderlich, verwende ein mildes Geschirrspülmittel und ein weiches, feuchtes Tuch, um das Gerät schonend zu reinigen.
- Wische verschüttete Flüssigkeiten weg, um den Fuss des Geräts trocken zu halten.
- Lege das Gerät NICHT in Wasser. Es darf auch NICHT in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden, andernfalls kommt es zu schweren Schäden an deinem Sodastream Wassersprudler.

SODASTREAM KUNSTSTOFF-SPRUDLERFLASCHE

- Um nicht-spülmaschinengeeignete Kunststoff-Sprudlerflaschen zu reinigen, spüle die Sprudlerflasche mit kaltem oder lauwarmem Wasser. **Warnung! Nicht Temperaturen über 50°C aussetzen. Niemals mit heissem Wasser spülen. Verwende zur Reinigung keine Spülmaschine.**
- Um spülmaschinengeeignete Kunststoff-Sprudlerflaschen zu reinigen, kannst du entweder die Spülmaschine verwenden oder die Sprudlerflasche mit kaltem oder lauwarmem Wasser spülen. **Warnung! Nicht Temperaturen über 70°C aussetzen.**
- Verwende ein mildes Geschirrspülmittel und eine Flaschenbürste aus Schaumstoff oder Naturhaar zur Reinigung.

SICHERHEITSHINWEISE

BEWAHRE DIESE ANWEISUNGEN AUF UND GEBE DIESE AN ALLE NUTZER WEITER.

WARNUNG! Es ist wichtig, dass du vor dem Gebrauch des Sodastream Wassersprudlers alle Gebrauchs- und Pflegehinweise sowie die wichtigen Sicherheitshinweise liest und verstehst, um Verletzungen und Schäden an deinem Sodastream Wassersprudler zu vermeiden.

Bevor Du einer anderen Person gestattest, deinen Wassersprudler zu benutzen, stelle bitte sicher, dass diese Person mit der sicheren Anwendung vertraut ist. Service- und Reparaturleistungen dürfen nur durch einen von Sodastream autorisierten Service-Vertreter ausgeführt werden.

Der Sodastream ART® Wassersprudler kann nicht von Kindern unter 12 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen ohne angemessene Aufsicht durch Erwachsene verwendet, gereinigt oder gewartet werden.

ZUR VERMEIDUNG ERHEBLICHER VERLETZUNGEN ODER BESCHÄDIGUNGEN AM WASSERSPRUDLER WÄHREND DES SPRUDELVORGANGS:

- Verwende den Wassersprudler nur in einer aufrechten Position auf einer flachen, stabilen Oberfläche.
- Stelle den Wassersprudler nicht auf eine heiße Oberfläche (z.B. Küchenherd, Backofen, Kochplatte) und verwende ihn nie in der Nähe einer offenen Flamme und lass ihn nicht direkt im Sonnenlicht stehen.
- Verwende deinen Sodastream Wassersprudler NICHT für einen anderen Zweck als das Sprudeln von Trinkwasser.
- Andere Flüssigkeiten (außer Wasser) können den Wassersprudler innen schädigen und verkleben, was zu übermäßigem Druck und Flaschenbruch während des Sprudelprozesses führen.
- Benutze das Gerät nicht, wenn die Sprudlerdüse beschädigt ist oder fehlt.
- Stelle vor dem Sprudeln sicher, dass die Kunststoff-Sprudlerflasche korrekt eingesetzt ist.
- Bewege deinen Sodastream Wassersprudler NICHT und löse die Flaschenaufnahme nicht während des Sprudelvorgangs.
- Besprude NIEMALS eine leere Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche.

KOHLENDIOXID CO₂-ZYLINDER

Zur Vermeidung des Risikos einer CO₂-Leckage, Personenverletzungen und Sachbeschädigung:

- Verwende keinen anderen Zylinder als den Sodastream Quick Connect CO₂-Zylinder. Dieser ist zum Einsetzen in den Zylinderhalter des Sodastream Art® Wassersprudlers geeignet.
- Der CO₂-Zylinder darf nicht eingesetzt werden, wenn sich eine Kunststoff-Sprudlerflasche im Wassersprudler befindet.
- Verwende keinen beschädigten CO₂-Zylinder. Der CO₂-Zylinder und das CO₂-Zylinderventil sollten vor der Verwendung auf Beschädigungen überprüft werden. Falls solche festgestellt werden, darf der CO₂-Zylinder NICHT verwendet werden. Bitte kontaktiere in diesem Fall einen autorisierten Sodastream Servicevertreter.

- Manipuliere den CO₂-Zylinder NICHT in irgendeiner Weise. Versuche NICHT, den CO₂-Zylinder durchzustechen oder zu verbrennen oder das Ventil zu entfernen.
- Stelle den CO₂-Zylinder NICHT in die Nähe einer Wärmequelle oder setze ihn NICHT direktem Sonnenlicht oder Temperaturen über 50°C aus. Lagere den Zylinder in einer gut gelüfteten Umgebung.
- Entferne niemals den CO₂-Zylinder aus dem Wassersprudler, während des Sprudelvorganges.
- Ergreife oder entferne niemals einen CO₂-Zylinder, während CO₂ ausströmt.
- Sollte eine CO₂-Leckage auftreten, lüfte den Bereich, atme frische Luft ein und suche bei Unwohlsein sofort einen Arzt auf.

Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche:

Zur Vermeidung von Flaschenbruch, welcher zu Personenverletzungen und Sachbeschädigung führen kann:

- Setze Kunststoff-Sprudlerflaschen, die nicht als spülmaschinengeeignet gekennzeichnet sind, nicht Temperaturen über 50°C aus. Wasche oder spüle die Flasche nicht in heissem Wasser aus. Benutze zur Reinigung keine Spülmaschine.
- Setze spülmaschinengeeignete Kunststoff-Sprudlerflaschen KEINEN Temperaturen über 70°C aus.
- Stelle die Kunststoff-Sprudlerflasche nicht neben eine Hitzequelle, wie den Küchenherd, Backofen oder die Herdplatte.
- Lasse die Kunststoff-Sprudlerflasche nicht im Auto liegen.
- Lege die Sprudlerflasche nicht in den Gefrierschrank oder in extreme Kälte unter 1°C.
- Benutze die Sprudlerflasche nicht, wenn sie Risse, Absplinterungen oder sonstige Beschädigungen aufweist. Verwende diese Flasche nicht mehr und tausche sie gegen eine Neue aus.
- Verwende eine Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche NICHT nach ihrem Mindesthaltbarkeitsdatum.
- Verwende KEINE anderen Flaschen als Original Kunststoff-Sprudlerflaschen von Sodastream, die für den Sodastream ART® Wassersprudler geeignet sind.

SODASTREAM BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

SODASTREAM WASSERSPRUDLER

Wir haben uns grosse Mühe gegeben, um dir deinen Sodastream Wassersprudler in ordnungsgemäsem Zustand zu liefern. Sodastream garantiert dir, dass dein Sodastream Wassersprudler bei normalem Gebrauch im Haushalt frei ist von Defekten und Mängeln an Material und Ausführung. Dies gilt für eine Dauer von zwei (2) Jahren ab dem Datum des Erwerbs sowie vorbehaltlich der vorliegenden beschränkten Gewährleistung und den allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Wir empfehlen dir, den Sodastream Wassersprudler online zu registrieren. Besuche dazu unsere Webseite DE: www.Sodastream.de/ AT: www.Sodastream.at/ CH: www.Sodastream.ch und fülle das Formular für die Registrierung des Produktes aus.

Wenn dein Sodastream Wassersprudler innerhalb der Gewährleistungszeit eine Fehlfunktion aufweist und wir feststellen, dass das Problem auf Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen ist, wird Sodastream das Gerät im Rahmen der in dieser Gewährleistung festgelegten Einschränkungen nach eigenem Ermessen kostenlos reparieren oder ersetzen. Sodastream kann deinen Sodastream Wassersprudler durch einen überholten Sodastream Wassersprudler oder einen gleichwertigen ersetzen, wenn das von dir gekaufte Modell nicht mehr lieferbar ist. Es erfolgt keine Rückerstattung. Diese beschränkte Gewährleistung gilt für Verbraucher, die den Sodastream Wassersprudler im Einzelhandel für den persönlichen, familiären oder häuslichen Gebrauch erworben haben.

NICHT ABGEDECKT VON DIESER GEWÄHRLEISTUNG SIND:

- Unschadgemässe Verwendung, Modifizierung des Sodastream Wassersprudlers oder gewerbliche Nutzung;
- Schäden, die durch kohlenensäurehaltige Flüssigkeiten ausser Wasser entstehen;
- Normaler Verschleiss (z. B. Verfärbung);
- Produktfehlfunktionen, die ganz oder teilweise auf eine Änderung, Demontage oder Reparatur des Sodastream Wassersprudlers durch eine andere Servicestelle als ein autorisiertes Sodastream Servicezentrum zurückzuführen sind;
- Schäden, die durch die Verwendung von Zylindern oder Flaschen entstehen, die nicht von Sodastream für die Verwendung mit deinem Sodastream Wassersprudler freigegeben sind;
- Schäden, die durch die Verwendung des Sodastream Wassersprudlers mit einem Adapterventil entstehen;
- Schäden, die durch einen Unfall, einen Versand oder durch anderes als den normalen Gebrauch im Haushalt verursacht wurden;
- Die Sodastream Flaschen und Sodastream CO₂-Zylinder.

Sodastream ist nicht haftbar für beiläufig entstehende Schäden oder Folgeschäden. Das einzige und ausschliessliche Rechtsmittel des Verbrauchers ist die Reparatur oder der Ersatz gemäss den Bedingungen dieser Gewährleistung. Nach dem Recht einiger Länder ist der Ausschluss oder die Beschränkung dieser Schäden nicht zulässig, sodass diese Ausschlüsse möglicherweise nicht auf dich zutreffen. Soweit diese Gewährleistung nicht mit dem örtlichen Recht übereinstimmt, gilt diese Gewährleistung als entsprechend modifiziert, um mit dem jeweiligen örtlichen Recht vereinbar zu sein. Du kannst auch andere Rechte haben, die je nach örtlichen Gesetzen variieren. Die Vorteile, die dem Verbraucher durch diese Gewährleistung gewährt werden, gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die dem Verbraucher möglicherweise durch das Gesetz in Bezug auf diesen Sodastream Wassersprudler zustehen können.

ANSPRUCHNAHME EINES GEWÄHRLEISTUNGSSERVICE

Wenn dein Sodastream Wassersprudler einen Gewährleistungsservice benötigt, wende dich bitte an dein örtliches Sodastream Kundenservicecenter. Du findest dieses auf der Webseite DE: www.Sodastream.de/ AT: www.Sodastream.at/ CH: www.Sodastream.ch Ein Sodastream Vertreter wird dir nähere Anweisungen dazu geben, wie du den Versand deines Sodastream Wassersprudlers an eines unserer autorisierten Servicezentren auf deine Kosten veranlassen kannst. Nur Sodastream oder seine Vertreter sind autorisiert, Gewährleistungsreparaturen oder einen Gewährleistungsservice an deinem Sodastream Wassersprudler durchzuführen.

SERVICE AUSSERHALB DER GEWÄHRLEISTUNG

Wenn Sodastream oder seine autorisierten Vertreter feststellen, dass die Fehlfunktion oder der Schaden nicht durch die Gewährleistung abgedeckt ist, repariert Sodastream den Sodastream Wassersprudler nur gegen Zahlung der festgesetzten Reparaturgebühr.

SODASTREAM QUICK CONNECT CO₂-ZYLINDER

Dein Sodastream Wassersprudler wurde für den Betrieb mit einem Sodastream Quick Connect CO₂-Zylinder konzipiert. Die Verwendung anderer CO₂-Zylinder wird nicht empfohlen, da sie möglicherweise nicht mit einem Sodastream Wassersprudler kompatibel sind. Schäden, die durch die Verwendung eines anderen Zylinders als eines Sodastream Quick Connect CO₂-Zylinders entstehen oder der Verwendung des Sodastream Quick Connect CO₂-Zylinder entgegen der Anweisungen in der Gebrauchsanleitung, sind nicht von der Gewährleistung abgedeckt. Der CO₂-Zylinder wird dir zum Gebrauch zur Verfügung gestellt. Wenn du deinen leeren Sodastream CO₂-Zylinder an Sodastream oder einen autorisierten Sodastream-Händler zurückgibst, kannst du im Tausch einen vollen Sodastream Zylinder zum Preis einer Gasfüllung erhalten.

SODASTREAM KUNSTSTOFF-SPRUDLERFLASCHE

Dein Sodastream Wassersprudler ist für den Betrieb mit einer geeigneten Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche konzipiert. Schäden, die durch die Verwendung einer anderen Flasche als einer geeigneten Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche entstehen, sind nicht von der Gewährleistung abgedeckt. Untersuchte die Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche vor jedem Gebrauch auf Risse, Absplittierungen oder sonstige Verformungen oder Schäden. Tausche verformte oder beschädigte Sodastream Flaschen gegen eine Neue aus. Sodastream Flaschen sind bei autorisierten Sodastream Händlern erhältlich.

GELTENDE BEDINGUNGEN

Alle Ansprüche, Reklamationen, Urteilsforderungen und Rechtsstreitigkeiten, die in irgendeiner Weise mit deinem Sodastream Wassersprudler, der Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche und dem Sodastream Quick Connect CO₂-Zylinder in Verbindung stehen, unterliegen den örtlichen Gesetzen des Landes, in dem der Sodastream Wassersprudler gekauft wurde.

ANWEISUNGEN ZUR PRODUKTENTSORGUNG

Bitte recycel beschädigte oder verformte Sodastream Kunststoff-Sprudlerflasche gemäss den örtlichen Recyclingbestimmungen. Die Verpackung von Sodastream Produkten besteht aus recycelbaren Materialien. Nähere Informationen zum Recycling erhältst du bei deiner örtlichen Behörde.

TECHNISCHE DATEN

Maximaler Betriebsdruck: 116 psi bzw. 8 bar

Maximal zulässige Betriebstemperatur: 40°C

Sodastream ist ein eingetragenes Handelszeichen der Firma Soda-Club (CO₂) GmbH oder ihrer Tochtergesellschaften.

Die Kontaktangaben unseres Sodastream Kundenservicecenters findest du auf unserer Webseite

DE: www.Sodastream.de/ AT: www.Sodastream.at/ CH: www.sodastream.ch

LICENZA D'USO

PER UN CILINDRO SODASTREAM A CONNESSIONE RAPIDA NON IN VENDITA PROPRIETÀ DI SODA-CLUB (CO₂) GMBH O DELLE SUE AFFILIATE FORNITO SOTTO LICENZA E BREVETTATO

La presente Guida rappresenta un documento giuridicamente vincolante per Soda-Club (CO₂) GmbH, con sede in Svizzera, o le sue affiliate ("Sodastream") e il consumatore, relativamente al diritto di utilizzo del Cilindro di CO₂ Sodastream (il "Cilindro").

Il cilindro è proprietà di Sodastream, brevettato e protetto da altri diritti di proprietà intellettuale. Inoltre, a tutela della sicurezza e della salute degli utilizzatori, svariate direttive e regolamenti disciplinano e regolano l'uso, la ricarica, la manutenzione, il collaudo e la riparazione del Cilindro. Sodastream possiede le conoscenze e le competenze richieste dalla legge per essere responsabile della rigorosa conformità legale che può essere garantita solo se il cilindro viene mantenuto, esaminato, ristretto e ricaricato da Sodastream. Pertanto, il cilindro rimane di proprietà di Sodastream e viene fornito sotto licenza. 1. Una volta terminata, si prega di restituire il Cilindro a Sodastream o a un suo rivenditore autorizzato in cambio di un Cilindro pieno, al prezzo del solo gas di ricarica. La Licenza sarà valida anche per i Cilindri ricaricati. 2. La ricarica dei Cilindri vuoti da parte di terzi potrebbe risultare rischiosa. La ricarica non autorizzata potrebbe violare la legge e ledere i diritti di Sodastream. Sodastream garantisce esclusivamente la sicurezza dei Cilindri ricaricati da Sodastream, dotati di valvola anti-manomissione Sodastream. È vietata la rimozione o modifica di qualsiasi avviso di proprietà che appare o accompagna i Cilindri. 3. Nel caso in cui l'utente restituisca il Cilindro a Sodastream o a un rivenditore autorizzato Sodastream in buone condizioni e non ne richieda uno pieno, l'utente avrà diritto alla restituzione della somma di € 2 o dell'equivalente locale. 4. Il Cilindro e la presente Licenza d'Uso potranno essere trasferiti a terzi solo a patto che questi accettino di essere vincolati dalle condizioni di utilizzo e dai diritti di proprietà descritti nella presente Guida. Il possesso della presente Licenza d'Uso attesta il diritto del licenziatario di utilizzare il Cilindro conformemente alle disposizioni contenute nella presente Guida. La presente Licenza è disciplinata dalle leggi svizzere.

Per qualunque domanda, si prega di contattare Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Paesi Bassi.

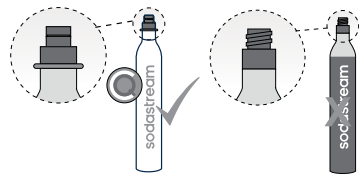
Si prega di conservare in un luogo sicuro.

www.sodastream.it

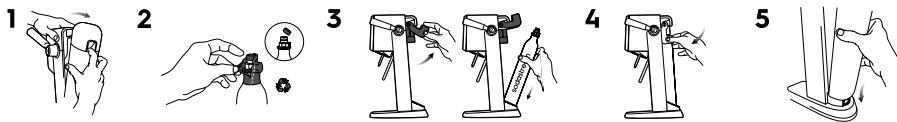
SET UP

CILINDRO DI CO₂ Sodastream A INCASTRO RAPIDO (QUICK CONNECT)

Si prega di notare che Sodastream ART® è compatibile solo con il cilindro di CO₂ Sodastream a incastro rapido (Quick Connect) mentre NON è compatibile con con il cilindro di CO₂ Sodastream ad avvitamento (Screw System) o con altri cilindri.



INSTALLAZIONE DEL CILINDRO DI CO₂ A INCASTRO RAPIDO



1. Posizionare il gasatore Sodastream ART® su una superficie piana e solida e rimuovere il coperchio posteriore.

2. Togliere il sigillo e il tappo dal cilindro di CO₂ Sodastream a incastro rapido (Quick Connect). **ATTENZIONE! Non inserire o sostituire il cilindro di CO₂ Sodastream a incastro rapido (Quick Connect) se nel gasatore è installata una bottiglia per la gasatura. In caso contrario la bottiglia per la gasatura potrebbe rompersi o essere espulsa.**

3. Sollevare il manico del cilindro. Inserire il cilindro di CO₂ Sodastream a incastro rapido (Quick Connect) nella parte posteriore del gasatore.

4. Abbassare il manico del cilindro.

5. Rimettere il coperchio posteriore. Ora sei pronto per creare bollicine.

COME CREARE LE BOLLICINE

1. Riempire la bottiglia per la gasatura con acqua fredda fino alla linea di riempimento. **ATTENZIONE! Gasare solo ed esclusivamente acqua. Gli altri liquidi potrebbero contaminare e intasare le parti interne, causando in tal modo un'eccessiva pressione, la rottura della bottiglia durante la gasatura e gravi lesioni. Non gasare mai dopo aver aggiunto il concentrato.**

2. Per inserire la bottiglia per la gasatura, assicurarsi che l'appoggio della bottiglia sia inclinato in avanti. Non tirare il tubo del gasatore. **ATTENZIONE! Non usare il gasatore se il tubo gasante è rotto. In caso contrario si potrebbero verificare un'eccessiva pressione, la rottura della bottiglia o gravi lesioni.** Inserire il collo della bottiglia per la gasatura nella chiusura a scatto. Spingere la bottiglia per la gasatura in su e in avanti. Il meccanismo di chiusura a scatto terrà ferma la bottiglia per la gasatura.

3. Per gasare, esercitare delle brevi pressioni (1 secondo) sulla leva di gasatura: 1 pressione per la gasatura standard e 3 pressioni per una maggiore gasatura.

4. Una volta raggiunto il livello di gasatura desiderato, tirare delicatamente verso di sé la bottiglia per la gasatura fino a che non sarà completamente in avanti. In tal modo si rilascerà tutta la pressione nella bottiglia, consentendole di sganciarsi dalla chiusura a scatto.

ATTENZIONE! Togliere la bottiglia per la gasatura solo dopo aver sentito il rumore di rilascio del CO₂ in eccesso. Non forzare la bottiglia per la gasatura fuori dalla chiusura a scatto. Consentire sempre al gasatore di sganciare la bottiglia per la gasatura. Se la bottiglia per la gasatura non si sgancia subito dalla chiusura a scatto, attendere qualche secondo. Se continua a non sganciarsi, riportare la bottiglia per la gasatura in posizione verticale e tirare di nuovo delicatamente.

Se si cerca di togliere la bottiglia per la gasatura mentre è sottoposta a pressione, può verificarsi un'espulsione non controllata della bottiglia, con gravi conseguenze.

Nota: Se la bottiglia è inserita correttamente, dovrà crearsi un piccolo spazio vuoto fra la parte inferiore della bottiglia per la gasatura e la base del gasatore. Non gasare se la bottiglia per la gasatura si trova sulla base, altrimenti l'acqua fuoriuscirà.

Nota: Durante la gasatura di acqua molto fredda, potrebbero formarsi dei piccoli pezzi di ghiaccio. Dopo un po' il ghiaccio si scioglierà.

CURA

CURA DEL GASATORE

- Per la pulizia, non usare mai oggetti affilati o detersivi abrasivi. Se necessario, utilizzare un sapone per piatti liquido delicato e un panno morbido inumidito.

- Asciugare l'acqua fuoriuscita per mantenere la base asciutta.

- Non immergere il gasatore in acqua né lavarlo in lavastoviglie. In caso contrario si potrebbero verificare gravi danni.

CURA DELLA BOTTIGLIA PER GASATURA

- Per pulire le bottiglie per la gasatura non "lavabili in lavastoviglie", sciacquarle con acqua fredda o tiepida. **ATTENZIONE! Non esporre a temperature superiori a 50°C. Non lavare né sciacquare in acqua calda. Non lavare in lavastoviglie.**

- Per pulire le bottiglie per la gasatura "lavabili in lavastoviglie", lavarle in lavastoviglie o sciacquarle con acqua fredda o tiepida.

ATTENZIONE! Non esporre a temperature superiori a 70°C.

SICUREZZA DELL'UTENTE

SI PREGA DI CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DI FORNIRLE A TUTTI I FUTURI UTENTI.

ATTENZIONE! Prima di utilizzare il gasatore, è importante leggere le presenti istruzioni di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.

Prima di consentire ad altri di utilizzare il proprio gasatore, assicurarsi di aver appreso come usarlo in sicurezza. I servizi di assistenza e riparazione dovrebbero essere prestati dai rappresentanti autorizzati Sodastream. L'utilizzo del gasatore è destinato alle persone di età superiore ai 12 anni. Le persone con capacità fisica o mentale ridotta potranno usare il prodotto solo se controllate da un adulto responsabile della loro sicurezza e dopo essere state messe a conoscenza delle modalità con cui utilizzare il prodotto in sicurezza.

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O DANNEGGIAMENTO DEL GASATORE DURANTE LA GASATURA:

- Utilizzare il gasatore solo in posizione verticale, su una superficie piana e stabile.
- Non poggiare il gasatore su una superficie calda (ad esempio: forno da cucina/fornelli/piano cottura) e non utilizzarlo mai vicino a una fiamma né lasciarlo sotto la luce diretta del sole.
- Gasare solo ed esclusivamente acqua.
- Non aggiungere concentrati prima della gasatura. Altri liquidi (eccetto l'acqua) potrebbero contaminare e intasare le parti interne, provocando una pressione eccessiva e la rottura della bottiglia durante la gasatura.
- Non utilizzare il prodotto se il tubo di gasatura risulta danneggiato o se non è presente.
- Prima della gasatura, assicurarsi che la bottiglia per la gasatura sia collegata correttamente.
- Durante il processo di gasatura non spostare il gasatore e non rimuovere la bottiglia per la gasatura.
- Non eseguire la gasatura con una bottiglia per la gasatura vuota.

CILINDRO DI CO₂

Per ridurre il rischio di fuoriuscita di CO₂, lesioni personali e danni materiali:

- Non inserire il cilindro di CO₂ nel gasatore quando è installata una bottiglia per la gasatura.
- Non usare se danneggiato. Prima dell'uso, ispezionare il cilindro di CO₂ e la valvola per assicurarsi che non vi siano ammaccature, forature o altri danni. Se danneggiato, contattare un rappresentante autorizzato Sodastream.
- Non manomettere il cilindro di CO₂ in alcun modo, neanche forando, bruciando o rimuovendo la valvola.
- Non esporre il cilindro di CO₂ a temperature superiori a 50°C. Proteggere dalla luce del sole. Conservare in un luogo areato.
- Durante il funzionamento, non rimuovere il cilindro di CO₂ dal gasatore.
- Non maneggiare o rimuovere il cilindro di CO₂ mentre sta rilasciando CO₂.
- Se fuoriesce CO₂, areare l'ambiente, respirare aria fresca e, in caso di dolore, rivolgersi immediatamente a un medico.

BOTTIGLIA PER LA GASATURA:

Per ridurre il rischio di rottura della bottiglia, che può causare lesioni personali e danni materiali:

- Per le bottiglie per la gasatura non contrassegnate come "lavabili in lavastoviglie", non esporre a temperature superiori a 50°C. Non lavare o sciacquare in acqua calda. Non lavare in lavastoviglie.
- Per le bottiglie per la gasatura "lavabili in lavastoviglie", non esporre a temperature superiori a 70°C.
- Non poggiare la bottiglia per la gasatura accanto a fonti di calore, come ad esempio forno da cucina/fornelli/piano cottura.
- Non lasciare la bottiglia per la gasatura in auto.
- Non mettere la bottiglia per la gasatura in congelatore né esporla a temperature estreme inferiori a 1°C.
- Non utilizzare le bottiglie per la gasatura se danneggiate, deformate, graffiate, con segni di usura o dove siano presenti variazioni di forma/colore.
- Non utilizzare la bottiglia per la gasatura dopo la data di scadenza.
- Eseguire la gasatura esclusivamente con le bottiglie per la gasatura progettate per funzionare con questo tipo di gasatura.
- Non riempire la bottiglia per la gasatura al di sopra della linea di riempimento.

SE LA BOTTIGLIA HA ICONE DI AVVERTENZA, LEGGI IL SIGNIFICATO DI SEGUITO:



Leggere il manuale



Una bottiglia danneggiata potrebbe comportare lesioni personali



Non utilizzare mai dopo la data di scadenza



Non lavare mai in lavastoviglie



Non esporre mai a temperature superiori a 50°C / 120°F o inferiori a 1°C / 34°F



Gasare solamente acqua



Non utilizzare mai se danneggiata o deformata

PER BOTTIGLIE LAVABILI IN LAVASTOVIGLIE



Non esporre mai a temperature superiori a 70°C / 158°F o inferiori a 1°C / 34°F



Lavabile in lavastoviglie

GARANZIA LIMITATA Sodastream

GASATORI Sodastream

Poniamo grande attenzione e cura per garantire che il gasatore sia consegnato agli utenti in buone condizioni. Conformemente ai termini e condizioni stabiliti nella presente garanzia limitata, Sodastream garantisce che, per 2 (due) anni dalla data di acquisto, il gasatore resterà privo di difetti riguardanti i materiali e la fabbricazione, in condizioni di normale utilizzo domestico. Si consiglia di registrare il gasatore online sul sito www.sodastream.it e di compilare il modulo di registrazione del prodotto disponibile sul sito. In caso di malfunzionamento del gasatore durante il periodo di garanzia, qualora si riscontri che il problema è dovuto a materiali o fabbricazione difettosi, Sodastream provvederà, a suo insindacabile giudizio, a ripararlo o sostituirlo gratuitamente entro i limiti stabiliti dalla presente garanzia. Sodastream potrà sostituire il gasatore con un gasatore ricondizionato, o con uno equivalente qualora il modello acquistato non fosse più disponibile. Non saranno effettuati rimborsi. La presente garanzia limitata si applica ai consumatori che hanno acquistato il gasatore per uso personale, familiare o domestico.

La presente garanzia NON copre i danni al gasatore dovuti a:

- Utilizzo improprio o scorretto, alterazione del gasatore o uso commerciale;
- Gasatura di liquidi diversi dall'acqua;
- Normale usura (ad esempio, variazione di colore);
- Malfunzionamento del prodotto dovuto, in tutto o in parte, ad alterazioni, smontaggi o riparazioni del gasatore effettuati da un centro di assistenza non autorizzato da Sodastream;
- Uso di cilindri di CO₂ o bottiglie per la gasatura diversi da quelli autorizzati da Sodastream per l'uso con il gasatore;
- Uso del gasatore con una valvola di adattamento connessa alla valvola del cilindro o al gasatore;
- Uso di una bottiglia per la gasatura scaduta;
- Incidenti, spedizione o altro uso che non sia il normale uso domestico.

La presente garanzia NON copre le bottiglie per la gasatura e i cilindri di CO₂.

Sodastream non si assume alcuna responsabilità per i danni indiretti. L'unico rimedio a disposizione del consumatore consisterà nella riparazione o sostituzione, conformemente ai termini e condizioni della presente garanzia. Alcune leggi locali non consentono l'esclusione o la limitazione di questi danni, pertanto tali esclusioni potrebbero non essere applicabili all'utente. Nel caso in cui la presente garanzia non fosse conforme alla normativa locale, essa dovrà essere modificata per garantire la conformità.

L'utente potrà inoltre avvalersi di altri diritti, che variano in base alle leggi locali. I benefici conferiti al consumatore dalla presente garanzia si aggiungono agli altri diritti e rimedi concessi ai consumatori dalla legge in relazione al presente gasatore.

PER USUFRUIRE DEI SERVIZI COPERTI DALLA GARANZIA

Qualora il gasatore necessiti di interventi di assistenza coperti da garanzia, l'utente può contattare il Servizio Clienti locale Sodastream visitando www.sodastream.it dove troverà i dati di contatto locali. Un rappresentante Sodastream darà istruzioni specifiche su come effettuare la spedizione del gasatore, a proprie spese, presso uno dei nostri centri di assistenza autorizzati. Solo Sodastream, o i suoi agenti, sono autorizzati a fornire servizi di assistenza o riparazioni del gasatore in garanzia.

SERVIZI NON COPERTI DALLA GARANZIA

Nel caso in cui Sodastream o i suoi agenti autorizzati stabiliscano che il malfunzionamento o il danno del gasatore non sono coperti dalla garanzia, Sodastream riparerà il gasatore solo previo pagamento delle spese stabilite per la riparazione.

CILINDRI CO₂ SODASTREAM A INCASTRO RAPIDO (QUICK CONNECT)

Il gasatore è stato progettato per funzionare con i cilindri di CO₂ Sodastream a incastro rapido (Quick Connect). Non è raccomandato l'uso di altri cilindri di CO₂, in quanto potrebbero non essere compatibili con il gasatore Sodastream. La garanzia non copre i danni derivanti dall'uso di un cilindro diverso da quelli approvati da Sodastream o dall'uso di un cilindro di CO₂ Sodastream non conforme alle istruzioni incluse nella presente Guida per l'utente. Il cilindro di CO₂ Sodastream viene concesso in licenza. La licenza consente di scambiare un cilindro vuoto con uno pieno, al prezzo del solo contenuto di gas.

BOTTIGLIE PER LA GASATURA SODASTREAM

Il gasatore è stato progettato per funzionare con le bottiglie per la gasatura Sodastream compatibili. La garanzia non copre i danni derivanti dall'uso di una bottiglia per la gasatura diversa dalla bottiglia per la gasatura Sodastream compatibile o dall'uso di una bottiglia per la gasatura non conforme alle istruzioni incluse nella presente Guida per l'Utente.

Le bottiglie per la gasatura Sodastream sono disponibili presso i rivenditori Sodastream autorizzati.

TERMINI E CONDIZIONI

Qualsiasi pretesa, reclamo, richiesta di giudizio o azione legale, avanzata o intentata ai sensi delle presenti disposizioni in riferimento al gasatore, alla bottiglia per la gasatura o al cilindro di CO₂, sarà disciplinata e interpretata in conformità con le leggi locali del Paese in cui è stato acquistato il gasatore Sodastream.

ISTRUZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Si prega di riciclare le bottiglie per la gasatura scadute o danneggiate nel rispetto delle leggi sul riciclaggio in vigore a livello locale. L'imballaggio dei prodotti Sodastream è realizzato con materiali riciclabili. Per ulteriori informazioni in materia di riciclaggio, si prega di contattare le autorità locali.

SPECIFICHE

Pressione operativa massima: 116 psi/8 bar

Temperatura operativa massima consentita: 40°C

Sodastream è un marchio registrato di Soda-Club (CO₂) GmbH o delle sue affiliate.

Per trovare le informazioni di contatto del Centro Assistenza Clienti Sodastream più vicino, si prega di visitare il sito www.sodastream.it

LICENZA ZA UPORABO

ZA CILINDER SODASTREAM S SISTEMOM QUICK CONNECT NI ZA PRODAJO LAST SODA-CLUB (CO₂) GMBH ALI NJENIH PODRUŽNIC DOBAVLJENO POD LICENCO – ZAŠČITENO S PATENTOM

Ta dokument predstavlja pravno zavezujoč dogovor med podjetjem Soda-Club (CO₂) GmbH, s sedežem v Švici, oziroma njegovimi podružnicami ("Sodastream") in potrošnikom, ki ureja pogoje uporabe cilindra CO₂ Sodastream (v nadaljevanju »cilinder«).

Cilinder je last podjetja Sodastream, zaščiten s patentom in drugimi pravicami intelektualne lastnine. Poleg tega uporabo, ponovno polnjenje, vzdrževanje, preizkušanje in popravilo cilindra urejajo številne direktive in predpisi, katerih namen je zaščita varnosti in zdravja uporabnikov. Sodastream razpolaga z zakonsko zahtevano strokovnostjo in odgovornostjo, ki omogoča zagotavljanje skladnosti z zakonodajo – ta pa je zagotovljena le, če cilinder servisira, preizkuša in ponovno polni izključno podjetje Sodastream. Zato cilinder ostaja last Sodastream in se uporabniku daje v uporabo na podlagi licence.

1. Ko je cilinder prazen, ga vrnite podjetju Sodastream ali pooblaščenemu prodajalcu v zameno za poln cilinder. Obračuna se samo cena plina za ponovno polnjenje. Licenca velja tudi za ponovno napolnjene cilindre. 2. Polnjenje cilindrov s strani tretjih oseb je lahko nevarno. Nepooblaščen polnjenje lahko krši zakon in pravice podjetja Sodastream. Sodastream zagotavlja varnost le pri tistih cilindrih, ki jih ponovno napolni Sodastream in so opremljeni z originalnim zaščitnim ventilom proti posegom. Prepovedana je odstranitev ali sprememba katerekoli oznake o lastništvu, ki je nameščena na cilinder ali priložena k njemu. 3. Če uporabnik vrne cilinder podjetju Sodastream ali njegovemu pooblaščenemu prodajalcu v dobrem stanju in ne želi novega (polnega) novega cilindra, je upravičen do povračila zneska 2 € ali ustreznega lokalnega protivednosti. 4. Cilinder in ta licenca se lahko preneseta na drugo osebo le, če ta soglaša z vsemi pogoji uporabe in pravicami iz te licence. Ta dokument dokazuje, da ima imetnik pravico uporabljati cilinder v skladu s pogoji iz te licence. Ta licenca se ureja v skladu s švicarsko zakonodajo. Za vprašanja se obrnite na: Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Nizozemska

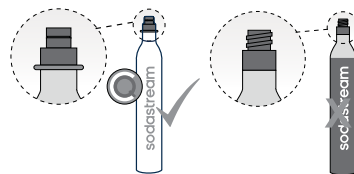
Več informacij najdete na: www.Sodastream.com. Shranite na varno mesto.

NAMESTITEV

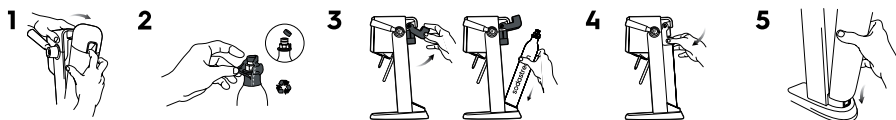
CILINDRA CO₂ SODASTREAM S HITRIM PRIKLOPOM (QUICK CONNECT)

Prosimo, upoštevajte: Sodastream ART® je združljiv izključno s cilindrom CO₂ s hitrim priklpom (Quick Connect).

Ni združljiv s cilindrom Sodastream z navojnim sistemom ali drugimi vrstami cilindrov.



POSTOPEK NAMESTITVE CILINDRA CO₂ S HITRIM PRIKLOPOM (QUICK CONNECT)



1. Postavite aparat Sodastream ART® na ravno, stabilno površino in odstranite zadnji pokrov.

2. Odstranite zaščitni pečat in pokrov s cilindra CO₂ Sodastream Quick Connect.

OPOZORILO: Ne vstavljajte ali zamenjajte cilindra CO₂, kadar je plastenka že nameščena v aparatu. To lahko povzroči poškodbo ali izmet plastenke.

3. Dvignite ročico cilindra. Vstavite cilinder CO₂ s hitrim priklpom (Quick Connect) v zadnji del aparata.

4. Spustite ročico, da cilinder pritrdite.

5. Namestite zadnji pokrov nazaj. Zdaj ste pripravljeni na ustvarjanje mehurčkov.

1. Postavite aparat Sodastream ART® na ravno, stabilno površino in odstranite zadnji pokrov.
2. Odstranite zaščitni pečat in pokrov s cilindra CO₂ Sodastream Quick Connect.
- OPOZORILO:** Ne vstavljajte ali zamenjajte cilindra CO₂, kadar je plastenka že nameščena v aparatu. To lahko povzroči poškodbo ali izmet plastenke.
3. Dvignite ročico cilindra. Vstavite cilindri CO₂ s hitrim priklpom (Quick Connect) v zadnji del aparata.
4. Spustite ročico, da cilindri pritrjate.
5. Namestite zadnji pokrov nazaj. Zdaj ste pripravljeni na ustvarjanje mehurčkov.

KAKO USTVARITI MEHURČKE

1. Napolnite plastenko za gaziranje s hladno vodo do oznake za polnjenje.

OPOZORILO: Gazirajte izključno vodo. Druge tekočine lahko zamašijo notranje dele aparata, povzročijo prekomeren tlak, poškodbo plastenke in resne poškodbe.

Nikoli ne gazirajte, če ste vodi že dodali sirup.

2. Za vstavljanje plastenke poskrbite, da je naslon za plastenko rahlo nagnjen naprej.

Ne vlecite cevke aparata. **OPOZORILO:** Ne uporabljajte aparata, če je cevka za gaziranje poškodovana. To lahko povzroči prekomeren tlak, poškodbo plastenke ali poškodbe uporabnika. Vstavite vrat plastenke v snap-lock zapiralo in jo potisnite navzgor ter rahlo naprej. Mehanizem zapiranja bo plastenko samodejno zadržal na mestu. 3. Za gaziranje pritisnite gumb s kratkimi pritiski (približno 1 sekundo): 1 pritisk = blaga gaziranost 3 pritiski = močna gaziranost

4. Ko dosežete željeno stopnjo gaziranosti, nežno povlecite plastenko proti sebi, dokler se popolnoma ne nagne naprej. S tem boste sprostili tlak in omogočili, da se plastenka samodejno sprostí iz zapirala.

OPOZORILO: Plastenke odstranite šele, ko zaslišite zvok sproščanja odvečnega CO₂. Plastenke nikoli ne vlecite na silo. Vedno omogočite, da jo aparat sprostí sam. Če se plastenka ne sprostí takoj, počakajte nekaj sekund. Če še vedno ostane pritrjena, jo poravnajte v pokončen položaj in nato znova nežno povlecite. Če plastenko poskušate odstraniti, ko je še pod pritiskom, se lahko nenadzorovano izstrelí, kar lahko povzroči resne poškodbe.

Če je plastenka pravilno vstavljena, bo med njenim spodnjim robom in osnovo aparata majhen prostor.

Ne gazirajte, če plastenka leži neposredno na osnovi, saj lahko pride do iztekanja vode.

VZDRŽEVANJE

VZDRŽEVANJE APARATA ZA GAZIRANJE

Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivnih čistil. Po potrebi uporabite nežno tekoče sredstvo za pomivanje posode in mehko, vlažno krpo. Po uporabi obrišite morebitno razlito vodo, da ostane podstavek aparata suh.

Aparat ne potaplajte v vodo in ga ne pomivajte v pomivalnem stroju. To lahko resno poškoduje napravo.

VZDRŽEVANJE PLASTENKE ZA GAZIRANJE

• Plastenke, ki niso primerne za pomivalni stroj, sperite s hladno ali mlačno vodo.

OPOZORILO: Ne izpostavljajte jih temperaturam nad 50 °C. Ne izpirajte z vročo vodo. Ne pomivajte v pomivalnem stroju.

• Plastenke z oznako »primerno za pomivalni stroj« lahko perete v pomivalnem stroju ali sperete s hladno ali mlačno vodo.

OPOZORILO: Ne izpostavljajte jih temperaturam nad 70 °C.

VARNOST UPORABNIKA

Navodila shranite in jih predajte vsakomur, ki bo aparat uporabljal.

OPOZORILO! Pred uporabo aparata za pripravo gazirane vode natančno preberite ta pomembna varnostna navodila, da zmanjšate tveganje za telesne poškodbe in poškodbe izdelka. Preden dovolite komurkoli uporabo aparata, poskrbite, da se nauči varne uporabe. Vsa popravila naj izvaja le pooblaščen servis Sodastream. Aparat je namenjen samo osebam, starejšim od 12 let. Osebe z omejenimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi naj aparat uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in po ustrezni seznanitvi z varno uporabo.

ZA ZMANJŠANJE TVEGANJA HUDIH POŠKODB ALI POŠKODB APARATA MED GAZIRANJEM:

• Aparat uporabljajte le v pokončenem položaju na ravni, stabilni površini.

• Ne postavljajte aparata na vroče površine (npr. kuhinjski štedilnik ali pečica), v bližino odprtega ognja ali na neposredno sončno svetlobo.

• Gazirajte izključno vodo.

• Ne dodajajte sirupa ali drugih tekočin

pred gaziranjem. Druge tekočine lahko zamašijo in zamašijo notranje dele naprave, kar lahko povzroči prekomeren tlak in poškodbo plastenke.

• Ne uporabljajte aparata, če je cevka za gaziranje poškodovana ali manjka.

• Pred gaziranjem preverite, ali je plastenka za

gaziranje pravilno pritrjena.

• Med gaziranjem ne premikajte aparata in ne odstranjujte plastenke.

• Ne gazirajte prazne plastenke.

CILINDER CO₂

Za zmanjšanje tveganja uhajanja plina CO₂, poškodb in škode:

• Uporabljajte izključno Sodastream CO₂ cilindri s sistemom s hitrim priklpom (Quick Connect), združljiv z modelom ART®. Ne vstavljajte cilindra v aparat, ko je plastenka že nameščena.

• Ne uporabljajte cilindra, če je poškodovan. Pred uporabo preverite, ali so na cilindru ali ventilu vdolbine, luknje ali druge poškodbe. V primeru dvoma se obrnite na pooblaščen servis Sodastream.

• Nikoli ne spreminjajte cilindra –

ne preluknjajte, ne zažigajte in ne odstranjujte ventila.

• Ne izpostavljajte cilindra temperaturam nad 50 °C. Hranite ga stran od sončne svetlobe in v dobro prezračevanem prostoru.

• Cilindra ne odstranjujte med gaziranjem. Ne rokuje s cilindrom, če izpuhuje CO₂.

• V primeru uhajanja plina prostor dobro prezračite, nadihajte se svežega zraka in, če se ne počutite dobro, takoj poiščite zdravniško pomoč.

PLASTENKA ZA GAZIRANJE

Za zmanjšanje tveganja poškodb plastenke, ki lahko povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo:

- Plastenke brez oznake "primerno o za pomivalni stroj" ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C. Ne perite je ali izpirajte z vročo vodo. Ne pomivajte je v pomivalni m stroju.
- Plastenke z oznako "primerno za pomivalni stroj" ne izpostavljajte temperaturam nad 70 °C.
- Plastenke ne postavljajte v bližino virov toplote (npr. kuhalna plošča, štedilnik, pečica).
- Plastenke ne puščajte v avtomobilu.
- Plastenke ne shranjujte v zamrzovalniku in je ne izpostavljajte temperaturam pod 1 °C.
- Ne uporabljajte plastenke, ki je poškodovana, deformirana, opraskana, obrabljena ali je spremenila obliko ali barvo.
- Plastenke ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti.
- Gazirajte izključno s plastenkami, ki so zasnovane za uporabo s tem modelom aparata.
- Ne polnite plastenke nad oznako za polnjenje.

Če plastenka vsebuje opozorilne simbole, spodaj preberite njihovo razlago.



Preberite navodila za uporabo.



Poškodovana plastenka lahko povzroči telesne poškodbe.



Nikoli ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti.



Nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju.



Ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C / 120 °F ali pod 1 °C / 34 °F.



Gazirajte izključno vodo.



Nikoli ne uporabljajte, če je poškodovana ali deformirana.

ZA PLASTENKE, PRIMERNE ZA POMIVALNI STROJ



Ne izpostavljajte temperaturam nad 70 °C / 158 °F ali pod 1 °C / 34 °F.



Primerno za pomivanje v pomivalnem stroju

OMEJENA GARANCIJA SODASTREAM

APARATI ZA GAZIRANJE SODASTREAM

Veliko pozornosti namenjamo temu, da je aparat za gaziranje dostavljen uporabnikom v brezhibnem stanju.

V skladu s pogoji, določenimi v tej omejeni garanciji, Sodastream jamči, da bo aparat v obdobju 2 (dveh) let od datuma nakupa brez napak v materialu in izdelavi – ob običajni domači uporabi. Priporočamo, da aparat registrirate na spletnem mestu www.sodastream.si, tako da izpolnite obrazec za registracijo izdelka, ki je na voljo na strani. Če pride do okvare aparata v garancijskem roku in se ugotovi, da je vzrok napaka v materialu ali izdelavi, bo Sodastream aparat po lastni presoji brezplačno popravil ali zamenjal, skladno s pogoji te garancije. Zamenjava se lahko izvede z obnovljenim aparatom ali z drugim primerljivim modelom, če originalni model ni več na voljo. Vračilo kupnine ni predvideno. Ta omejena garancija velja za potrošnike, ki so aparat kupili za osebno, družinsko ali gospodinjstvo uporabo.

Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi:

- nepravilne uporabe, sprememb aparata ali uporabe v komercialne namene;
- gaziranja tekočin, ki niso voda;
- običajne obrabe (npr. sprememba barve);
- okvar, ki so v celoti ali deloma posledica sprememb, razstavljanja ali popravil v nepooblaščenih servisih;
- uporabe CO₂ cilindrov ali plastenk za gaziranje, ki niso odobreni za uporabo s tem aparatom;
- uporabe aparata z adapterjem, nameščenim na ventil cilindra ali aparata;
- uporabe plastenke s pretečenim rokom uporabe;
- poškodb, ki so posledica nesreč, transporta ali katere koli uporabe, ki ne ustreza običajni domači rabi.

Ta garancija NE vključuje plastenk za gaziranje in CO₂ cilindrov.

SodaStream ne prevzema nobene odgovornosti za posredno ali posledično škodo. Edino razpoložljivo pravno sredstvo potrošnika po tej garanciji je popravilo ali zamenjava izdelka, kot je določeno v teh pogojih. Nekatere lokalne zakonodaje ne dovoljujejo izključitve ali omejitve takšne odgovornosti, zato ta določba morda ne velja v vseh primerih. Če bi bila katere koli določba te garancije v nasprotju z veljavno zakonodajo, se tolmači tako, da je z njo skladna.

Potrošnik lahko uveljavlja tudi druge pravice, ki mu pripadajo v skladu z lokalno zakonodajo.

Ta garancija dopolnjuje zakonske pravice, ki pripadajo potrošnikom.

UVELJAVLJANJE GARANCIJE

Če vaš aparat potrebuje popravilo v garancijskem roku, kontaktirajte lokalno službo za pomoč uporabnikom Sodastream preko spletne strani www.sodastream.si, kjer so objavljeni ustrezni kontaktni podatki.

Predstavniki Sodastream vam bo posredoval natančna navodila za pošiljanje izdelka (stroške pošiljanja krije kupec) v pooblaščen servisni center.

Samo Sodastream ali njegovi pooblaščen partnerji lahko izvajajo servis ali popravilo aparata v okviru te garancije.

STORITVE, KI NISO POKRITE Z GARANCIO

Če Sodastream ali pooblašteni serviser ugotovi, da okvara ali poškodba ni krita z garancijo, bo aparat popravljen le ob predhodnem plačilu stroškov popravila.

CO₂ CILINDRI SODASTREAM

Aparat je zasnovan za uporabo izključno s CO₂ cilindri Sodastream. Uporaba drugih cilindrov ni priporočena, saj morda niso združljivi z vašim aparatom. Garancija ne velja za poškodbe, nastale zaradi uporabe neodobrenih cilindrov ali uporabe originalnega Sodastream CO₂ cilindra v nasprotju z navodili v tem priročniku. Sodastream CO₂ cilindri je licenciran. Licenca omogoča zamenjavo praznega cilindra za polnega, pri čemer plačate samo vsebino (plin).

PLASTENKE ZA GAZIRANJE SODASTREAM

Aparat je zasnovan za uporabo izključno s plastenkami Sodastream, združljivimi s tem modelom.

Garancija ne krije poškodb, ki nastanejo zaradi uporabe neoriginalnih ali nezdružljivih plastenk oziroma plastenk, ki niso v skladu z navodili iz tega priročnika.

Originalne Sodastream plastenke so na voljo pri pooblaščenih prodajalcih Sodastream.

POGOJI IN DOLOČILA

Vsak zahtevek, pritožba ali pravni postopek, ki se nanaša na aparat, plastenko ali CO₂ cilindri v izhaja iz teh določil, se presoja in razlaga v skladu z zakonodajo države, v kateri je bil aparat Sodastream kupljen.

RAVNANJE Z ODPADNIMI IZDELKI

Plastenke s pretečenim rokom uporabe ali poškodovane plastenke reciklirajte v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.

Embalaza izdelkov Sodastream je izdelana iz materialov, primernih za reciklažo.

Za več informacij o pravilnem recikliranju se obrnite na lokalne pristojne organe.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Največji delovni tlak: 116 psi / 8 bar

Najvišja dovoljena delovna temperatura: 40 °C

Sodastream je registrirana blagovna znamka podjetja Soda-Club (CO₂) GmbH ali njegovih podružnic.

Za podatke o najbližjem centru za pomoč uporabnikom Sodastream obiščite: www.Sodastream.si

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

CYLINDRA Sodastream QUICK CONNECT („CYLINDER“).

Cylinder jest chroniony prawami własności intelektualnej, w tym patentem w trakcie procedury zgłoszeniowej. W celu zapewnienia bezpieczeństwa i zdrowia użytkowników, różne przepisy prawne regulują użytkowanie, napełnianie, konserwację, testowanie i naprawę cylindra przez wykwalifikowanych operatorów. Sodastream posiada odpowiednią wiedzę i doświadczenie, aby zapewnić zgodne z prawem napełnianie cylindra. Sodastream gwarantuje pełne bezpieczeństwo jedynie wtedy, gdy cylinder jest serwisowany, kontrolowany, testowany i napełniany przez jej autoryzowanych przedstawicieli. 1. Gdy Twój cylinder jest pusty, możesz wymienić go na pełny w autoryzowanym punkcie wymiany Sodastream, płacąc jedynie za gaz. 2. Napełnianie cylindra przez osoby nieuprawnione może być niebezpieczne, prowadzić do naruszenia prawa oraz naruszenia praw własności intelektualnej Sodastream, w tym patentów i innych praw zastrzeżonych. 3. Sodastream gwarantuje bezpieczeństwo cylindra wyłącznie wtedy, gdy został on napełniony przez Sodastream lub jego autoryzowanych przedstawicieli oraz posiada oryginalną osłonę i korek zabezpieczający zawór Sodastream. 4. W przypadku zwrotu cylindra do Sodastream lub autoryzowanego dystrybutora Sodastream, bez wymiany na pełny produkt, otrzymasz zwrot w wysokości 8 PLN.

Prosimy przechowywać w bezpiecznym miejscu

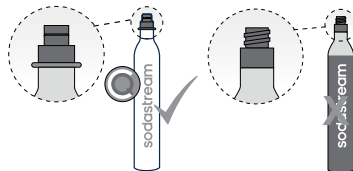
W razie pytań prosimy o kontakt: Sodastream Poland sp. z o.o., ul. Żelazna 51/53, 00-841 Warszawa..

www.sodastream.pl

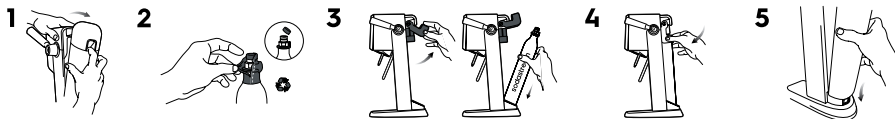
MONTAŻ

KOMPATYBILNOŚĆ CYLINDRÓW CO₂ SODASTREAM

Pamiętaj, że urządzenie Sodastream ART™ jest kompatybilne z różowym cylindrem Sodastream CO₂ Quick Connect, ale NIE jest kompatybilne z niebieskim cylindrem wkręcany (typu twist) Sodastream.



INSTALACJA CYLINDRA CO₂



1. Umieść urządzenie do przygotowywania wody gazowanej Sodastream Art™ na twardym, płaskim podłożu w pozycji pionowej i usuń tylną pokrywę.

2. Usuń osłonę i korek zabezpieczający zawór z cylindra Sodastream CO₂ Quick Connect. **UWAGA! Nigdy nie należy wkręcać ani wymieniać cylindra CO₂ Quick Connect, kiedy w urządzeniu zainstalowana jest butelka gazująca. Może to spowodować nagłe wysunięcie lub pęknięcie butelki gazującej.**

3. Podnieś różową dźwignię. Wsuń cylinder CO₂ Quick Connect zaczynając od dolnej części urządzenia.

4. Przesuń różową dźwignię w dół.

22 5. Załóż ponownie tylną pokrywę. Teraz urządzenie jest gotowe do przygotowania wody gazowanej.

PRZYGOTOWANIE WODY GAZOWANEJ

1. Napełnij butelkę gazującą zimną, pitną wodą do wyznaczonej linii. **UWAGA! Nie należy gazować innych płynów niż woda. Inne płyny mogą spowodować zanieczyszczenie lub zatkanie wewnętrznych elementów, powodując zbyt duże ciśnienie, uszkodzenie butelki podczas gazowania lub poważne uszkodzenie ciała.** Nie należy przeprowadzać gazowania po dodaniu syropów.

2. Aby zamontować butelkę gazującą, należy upewnić się, że uchwyt podtrzymujący butelkę jest wychylony do przodu. Nie należy ciągnąć za rurkę gazującą. **UWAGA! Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli rurka gazująca jest uszkodzona.** Może to spowodować zbyt wysokie ciśnienie, uszkodzenie butelki lub poważne uszkodzenie ciała. Należy wsunąć szyjkę butelki gazującej do zatrzasku, następnie popchnąć ją do tyłu i w górę, aż zatrzask zablokuje butelkę gazującą.

3. Aby rozpocząć gazowanie, należy nacisnąć dźwignię gazującą i przytrzymać przez jedną sekundę. 3 przyciśnięcia zapewniają standardowe nagazowanie, a 5 przyciśnięć – silne nagazowanie.

4. Po osiągnięciu odpowiedniego nagazowania, należy delikatnie pociągnąć butelkę gazującą do siebie, do momentu aż znajdzie się w pozycji wysuniętej do przodu. W tym momencie ciśnienie w butelce gazującej zostanie uwolnione i będzie można ją wysunąć z zatrzasku. **UWAGA! Nie należy wyjmować butelki gazującej do momentu usłyszenia dźwięku uwolnienia pozostałego CO₂.** Nie należy wyjmować butelki gazującej z zatrzasku siłą. Poczekaj aż butelka gazująca zostanie zwolniona przez urządzenie. Jeżeli butelka gazująca nie zostanie natychmiast uwolniona z zatrzasku, należy chwilę odczekać. Jeżeli butelka nadal nie została uwolniona, należy popchnąć ją z powrotem do pozycji pionowej i ponownie, delikatnie pociągnąć do siebie. Próby wyjęcia butelki gazującej w czasie, kiedy jest jeszcze pod ciśnieniem mogą spowodować niekontrolowane uwolnienie butelki i poważne obrażenia ciała.

UWAGA: prawidłowe umieszczenie butelki oznacza, że pomiędzy dolną częścią urządzenia a podstawą butelki pozostaje niewielka przerwa. Nie należy rozpoczynać gazowania, jeżeli butelka gazująca jest oparta o podstawę, ponieważ może spowodować to wylanie wody.

UWAGA: podczas gazowania bardzo zimnej wody można zaobserwować drobne kawałki lodu w wodzie. Tak powstały lód ulegnie naturalnemu stopieniu.

KONSERWACJA

KONSERWACJA URZĄDZENIA DO PRZYGOTOWYWANIA WODY GAZOWANEJ

Pamiętaj, że urządzenie Sodastream ART® jest kompatybilne z różowym cylindrem Sodastream CO₂ Quick Connect, ale NIE jest kompatybilne z niebieskim cylindrem wkręcany (typu twist) Sodastream.

- Do czyszczenia nie należy używać materiałów ściernych ani ostrych narzędzi. W razie potrzeby, należy wykorzystać delikatny płyn do mycia naczyń i miękką ściereczkę.
- W przypadku rozlania wody, należy ją wytrzeć, aby podstawa była zawsze sucha.
- Nie należy wstawiać urządzenia do wody ani myć w zmywarce. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.

MYCIE BUTELKI GAZUJĄCEJ

- W przypadku butelek gazujących, które nie są przeznaczone do mycia w zmywarce, należy je wypłukać zimną lub letnią wodą. **UWAGA! Nie należy wystawiać na działanie temperatury powyżej 50°C.** Nie myć ani nie płukać gorącą wodą. Nie myć w zmywarce.
- W przypadku butelek gazujących, które są przeznaczone do mycia w zmywarce, należy je myć w zmywarce lub płukać zimną lub letnią wodą. **UWAGA! Nie należy wystawiać ich na działanie temperatury powyżej 70°C.**

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ I PRZEKAZAĆ KOLEJNYM UŻYTKOWNIKOM.

UWAGA! Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu, przed korzystaniem z urządzenia do przygotowywania wody gazowanej należy zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Przed użyciem urządzenia do przygotowywania wody gazowanej, należy się upewnić, że każdy z użytkowników wie, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia. Wszelkie naprawy i konserwacje powinny być wykonywane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu Sodastream. Urządzenie może być wykorzystywane tylko przez osoby powyżej 12 roku życia. Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej powinny korzystać z produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego używania produktu.

ABY ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO PÓWAZNYCH OBRZEŃ CIAŁA I USZKODZENIA URZĄDZENIA PODCZAS GAZOWANIA WODY:

- Należy korzystać z urządzenia tylko kiedy jest ustawione w pozycji pionowej, na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nie należy umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni (np. na kuchence), ani korzystać z niego w pobliżu ognia. Unikać wystawiania go na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Stosować wyłącznie do gazowania wody.
- Nie należy przeprowadzać gazowania po dodaniu syropów. Inne płyny (z wyjątkiem wody) mogą spowodować zanieczyszczenie lub zatkanie wewnętrznych elementów, powodując zbyt duże ciśnienie i uszkodzenie butelki podczas gazowania.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli rurka gazująca nie jest zamontowana lub jest ona uszkodzona.
- Przed rozpoczęciem gazowania należy sprawdzić, czy plastikowa butelka gazująca jest prawidłowo zamontowana.
- Nie należy przesuwac urządzenia, podczas jego pracy.
- Nie należy rozpoczynać gazowania, jeżeli plastikowa butelka gazująca jest pusta.

CYLINDER CO₂

Aby zmniejszyć ryzyko wycieku CO₂, obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia:

- Nigdy nie należy wkładać cylindra CO₂ do urządzenia do przygotowywania wody gazowanej, gdy zainstalowana jest butelka gazująca.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Przed użyciem należy sprawdzić cylinder CO₂ i zawór cylindra CO₂ pod kątem wgnieceń, dziur i innych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu Sodastream.
- Nie należy manipulować przy cylindrze CO₂ w żaden sposób – nie przebijając go, nie wrzucać do ognia i nie usuwać z niego zaworu.
- Nie należy wystawiać cylindra CO₂ na działanie temperatury powyżej 120°F / 50°C. Chronić przed słońcem. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie należy wyjmować cylindra CO₂ z urządzenia do przygotowywania wody gazowanej w czasie pracy urządzenia.
- Nie należy ruszać ani wyjmować cylindra CO₂ w czasie, kiedy wydobywa się z niego CO₂.
- W przypadku wycieku CO₂ należy przewietrzyć pomieszczenie, wyjść na świeże powietrze, a w przypadku złego samopoczucia niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

BUTELKA GAZUJĄCA:

Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia butelki, które może spowodować obrażenia ciała:

- W przypadku plastikowej butelki gazującej nieprzeznaczonej do mycia w zmywarce, nie należy wystawiać jej na działanie temperatury powyżej 120°F / 50°C. Nie myć ani nie płukać gorącą wodą. Nie myć w zmywarce.
- W przypadku plastikowej butelki gazującej przeznaczonej do mycia w zmywarce, nie należy wystawiać jej na działanie temperatury powyżej 158°F / 70°C.
- Nie należy umieszczać plastikowej butelki gazującej obok źródła ciepła takiego jak kuchenka lub piekarnik.
- Nie należy pozostawiać plastikowej butelki gazującej w samochodzie.
- Nie należy przechowywać plastikowej butelki gazującej w lodówce ani w bardzo niskiej temperaturze poniżej 34°F / 1°C.
- Nie należy używać plastikowej butelki gazującej, jeżeli jest uszkodzona, zdeformowana, podrapana, zużyta lub odbarwiona.
- Nie należy używać plastikowej butelki gazującej po upływie jej terminu przydatności.
- Należy korzystać wyłącznie z plastikowych butelek gazujących przeznaczonych do używania z Państwa urządzeniem do przygotowywania wody gazowanej zgodnie z informacjami na str. 20 i powyżej.

IKONY OSTRZEGAWCZE WYSTĘPUJĄCE NA BUTELKACH



Przeczytaj
instrukcję
obsługi



Uszkodzenie butelki
może
spowodować
obrażenia ciała



Nie używaj po
upływie
terminu ważności



Nie myj w
zmywarce do
naczyni



Nigdy nie wystawiaj
produktu na
działanie temperatur
powyżej 50°C / 120°F
lub poniżej 1°C / 34°F



Produkt służy
tylko do
nasywania
wody
dwutlenkiem
węgla



Nie używaj
uszkodzonego lub
zdeformowanego
produktu

DLA BUTELEK DOSTOSOWANYCH DO MYCIA W ZMYWARCE



Nigdy nie wystawiaj produktu
na działanie temperatur
powyżej 70°C / 158°F lub
poniżej 1°C / 34°F



Dostosowana
do mycia w
zmywarce

WARUNKI GWARANCJI SODASTREAM

URZĄDZENIE DO PRZYGOTOWYWANIA WODY GAZOWANEJ SODASTREAM

Dokładamy wszelkich starań, aby urządzenie do przygotowywania wody gazowanej trafiło do Państwa w dobrym stanie. Sodastream gwarantuje, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej, ograniczonej gwarancji, że Państwa urządzenie do przygotowywania wody gazowanej będzie wolne od wad materiałowych i wykonawczych przy założeniu zwykłego użytkowania domowego, przez okres 2 (dwóch) lat od daty zakupu. Zalecamy, aby zarejestrowali Państwo swoje urządzenie na stronie www.sodastream.pl poprzez wypełnienie formularza rejestracyjnego dostępnego na stronie. Jeżeli Państwa urządzenie zepsuje się w okresie gwarancji i stwierdzimy, że problem spowodowany jest wadliwym wykonaniem lub materiałami, Sodastream bezpłatnie wykona naprawę lub wymieni urządzenie według własnego uznania, z uwzględnieniem ograniczeń zawartych w niniejszej gwarancji. Sodastream może wymienić Państwa urządzenie na odnowiony model urządzenia do przygotowywania wody gazowanej lub model o porównywalnych parametrach, jeżeli model zakupiony przez Państwa nie jest już dostępny. Niniejsza gwarancja nie uprawnia do żądania zwrotu zapłaconej kwoty. Niniejsza ograniczona gwarancja dostępna jest dla klientów, którzy kupili urządzenie do przygotowywania wody gazowanej do prywatnego, domowego użytku. Okres gwarancji zaczyna biec na nowo po każdej naprawie lub wymianie sprzętu na warunkach niniejszej gwarancji.

Niniejsza gwarancja NIE obejmuje uszkodzeń urządzenia spowodowanych:

- Nieprawidłowym użytkowaniem lub modyfikacją urządzenia, a także użytkowaniem komercyjnym,
- Gazowaniem płynów innych niż woda,
- Zużyciem w toku zwykłej eksploatacji (np. odbarwienie),
- Nieprawidłowym działaniem urządzenia spowodowanym, w całości lub części, jego modyfikacją, demontażem lub naprawą przez serwis inny niż autoryzowane centrum serwisowe Sodastream,
- Używaniem z cylindrów CO₂ lub butelek gazujących innych niż cylindry lub butelki, które zatwierdzone są przez Sodastream do korzystania wraz z urządzeniem,
- Używaniem urządzenia z adapterem podłączonym do zaworu cylindra lub do urządzenia,
- Używaniem butelki gazującej po upływie jej terminu przydatności,
- Wypadkiem, transportem lub dowolnym działaniem innym niż normalne używanie domowe.

Niniejsza gwarancja NIE obejmuje butelek gazujących i cylindrów CO₂.

Sodastream nie odpowiada za szkody wtórne lub wynikowe. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanej rzeczy.

Wyłącznym środkiem przysługującym klientowi jest naprawa lub wymiana zgodnie z postanowieniami niniejszej gwarancji. Przepisy prawa mogą nie dopuszczać możliwości ograniczenia lub wyłączenia odpowiedzialności za takie szkody, więc powyższe wyłączenie może nie dotyczyć niektórych użytkowników. Jeżeli niniejsza gwarancja nie jest zgodna z przepisami prawa, będzie w tym zakresie uznawana za zmodyfikowaną w zakresie zapewniającym zgodność z odpowiednimi przepisami prawa. Świadczenia przysługujące klientowi na mocy niniejszej gwarancji stanowią uzupełnienie innych praw i środków prawnych, jakie mogą przysługiwać klientowi na mocy prawa w stosunku do niniejszego urządzenia do przygotowywania wody gazowanej.

Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność Sodastream z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową oraz na inne środki ochrony prawnej. W przypadku wykonywania uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu niezgodności towaru z umową ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia Sodastream o niezgodności towaru z umową. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy wykonania przez Sodastream obowiązków z tytułu gwarancji lub bezskutecznego upływu terminu do ich wykonania.

JAK SKORZYSTAĆ Z USŁUGI GWARANCYJNEJ

Jeżeli Państwa urządzenie do przygotowywania wody gazowanej wymaga usługi gwarancyjnej, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta Sodastream przez stronę www.sodastream.pl. Przedstawiciel Sodastream przekaże Państwu szczegółowe instrukcje dotyczące przesłania Państwa urządzenia do jednego z naszych autoryzowanych centrów serwisowych. Tylko Sodastream lub jej pośrednicy są upoważnieni do przeprowadzania napraw i usług gwarancyjnych. Państwa urządzenie do przygotowywania wody gazowanej, Dostarczenie produktu do centrum serwisowego oraz jego zwrot na adres podany w zgłoszeniu reklamacyjnym odbywa się na koszt gwaranta.

USŁUGI NIEGWARANCYJNE

Jeżeli Sodastream lub jej upoważnieni przedstawiciele stwierdzą, że awaria lub uszkodzenie Państwa urządzenia nie jest objęte gwarancją, Sodastream naprawi urządzenie wyłącznie po opłaceniu określonych kosztów naprawy.

CYLINDRY SODASTREAM CO₂ QUICK CONNECT

Państwa urządzenie do przygotowywania wody gazowanej zostało zaprojektowane do pracy z łatwym w montażu cylindrem Sodastream CO₂ Quick Connect. Wykorzystanie innych cylindrów CO₂ nie jest zalecane, ponieważ mogą one nie być kompatybilne z urządzeniem Sodastream. Uszkodzenia spowodowane użyciem cylindra innego niż cylinder Sodastream CO₂ Quick Connect lub wykorzystaniem cylindra niezgodnie z instrukcją obsługi nie są objęte gwarancją.

BUTELKA GAZUJĄCA SODASTREAM

Państwa urządzenie do przygotowywania wody gazowanej zostało zaprojektowane do pracy z kompatybilną butelką gazującą Sodastream. Uszkodzenia spowodowane wykorzystaniem butelki innej niż kompatybilna butelka gazująca Sodastream lub użyciem niezgodnym z instrukcją obsługi nie są objęte gwarancją. Butelki gazujące Sodastream dostępne są u autoryzowanych sprzedawców detalicznych Sodastream.

WARUNKI OGÓLNE

Wszelkie roszczenia, skargi i żądania dotyczące wyroków lub czynności prawnych podejmowanych w związku z Państwa urządzeniem do przygotowania wody gazowanej, butelką gazującą lub cylindrem CO₂ Quick Connect podlegają przepisom prawa terytorium, w którym urządzenie zostało zakupione i będą interpretowane zgodnie z nimi. Gwarancja udzielana jest wyłącznie klientowi będącemu konsumentem lub przedsiębiorcą, który dokonuje zakupów niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą. Gwarancja honorowana jest tylko na terenie Polski. Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością gwaranta.

INSTRUKCJA DOTYCZĄCA UTYLIZACJI PRODUKTÓW

Prosimy o utylizowanie uszkodzonych lub przeterminowanych butelek gazujących zgodnie z lokalnymi przepisami prawa dotyczącymi odpadów. Opakowanie produktów Sodastream wykonane jest z materiałów nadających się do recyklingu. Prosimy o skontaktowanie się z lokalnymi władzami w celu uzyskania dokładnych informacji na temat recyklingu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZENIA

Maksymalne ciśnienie robocze: 116 psi/8 bar. Maksymalna dopuszczalna temperatura pracy: 104°F/40°C.

LICENȚĂ UTILIZATOR

PENTRU O SINGURĂ BUTELIE (CILINDRU) CO₂ SODASTREAM QUICK CONNECT NU ESTE DE VÂNZARE

PROPRIETATEA SODASTREAM INDUSTRIES LTD SAU AFILIAȚII SĂI

Acesta este un document cu efecte juridice între Sodastream Industries Ltd. sau afiliații săi ("Sodastream") și consumator privind dreptul de utilizare a buteliei (cilindrului) Quick Connect Sodastream CO₂ ("Butelia").

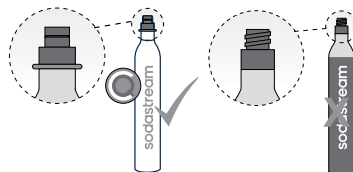
Butelia este proprietatea Sodastream, în curs de brevetare și este protejată de alte drepturi de proprietate intelectuală. În plus, pentru a proteja siguranța și sănătatea utilizatorilor, o serie de directive și reglementări guvernează și reglementează modul de întreținere, reîncărcare, întreținere, retestare și reparare a Buteliei. Sodastream deține cunoștințele și expertiza cerute de reglementările legale pentru a asigura conformitatea strictă cu legislația în vigoare. Aceasta poate fi garantată numai dacă Butelia este întreținută, examinată, retestată și reîncărcată exclusiv de Sodastream. Prin urmare, Butelia rămâne proprietatea Sodastream și este furnizată sub Licență. 1. Vă rugăm să returnați Butelia goală, în schimbul unei Butelii pline, fie direct la Sodastream sau la un distribuitor autorizat Sodastream, achitând numai prețul reumplerii cu gaz. Prezenta licență va continua să aibă efecte juridice asupra utilizării fiecărei Butelii schimbate ulterior. 2. Reumplerea unei Butelii goale de către terți poate încălca drepturile de proprietate intelectuală ale Sodastream, inclusiv brevetele și alte drepturi de proprietate, poate fi riscantă și poate încălca anumite legi. Sodastream garantează doar siguranța Buteliilor reumplute de Sodastream, purtând un sigiliu cu supapă de siguranță Sodastream inviolabil. Nu puteți elimina sau modifica nicio notificare de proprietate care apare pe sau care însoțește Butelia. 3. Dacă returnați Butelia la Sodastream sau unui distribuitor autorizat Sodastream fără a schimba cu una plină, veți avea dreptul la o taxă de retur în valoare de 2 euro sau echivalentul în moneda locală. 4. Butelia, împreună cu prezenta Licență de Utilizator, poate fi transferată unei terțe părți cu condiția ca această terță parte să își asume obligația de a respecta condițiile și drepturile de proprietate exprimate în prezenta Licență. Deținerea acestei Licențe de Utilizator conferă dreptul titularului de a utiliza Butelia în conformitate cu termenii exprimați în aceasta.

Pentru întrebări, vă rugăm contactați Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Hilburg, Olanda
Păstrați într-un loc sigur. www.Sodastream.com | www.kitchenshop.ro

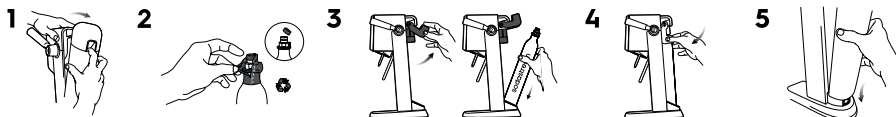
CONFIGURARE

BUTELIE CO₂ QUICK CONNECT SODASTREAM

Vă rugăm să rețineți că Sodastream ART® este compatibil cu Butelia CO₂ Quick Connect Sodastream și NU este compatibil cu Butelia CO₂ cu sistem cu filet Sodastream



INSTALAREA BUTELIEI CO₂ QUICK CONNECT



1. Așezați Aparatul de preparare a apei carbogazoase Sodastream ART® pe o suprafață plată solidă și îndepărtați capacul din spate.
2. Îndepărtați sigiliul și capacul de pe Butelia CO₂ Quick Connect Sodastream. **AVERTISMENT! Nu introduceți și nu înlocuiți niciodată Butelia CO₂ Quick Connect în timp ce o sticlă de carbonatate din plastic este instalată în Aparatul de preparare a apei carbogazoase. Acest lucru ar putea cauza explozia sticlei de carbonatate.**
3. Ridicați mânerul buteliei CO₂. Introduceți Butelia CO₂ Quick Connect în partea din spate a Aparatului de preparare a apei carbogazoase.
4. Coborâți mânerul buteliei.
5. Puneți la loc capacul din spate. Acum puteți acidula apa.

PRODUCEȚI BULELE

COMPATIBIL NÚMI CU URMĂTOARELE STICLE:

Verificați dacă există compatibilitate pe ambalajul sticlei.

1. Umpleți sticla de carbonatate din plastic cu apă rece până la linia de umplere. **AVERTISMENT! Nu carbonați nimic altceva în afară de apă. Alte lichide pot contamina și infunda piesele din interior, putând cauza o presiune prea ridicată, defectarea sticlei în timpul carbonatării și accidente grave. Nu carbonați niciodată după adăugarea siropurilor.**

2. Pentru a introduce sticla de carbonatate din plastic, asigurați-vă că suportul destinat sticlei este înclinat în față, spre Dvs.. Aveți grijă să nu trageți de tubul de carbonatate. **AVERTISMENT! Nu utilizați niciodată un Aparat de preparare a apei carbogazoase cu un tub de carbonatate defect. Acest lucru poate cauza o presiune prea ridicată, defectarea sticlei și accidente grave. Introduceți gâtul sticlei în sistemul Snap-Lock. Împingeți sticla de carbonatate din plastic în sus și în spate. Sistemul Snap-Lock va ține fixată sticla de carbonatate din plastic.**

3. Pentru a carbonata, apăsați butonul de carbonatate cu apăsări scurte de câte o secundă; 3 apăsări pentru un nivel de acidulare standard și 5 apăsări pentru un nivel de acidulare intens.

4. Când nivelul de carbonatate dorit a fost atins, deșurubați sticla de carbonatate din plastic. Pe măsură ce deșurubați sticla, veți auzi zgomotul specific eliberării presiunii din sticla de carbonatate din plastic.

AVERTISMENT! Nu scoateți sticla de carbonatate din plastic decât după ce auziți sunetul eliberării CO₂ prezent în exces. Nu forțați niciodată scoaterea sticlei de carbonatate din plastic din sistemul Snap-Lock. Permiteți întotdeauna Aparatului de preparare a apei carbogazoase să elibereze sticla de carbonatate din plastic. Dacă sticla de carbonatate din plastic nu se eliberează imediat din sistemul Snap-Lock, așteptați câteva momente. Dacă nu se eliberează nici după câteva momente, împingeți sticla de carbonatate din plastic din nou în poziție verticală și trageți-o încet spre dvs. Încercarea de a înlătura sticla de carbonatate din plastic în timp ce este încă presurizată poate cauza ejectarea necontrolată a sticlei de carbonatate din plastic și poate provoca vătămări grave.

ÎNȚREȚINERE

ÎNȚREȚINEREA APARATULUI DE PREPARARE A APEI CARBOGAZOASE

- Nu folosiți niciodată produse de curățare abrazive sau unelte de curățare ascuțite. Dacă este necesar, folosiți un săpun lichid de vase blând și o cârpă umedă moale pentru a curăța delicat aparatul.
- Ștergeți lichidul vărsat pentru a menține baza uscată.
- Nu puneți aparatul în apă și nu îl spălați în mașina de spălat vase, deoarece aceste acțiuni duc la deteriorarea gravă a Aparatului de preparare a apei carbogazoase.

ÎNȚREȚINEREA STICLEI DE CARBONATATE DIN PLASTIC

- În ceea ce privește sticlele de carbonatate din plastic care nu sunt "lavabile în mașina de spălat vase", pentru a le curăța, clătiți sticlele de carbonatate din plastic cu apă rece sau caldă. **AVERTISMENT! Nu expuneți la temperaturi ce depășesc 50°C / 120°F.**
- Nu spălați și nu clătiți cu apă fierbinte. Nu spălați în mașina de spălat vase. În ceea ce privește sticlele de carbonatate din plastic care sunt "lavabile în mașina de spălat vase", pentru a le curăța, fie spălați sticlele de carbonatate din plastic în mașina de spălat vase, fie clătiți-le cu apă rece sau caldă. **AVERTISMENT! Nu expuneți la temperaturi ce depășesc 70°C / 158°F.**

PENTRU SIGURANȚA DVS.

PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI FURNIZAȚI-LE ORICĂROR UTILIZATORI ULTERIORI.

AVERTISMENT! Înainte de a utiliza Aparatul de preparare a apei carbogazoase, pentru a reduce riscul de vătămare corporală și de deteriorare a produsului, vă rugăm să citiți aceste informații de securitate importante.

Înainte de a permite cuiva să utilizeze Aparatul de preparare a apei carbogazoase, asigurați-vă că știți cum să îl folosească în siguranță. Orice service sau reparații trebuie să fie realizate de un reprezentant de service autorizat de Sodastream. Aparatul de preparare a apei carbogazoase este destinat utilizării doar de către persoane cu vârsta de peste 12 ani. Persoanele cu capacități fizice sau mintale reduse ar trebui să utilizeze produsul numai sub supravegherea unui adult responsabil pentru siguranța lor și după ce li s-au dat instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a produsului.

PENTRU A REDUCE RISCLUL DE VĂTĂMARE GRAVĂ SAU DE DETERIORARE A APARATULUI DE PREPARARE A APEI CARBOGAZOASE ÎN TIMPUL CARBONATĂRII:

- Utilizați Aparatul de preparare a apei carbogazoase numai în poziție verticală, pe o suprafață plată, stabilă.
- Nu amplasati Aparatul de preparare a apei carbogazoase pe o suprafață fierbinte (de ex. cuptor/plită de bucătărie), nu îl utilizați niciodată în apropierea unei flăcări și nu îl lăsați expus la lumina directă a soarelui.
- Carbonați doar apă.
- Nu adăugați aroma înaintea carbonatării. Alte lichide (cu excepția apei) pot contamina și infunda piesele din interior, putând cauza o presiune prea ridicată și defectarea sticlei în timpul carbonatării.
- Nu utilizați Aparatul de preparare a apei carbogazoase dacă tubul de carbonatate este defect sau absent.
- Înaintea carbonatării, asigurați-vă că sticla de carbonatate din plastic este conectată în mod corect.
- Nu deplasați Aparatul de preparare a apei carbogazoase și nu înlăturați sticla de carbonatate din plastic în timpul carbonatării.
- Nu carbonați o sticlă de carbonatate din plastic goală.
- Nu transportați aparatul de carbonatate cu butelia CO₂ și/sau sticla atașate.

BUTELIE (CILINDRU) CU DIOXID DE CARBON

Pentru a reduce riscul de scurgere a CO₂, de vătămare și de deteriorare a bunurilor:

- Nu utilizați nicio altă butelie decât butelia CO₂ Quick Connect Sodastream compatibilă cu Sistemul cu mâner roz Sodastream ART®.
- Nu introduceți o Butelie CO₂ în Aparatul de preparare a apei carbogazoase când este instalată o sticlă de carbonatate din plastic.

- A nu se utiliza dacă este deteriorată. Verificați Butelia CO₂ și supapa Buteliei CO₂ înainte de utilizare pentru a detecta orice deformări, găuri sau alte deteriorări. Dacă este deteriorată, contactați un reprezentant de service autorizat de Sodastream.
- Nu modificați Butelia CO₂ în niciun fel, inclusiv prin găurire, incinerare sau înlăturarea supapei.
- Nu expuneți o Butelie CO₂ la temperaturi de peste 50°C / 120°F. Protejați-o împotriva luminii directe a soarelui. Depozitați-o într-o zonă bine aerisită.
- Nu înlăturați o Butelie CO₂ din Aparatul de preparare a apei carbogazoase când este în funcțiune.
- Nu manipulați și nu înlăturați o Butelie CO₂ în timp ce eliberează CO₂.
- În cazul unei scurgeri de CO₂, aerisiți zona, respirați aer proaspăt și, dacă vă simțiți rău, solicitați imediat îngrijiri medicale.

STICLA

STICLĂ DE CARBONATARE DIN PLASTIC

Pentru a reduce riscul de defectare a sticlei, care poate cauza vătămări și deteriorarea bunurilor:

- În ceea ce privește sticlele de carbonatare din plastic care nu sunt marcate drept "lavabile în mașina de spălat vase", nu le expuneți la temperaturi de peste 50°C / 120°F. Nu le spălați și nu le clătiți cu apă fierbinte. Nu spălați în mașina de spălat vase.
- În ceea ce privește sticlele de carbonatare din plastic "lavabile în mașina de spălat vase", nu le expuneți la temperaturi de peste 70°C / 158°F.
- Nu amplasați sticla de carbonatare din plastic în apropiere de o sursă de căldură, cum ar fi cuptorul/plita dvs. de bucătărie.
- Nu lăsați sticla de carbonatare din plastic într-un autovehicul.
- Nu amplasați sticla de carbonatare din plastic în congelator sau în condiții de frig extrem, sub 1°C / 34°F.
- Nu utilizați sticla de carbonatare din plastic dacă este deteriorată, deformată, și-a modificat forma, este zgâriată, uzată sau decolorată.
- Nu utilizați o sticlă de carbonatare din plastic după data expirării sale.
- Pentru carbonatare, folosiți numai sticle de carbonatare din plastic special proiectate pentru utilizarea cu un Aparat de preparare a apei carbogazoase, așa cum se arată la pagina 10 de mai sus.

PICTOGRAME DE AVERTIZARE PRIVIND STICLA:



Citiți manualul



Defectarea sticlei poate produce vătămări corporale



Nu utilizați niciodată după data de expirare



Nu spălați niciodată în mașina de spălat vase



Nu expuneți niciodată la temperaturi peste 120°F / 50°C sau sub 34°F / 1°C



Carbonați doar apa



Nu utilizați dacă este deteriorată sau deformată

PENTRU STICLELE LAVABILE ÎN MAȘINA DE SPĂLAT VASE:



Nu expuneți niciodată la temperaturi peste 158°F / 70°C sau sub 34°F / 1°C



Lavabilă în mașina de spălat vase

GARANȚIE LIMITATĂ SODASTREAM

APARAT Sodastream DE PREPARARE A APEI CARBOGAZOASE

S-a acordat o atenție deosebită pentru a ne asigura că aparatul dumneavoastră de preparare a apei carbogazoase a fost livrat în stare bună. Sodastream garantează, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite în această garanție limitată, că aparatul dumneavoastră de preparare a apei carbogazoase nu va prezenta defecte de material și manoperă în condiții normale de utilizare casnică timp de 2 (doi) ani de la data achiziției. Se recomandă să vă înregistrați online aparatul de preparare a apei carbogazoase accesând www.sodastream.com și completând formularul de înregistrare a produsului disponibil pe site.

În cazul în care aparatul dumneavoastră de preparare a apei carbogazoase se defectează în perioada de garanție și constatăm că problema se datorează unor defecte de manoperă sau materiale, Sodastream îl va repara sau înlocui gratuit, la libera discreție a Sodastream, în limitele stabilite în această garanție. Sodastream poate înlocui aparatul dumneavoastră de preparare a apei carbogazoase cu un aparat recondiționat sau cu unul echivalent, dacă modelul pe care l-ați cumpărat nu mai este disponibil. Nu se va face nicio rambursare. Această garanție limitată este disponibilă pentru consumatorii care au cumpărat aparatul pentru prepararea apei carbogazoase pentru uz personal, familial sau casnic.

Această garanție NU acoperă deteriorările Aparatului de preparare a apei carbogazoase ce rezultă din:

- Utilizarea abuzivă, greșită, modificarea Aparatului de preparare a apei carbogazoase sau utilizarea sa comercială.
- Carbonatarea altor lichide în afară de apă plată.
- Uzura normală (de ex. decolorare).
- Defecțiunile produsului care au rezultat, în întregime sau în parte, din modificarea, dezasamblarea sau repararea Aparatului de preparare a apei carbogazoase de către un alt reparator decât cei autorizați de Centrul de Service Sodastream.
- Utilizarea unor Butelii (cilindri) CO₂ sau a unor sticle de carbonatare care nu sunt aprobate de Sodastream pentru a fi utilizate cu Aparatul de preparare a apei carbogazoase.
- Utilizarea Aparatului de preparare a apei carbogazoase cu un adaptor conectat la supapa Cilindrului sau la Aparatul de preparare a apei carbogazoase.

- Utilizarea unei sticle de carbonatere din plastic expirate.
- Accident, transport sau orice altă utilizare în afara utilizării normale în gospodărie.

Această garanție NU acoperă sticlele de carbonatere și Buteliile CO₂.

Sodastream nu este răspunzătoare pentru daune incidentale sau de consecință. Măsura reparatorie unică și exclusivă acordată consumatorului va fi repararea sau înlocuirea conform termenilor și condițiilor acestei garanții. Unele legi locale nu permit excluderea sau limitarea acestor daune, așadar este posibil ca aceste excluderi să nu vi se aplice dvs. În măsura în care această garanție nu se conformează legii locale, această garanție va fi considerată modificată așa încât să se conformeze respectivelor legi locale. Este posibil să aveți și alte drepturi care pot varia în conformitate cu legile locale. Beneficiile acordate consumatorului de această garanție se adaugă altor drepturi și măsuri reparatorii care pot fi acordate de lege consumatorului în legătură cu acest Aparat de preparare a apei carbogazoase.

PENTRU A OBTINE SERVICE-UL DIN CADRUL GARANȚIEI PENTRU APARATUL DVS. DE PREPARARE A APEI CARBOGAZOASE

Dacă Aparatul de preparare a apei carbogazoase necesită service care este acoperit de garanție, vă rugăm să contactați Serviciul de relații cu clienții al societății Sodastream vizitând www.Sodastream.com. Un reprezentant Sodastream vă va da instrucțiuni precise pentru a pregăti expedierea Aparatului de preparare a apei carbogazoase, pe cheltuiala dvs., către unul dintre centrele noastre de service autorizate. Numai Sodastream sau agenții săi sunt autorizați să furnizeze reparații sau service acoperite de garanție, având ca obiect Aparatul de preparare a apei carbogazoase.

SERVICE NEACOPERIT DE GARANȚIE

Dacă Sodastream sau agenții săi autorizați stabilesc că defectarea sau deteriorarea Aparatului de preparare a apei carbogazoase nu este acoperită de garanție, Sodastream va repara Aparatul de preparare a apei carbogazoase numai dacă se plătește costul reparației stabilite.

BUTELIE (CILINDRU) CO₂ QUICK CONNECT SODASTREAM

Aparatul dvs. de preparare a apei carbogazoase a fost proiectat pentru a funcționa cu o Butelie (un Cilindru) CO₂ Quick Connect Sodastream. Nu este recomandată utilizarea altor Butelii CO₂ deoarece s-ar putea să nu fie compatibile cu un Aparat de preparare a apei carbogazoase Sodastream. Daunele ce rezultă din utilizarea unei alte butelii decât Butelia CO₂ Quick Connect Sodastream sau din utilizarea Buteliei CO₂ Quick Connect Sodastream într-un mod care nu respectă instrucțiunile incluse în acest Ghid de utilizare nu sunt acoperite de garanție. Butelia CO₂ Quick Connect Sodastream vă este furnizată sub licență. Licența vă permite să vă schimbați Butelia goală cu una plină având de achitat doar prețul CO₂.

STICLE DE CARBONATARE DIN PLASTIC SODASTREAM

Aparatul dvs. de preparare a apei carbogazoase a fost proiectat pentru a funcționa cu o sticlă de carbonatere din plastic Sodastream compatibilă. Daunele ce rezultă din utilizarea unei alte sticle de carbonatere decât o sticlă de carbonatere din plastic Sodastream compatibilă sau din utilizarea unor sticle de carbonatere într-un mod care nu respectă instrucțiunile incluse în acest Ghid de utilizare nu sunt acoperite de garanție. Sticlele de carbonatere din plastic Sodastream sunt disponibile la distribuitori autorizați Sodastream.

TERMENI ȘI CONDIȚII

Orice revendicări, reclamații, cereri de judecată sau acțiuni în justiție introduse în temeiul prezentului document și care au legătură în orice mod cu Aparatul dvs. de preparare a apei carbogazoase, sticlele de carbonatere din plastic sau Butelia CO₂ Quick Connect, vor fi reglementate de și interpretate în conformitate cu legile locale ale țării în care a fost achiziționat Aparatul de preparare a apei carbogazoase Sodastream.

INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE A PRODUSULUI

Vă rugăm să vă reciclați sticlele de carbonatere din plastic expirate și deteriorate în conformitate cu legile locale în domeniul reciclării. Ambalajul în care sunt furnizate produsele Sodastream este fabricat din materiale reciclabile. Contactați autoritatea de la nivel local pentru a afla informații suplimentare despre reciclare.

INFORMAȚII DESPRE APARAT

Presiunea de lucru maximă: 116 psi/8 bar. Temperatura de funcționare maximă admisă: 40°C/104°F.

Sodastream este o marcă înregistrată a societății Sodastream (Elveția) GmbH sau a afiliaților săi.

ANVÄNDARLICENS

FÖR EN SODASTREAM QUICK CONNECT CYLINDER. FÅR INTE SÄLJAS.

TILLHÖR SODA-CLUB (CO₂) GMBH ELLER DESS DOTTERBOLAG

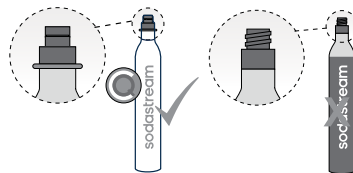
TILLHANDAHÅLLS UNDER LINCENS OCH ÅR PATENTANSÖKT

Detta är ett juridiskt bindande dokument mellan Soda-Club (CO₂) GmbH eller dess dotterbolag (Sodastream) och konsumenten om rätten att använda en Sodastream Quick Connect CO₂-cylinder ("Cylinder"). Cylindern ägs av Sodastream, är föremål för patentansökan och är skyddad av andra immateriella rättigheter. För att skydda användarnas säkerhet och hälsa reglerar olika direktiv och förordningar användning, påfyllning, underhåll, omtestning och reparation av Cylindern. Sodastream har den kunskap och expertis som krävs enligt lag för att svara för strikt rättslig efterlevnad. Detta kan endast säkerställas om flaskan underhålls, undersöks, testas om och fylls på av dem. Därför förblir Cylindern Sodastreams egendom och tillhandahålls under licens. 1. Tom Cylinder ska lämnas tillbaka till antingen Sodastream eller en auktoriserad Sodastream-distributör, och du får en full Cylinder i retur, till kostnad för endast gaspåfyllningen. Denna licens gäller för varje påfyllande Cylinder. 2. Påfyllnad av tredje part av en tom Cylinder kan innebära intrång i Sodastreams immateriella rättigheter, inklusive patent och andra äganderättigheter. Sodastream ansvarar bara för säkerheten för Cylindrar som företaget själva fyller på, vilka bär en manipuleringsäker ventiltätning från Sodastream. Du får inte ta bort eller ändra något meddelande om äganderätt som visas på eller medföljer Cylindrarna. 3. Om du returnerar Cylindern till Sodastream eller en auktoriserad Sodastream-distributör utan att byta ut den mot en full Cylinder har du rätt till en returavgift på 18 SEK. 4. Cylindern, tillsammans med denna användarlicens, kan överföras till tredje part förutsatt att tredje part samtycker till att vara bunden av de villkor och äganderättigheter som anges i detta dokument. Innehav av denna användarlicens bevisar innehavarens rätt att använda en Cylinder enligt villkoren i detta dokument. Lagar i Schweiz reglerar denna licens. Kontakta Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Nederländerna om du har några frågor. Vänligen förvara på en säker plats www.Sodastream.com. se Please keep in a safe place www.Sodastream.com

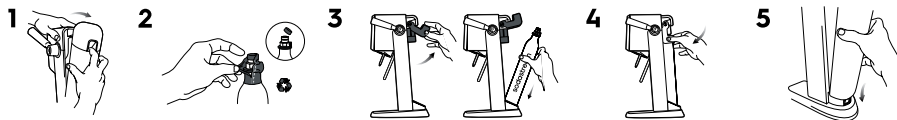
INSTALLATION

SODASTREAM KOLSYRECYLINDER MED QUICK CONNECT

OBS! Sodastream ART® är endast kompatibel med Sodastream kolsyreacylinder med Quick Connect- den är INTE kompatibel med Sodastream cylinder med skruvanslutning.



INSTALLERA KOLSYRECYLINDER MED QUICK CONNECT



1. Placera din Sodastream ART® kolsyremaskin på en jämn och stadig yta i upprätt läge och öppna baksideskyddet.
2. Ta bort förseglingen och locket från Sodastream kolsyreacylinder med Quick Connect. **WARNING! Sätt inte i och byt inte ut kolsyreacylinder med Quick Connect medan en vattenflaska finns installerad i kolsyremaskinen. Om du gör det kan vattenflaskan slungas ut eller spricka.**
3. Høj handtaget. Sätt i kolsyreacylindern med Quick Connect på baksidan av kolsyremaskinen.
4. Sänk handtaget.
5. Sätt tillbaka baksideskyddet. Nu kan du börja tillverka kolsyrat vatten.

GÖRA KOLSYRAT VATTEN

1. Fyll vattenflaskan med kallt vatten upp till påfyllningslinjen. **WARNING! Tillsätt kolsyra endast till vatten. Andra vätskor kan smutsa ner och sätta igen interna komponenter, vilket kan leda till överdrivet tryck, skada på flaska under tillsättning av kolsyra och allvarlig personskada. Kolsyra inte vattnet efter att smaksättning har tillsatts.**
 2. För flaskstödet mot dig tills du hör ett klick. **WARNING! Använd aldrig en kolsyremaskin med trasigt kolsyrerör. Detta kan orsaka överdrivet tryck, skada på flaska och allvarlig personskada.** Fäst flaskhalsen i låsanordningen. Tryck flaskan uppåt och bakåt. Låsanordningen håller fast vattenflaskan.
 3. Tryck ned kolsyreknappen i 1 sekund per tryckning (tre tryckningar för standard kolsyremängd och fem gånger för stor mängd kolsyra).
 4. När du har uppnått önskat kolsyremängd drar du vattenflaskan försiktigt mot dig tills den når sitt främre läge. På så sätt frigörs trycket i vattenflaskan så att denna kan tas bort från låsanordningen. **WARNING! Ta bort vattenflaskan först efter att du har hört ljudet av överbliven kolsyra som släpps ut. Använd inte kraft för att ta ut vattenflaskan ur låsanordningen. Kolsyremaskinen ska frigöra vattenflaskan. Det kan ta några sekunder för vattenflaskan att frigöras från låsanordningen.** Om vattenflaskan inte frigörs efter några sekunder trycker du tillbaka den till dess vertikala läge och drar den därefter försiktigt mot dig igen. **Försök inte ta bort vattenflaskan när den fortfarande är trycksatt (den kan slungas ut och orsaka allvarlig personskada).**
- OBS! Vattenflaskan sitter korrekt i läge när det finns ett litet mellanrum mellan dess botten och stommen. Tillsätt inte kolsyra till vatten om vattenflaskan vilar mot stommen (vatten kommer att spruta ut).
- OBS! Det kan bildas små isbitar i vattnet när du tillsätter kolsyra till mycket kallt vatten, de smälter sen.

SKÖTSEL

SKÖTSEL AV KOLSYREMASKIN

- Använd inte slipande rengöringsmedel eller vassa verktyg vid rengöring. Rengör vid behov med mildt flytande diskmedel och en mjuk fuktig trasa.
- Torka av allt spill så att stommen är torr.
- Doppa inte kolsyremaskinen i vatten och diska den inte i diskmaskin – den skadas allvarligt om du gör det.

SKÖTSEL AV VATTENFLASKA

- Skölj ur vattenflaskor som inte tål att diskas i diskmaskin med kallt eller ljummet vatten. **WARNING! Utsätt inte för högre temperatur än 50 °C. Tvätta eller skölj inte i varmt vatten. Diska inte i diskmaskin.**
- Vattenflaskor som kan diskas i diskmaskin kan du antingen diska i diskmaskin eller skölja ur med kallt eller ljummet vatten. **WARNING! Utsätt inte för högre temperatur än 70°C.**

FÖR DIN SÄKERHET

SPARA DESSA ANVISNINGAR OCH LÄMNA ÖVER DEM TILL NÄSTA ÄGARE.

WARNING! Risk för personskada och skada på produkt! Läs denna viktiga säkerhetsinformation innan du använder kolsyremaskinen. Försäkra dig om att andra personer som ska använda kolsyremaskinen vet hur denna används på ett säkert sätt innan du låter dem använda den. All service och reparation får utföras endast av en Sodastream- auktoriserad servicerepresentant. Kolsyremaskinen är avsedd att användas endast av personer över 12 år. Personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga får använda produkten endast förutsatt att de övervakas av en vuxen som ansvarar för deras säkerhet och efter att de har fått anvisningar om säker användning av produkten.

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER SKADA PÅ KOLSYREMASKINEN UNDER TILLSÄTTNING AV KOLSYRA

- Använd kolsyremaskinen endast placerad i upprätt läge på en plan, stabil yta.
- Placera inte kolsyremaskinen på en varm yta (till exempel köksspis/kamin), använd den aldrig i närheten av öppen låga och lämna den aldrig i direkt solljus.
- Använd endast för att kolsyra vatten.
- Tillsätt inte kolsyra till vatten efter att smak har tillsatts. Andra vätskor (förutom vatten) kan smutsa ner och sätta igen interna komponenter, vilket kan leda till överdrivet tryck och skada på flaska under tillsättning av kolsyra.
- Använd inte maskinen om dess kolsyrerör är trasigt eller saknas.
- Kontrollera att vattenflaskan av plast sitter korrekt på plats innan du tillsätter kolsyra.
- Flytta inte kolsyremaskinen och försök inte öppna flaskan under tillsättning av kolsyra.
- Tillsätt inte kolsyra till en tom vattenflaska av plast.

KOLSYRECYLINDER (CO₂)

Anvisningar för att minska risken för kolsyreeläckage, personskada och skada på egendom:

- Sätt inte i en kolsyreacylinder i kolsyremaskinen medan en vattenflaska finns installerad.
- Använd inte enheten om den är skadad. Kontrollera kolsyreacylindern och kolsyreflaskans ventil före användning och försäkra dig om att de inte har bucklor, hål eller annan skada. Kontakta en Sodastream-auktoriserad servicerepresentant om du upptäcker skada.
- Manipulera inte på något sätt kolsyreacylindern (till exempel genom att göra hål i den, bränna den eller ta bort ventilen).
- Utsätt inte kolsyreacylindern för högre temperatur än 50°C. Skyddas mot solljus. Förvaras i välventilerat område.
- Ta inte bort kolsyreacylindern från kolsyremaskinen när denna används.
- Rör inte kolsyreacylindern när denna avger kolsyra.
- Vid läckage av koldioxid: Ventilera området och andas in frisk luft. Uppsök omedelbart läkare om du inte mår bra.

VATTENFLASKA

Följ dessa anvisningar för att minska risken för fel på flaska som kan orsaka personskada:

- Exponera inte vattenflaskor av plast som inte kan diskas i diskmaskin för temperatur högre än 50 C. Tvätta eller skölj inte i varmt vatten. Diska inte i diskmaskin.
- Exponera inte vattenflaskor av plast som kan diskas i diskmaskin för temperatur över 70 °C.
- Placera inte vattenflaska av plast bredvid en värmekälla såsom kökspis/kamin.
- Lämna inte vattenflaska av plast i bilen.
- Placera inte vattenflaska av plast i frysen eller i extrem kyla (lägre temperatur än 1 C).
- Använd inte vattenflaska av plast i följande fall: om den är skadad eller deformerad, om dess form har förändrats, om den är repad, sliten eller missfärgad.
- Använd inte vattenflaska av plast som har passerat sitt utgångsdatum.
- Tillsätt kolsyra endast till vattenflaskor av plast särskilt avsedda för användning tillsammans med denna kolsyremaskin.

OM DU SER VARNINGSIKONER PÅ DIN FLASKA, BETYDER DE:



Läs manualen



Defekt flaska kan resultera i personskada



Använd inte efter bäst-före-datum



Diska aldrig i diskmaskin



Utsätt aldrig för temperaturer över 50°C / 120°F eller under 1°C / 34°F



Kolsyrebehandla endast vatten



Använd inte en flaska som är skadad eller deformerad

FÖR DISKMASKINSSÄKRA FLASKOR



Utsätt aldrig för temperaturer över 70°C / 158°F eller under 1°C / 34°F



Kan diskas i diskmaskin

SODASTREAM BEGRÄNSAD GARANTI

SODASTREAM KOLSYREMASKIN

Vi har gjort vårt yttersta för att se till att din kolsyremaskin levereras till dig i bra skick. Sodastream garanterar, med förbehåll för villkoren i denna begränsade garanti, att kolsyremaskinen är fri från defekter i material och utförande under normal hushållsanvändning i 2 (två) år efter inköpsdatum. Om kolsyremaskinen inte fungerar under garantiperioden, och vi kan fastställa att problemet beror på felaktigt utförande eller material, kommer Sodastream att reparera eller byta ut den kostnadsfritt efter Sodastrems gottfinnande inom de begränsningar som anges i denna garanti. Sodastream kan ersätta din kolsyremaskin med en renoverad kolsyremaskin eller en motsvarande modell om den modell du köpte inte längre finns tillgänglig. Ingen återbetalning kommer att göras. Denna begränsade garanti är riktad till konsumenter som köpt kolsyremaskinen för personligt bruk, användning i familj eller för hushållsbruk. Denna garanti OMFATTAR INTE skada på kolsyremaskin som har uppstått till följd av följande:

- Missbruk, felaktig användning eller ändring av kolsyremaskinen, eller kommersiell användning.
- Tillsättning av kolsyra i annan vätska än vatten.
- Normalt slitage (till exempel missfärgning).
- Produktfel som helt eller delvis beror på ändring, demontering eller reparation av kolsyremaskin av service- tekniker som inte är ett auktoriserat Sodastream-servicecenter.
- Användning av annan kolsyreflaska eller vattenflaska än den typ som är godkänd av Sodastream för användning tillsammans med kolsyremaskinen.
- Användning av kolsyremaskin med adapter ansluten till cylinderventilen eller till kolsyremaskinen.
- Användning av utgången vattenflaska.
- Olycka, transport eller annan användning än normal hushållsanvändning.

• Denna garanti OMFATTAR INTE vattenflaskor och kolsyrecylindrar. Sodastream ansvarar inte för oförutsedda skador eller följdskador. Konsumentens enda och exklusiva kompensation är reparation eller utbyte i enlighet med villkoren i denna garanti. Vissa lokala lagar tillåter inte undantag från eller begränsning av dessa skador, vilket betyder att dessa undantag kanske inte gäller för dig. I den utsträckning denna garanti är oförenlig med lokal lagstiftning ska denna garanti anses vara ändrad så att den är förenlig med sådan lokal lagstiftning. Du kan också ha andra rättigheter, vilka varierar beroende på lokal lagstiftning. De fördelar som konsumenten får genom denna garanti är tillägg till andra rättigheter och rättsmedel som konsumenten kan vara berättigad till enligt lag gällande denna kolsyremaskin. **GARANTISERVICE FÖR KOLSYREMASKIN** Om kolsyremaskinen behöver garantiservice kontakter du Sodastream kundservice på www.sodastream.se. En Sodastream-representant kommer att ge dig specifika anvisningar om hur du arrangerar leverans av din kolsyremaskin (på din bekostnad) till något av våra auktoriserade servicecenter. Endast Sodastream, eller dess agenter, har behörighet att tillhandahålla garantireparationer eller -service på kolsyremaskinen.

IKKE-GARANTISERVICE

Om Sodastream eller dess auktoriserade agenter fastställer att felet eller skadan på kolsyremaskinen inte täcks av garantin, reparerar Sodastream kolsyremaskinen endast mot betalning av den fastställda reparationskostnaden.

SODASTREAM KOLSYRECYLINDER MED QUICK CONNECT

Kolsyremaskinen är avsedd att användas tillsammans med Sodastream kolsyrecylindrar med Quick Connect. Vi rekommenderar att du inte använder någon annan typ av kolsyrecylindrar, eftersom denna kanske inte är kompatibel med en Sodastream kolsyremaskin. Skada som uppkommer till följd av användning av annan cylinder än en Sodastream kolsyrecylindrar med Quick Connect eller användning av en Sodastream kolsyrecylindrar med Quick Connect på sätt som inte uppfyller anvisningarna i denna bruksanvisning täcks inte av garantin. Sodastream kolsyrefflaska med Quick Connect tillhandahålls till dig under licens. Denna licens ger dig rätten att byta din tomma kolsyrecylindrar mot en full cylinder endast till priset för kolsyran.

SODASTREAM VATTENFLASKA AV PLAST

Kolsyremaskinen är avsedd att användas tillsammans med en kompatibel Sodastream plastflaska. Skada som uppkommer till följd av användning av annan plastflaska, än en kompatibel Sodastream plastflaska, som inte uppfyller anvisningarna i denna bruksanvisning täcks inte av garantin.

Sodastream plastflaskor hittar du hos auktoriserade Sodastream-återförsäljare.

VILLKOR

Alla anspråk, klagomål, krav på dom eller rättsliga åtgärder som anförs härunder och som på något sätt gäller kolsyremaskinen, vattenflaska eller kolsyrecylindrar med Quick Connect ska regleras av och tolkas i enlighet med de lokala lagarna i det land där Sodastream kolsyremaskin köptes.

ANVISNINGAR FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKT

Återvinn utgången och skadad vattenflaska av plast av plast i enlighet med lokala återvinningslagar. Den förpackning i vilken Sodastream-produkter levereras är tillverkad av återvinningsbara material. Kontakta kommunen för mer information om återvinning.

INFORMATION OM MASKINKLASSIFICERING

Max. drifttryck: 116 psi/8 bar

Max. tillåten drifttemperatur: 40°C

Sodastream är ett registrerat varumärke som tillhör Soda-Club (CO₂) GmbH eller dess dotterbolag.

BRUKERLISENS

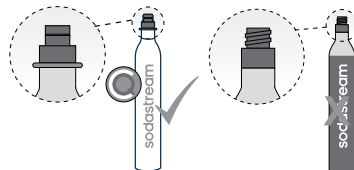
FÖR EN SODASTREAM QUICK CONNECT SYLINDER. IKKE TIL SALGS. EIENDOM TILHØRENDE SODA-CLUB (CO₂) GMBH ELLER DETS TILKNYTTETE SELSKAPER LEVERT UNDER LISENS OG MELDT PATENT

Dette er et juridisk bindende dokument mellom Soda-Club (CO₂) GmbH eller dets tilknyttede selskaper ("Sodastream") og forbrukeren angående retten til å bruke en Sodastream Quick Connect kullsyresylinder ("Sylindren"). Sodastream har eierrettigheter til Sylindren, som er et meldt patent og beskyttet av andre immaterielle rettigheter. Videre, for å beskytte brukernes sikkerhet og helse, regulerer ulike lover og forskrifter bruk, påfylling, vedlikehold, testing og reparasjon av Sylindren. Sodastream besitter den lovpålagte kunnskapen og ekspertisen for å være juridisk ansvarlig for overholdelse. Dette kan bare garanteres dersom Sylindren vedlikeholdes, undersøkes, testes på nytt og etterfylles av Sodastream. Derfor forblir Sylindren Sodastreams eiendom og leveres til bruker under Lisens. 1. Når Sylindren er tom, vennligst returner Sylindren til enten Sodastream eller en autorisert Sodastream distributør i bytte mot en full Sylindrer, kun for prisen av gasspåfylling. Denne Brukerlisensen vil fortsette å være bindende ved bruk av hver påfølgende Sylindrer. 2. Etterfylling av en tom Sylindrer hos tredjeparter kan være risikabelt. Uautorisert påfyll kan bryte loven og krenke Sodastreams immaterielle rettigheter, inkludert patenter og andre eierrettigheter. Sodastream garanterer derfor bare sikkerheten til Sylindrer som etterfylles av Sodastream, og som har en Sodastream ventilforsegling for å sikre mot manipulasjon. Du kan ikke fjerne eller endre noen meldinger om varemerker som vises på eller følger med Sylindren. 3. Hvis du returnerer Sylindren til Sodastream eller en autorisert Sodastream-distributør uten å bytte den mot en full, vil du ha rett til et returgebyr på 18 NOK. 4. Sylindren, sammen med denne Brukerlisensen, kan overføres til en tredjepart forutsatt at tredjeparten samtykker til å være bundet av vilkårene og eierrettighetene som er angitt her. Besittelse av denne Brukerlisensen beviser innehaverens rett til å bruke en Sylindrer i henhold til vilkårene angitt her. Lover i Sveits regulerer denne lisensen. For spørsmål, vennligst kontakt Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Nederland. Vennligst oppbevar på et sikkert sted. www.Sodastream.no

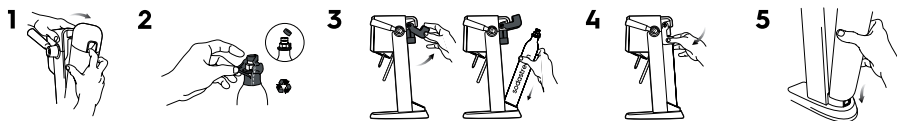
INSTALLASJON

SODASTREAM QUICK CONNECT KULLSYRESYLINDER

Vennligst merk at Sodastream ART® bare er kompatibel med Quick Connect kullsyresylindrer og er IKKE kompatibel med Sodastream kullsyresylindrer med skruesystem eller andre sylindere.



INSTALLERE QUICK CONNECT KULLSYRESYLINDER



1. Plasser Sodastream ART® kullsyremaskin på en flat, solid overflate i oppreist stilling og trekk opp baksidedekselet.
2. Fjern forsegling og korken fra Sodastream Quick Connect kullsyresylinder. **ADVARSEL! Sett aldri inn eller skift ut Quick Connect kullsyresylinder mens en vannflaske er installert i Kullsyremaskinen. Dette kan føre til at vannflasken støtes ut eller sprekker.**
3. Løft håndtaket. Sett inn Quick Connect kullsyresylinder på baksiden av kullsyremaskinen.
4. Senk kullsyremaskinens håndtak.
5. Sett bakdekselet på plass igjen. Nå er du klar til å lage boblene.

LAG BOBLEN

1. Fyll vannflasken med kaldt vann opp til fyllelinjen.
ADVARSEL! Ikke kullsyre noe annet enn vann. Andre væsker kan forurense og tette innvendige deler, som potensielt kan føre til for høyt trykk og svikt i flasken under kullsyreprosessen og alvorlig skade. Kullsyre aldri etter at smakstilsetning er blitt tilført.
 2. For å sette inn vannflasken må du kontrollere at flaskestøtten er stillt skrått fremover. Pass på at du ikke drar i kullsyrerøret. **ADVARSEL! Bruk aldri en kullsyremaskin med ødelagt kullsyrerør. Dette kan føre til for høyt trykk, svikt i flasken og alvorlig skade.** Sett vannflaskehalsen inn i Snap lock-festet. Skyv vannflasken opp og bakover. Snap lock-festet vil holde vannflasken på plass.
 3. For å kullsyre, trykk på kullsyrekappen i korte trykk på 1 sekund ; 3 trykk for standard kullsyre og 5 trykk for sterk kullsyre.
 4. Når ønsket kullsyrenivå er oppnådd, trekk vannflasken forsiktig mot deg til den er i en full fremoverstilt posisjon. Dette vil frigjøre trykket i vannflasken og la vannflasken frigjøres fra Snap lock-festet. **ADVARSEL! Ikke fjern vannflasken før du har hørt lyden av overflødig kullsyre som frigjøres.** Tving aldri vannflasken ut av Snap lock-festet. La alltid Kullsyremaskinen slippe løs vannflasken. Hvis vannflasken ikke umiddelbart løsner fra Snap lock-festet, venter du litt. Hvis den fortsatt ikke løsner, skyver du vannflasken tilbake i vertikal stilling og trekker den forsiktig mot deg igjen. **Et forsøk på å fjerne vannflasken mens den fremdeles er under trykk kan føre til ukontrollert utstøting av vannflasken og kan føre til alvorlig skade.**
- MERK:** Når den settes inn riktig, er det et lite mellomrom mellom bunnen av vannflasken og basen. Ikke lag kullsyre hvis vannflasken hviler på basen, da vannet vil sprute ut.

MERK: Du kan oppleve at det dannes små isbiter i vannet under laging av kullsyre av svært kaldt vann. All is som skapes, vil smelte.

VEDLIKEHOLD

VEDLIKEHOLD AV VANNFLASKE

- Bruk aldri skuremidler eller skarpe verktøy for å rengjøre. Bruk om nødvendig et mildt flytende oppvaskmiddel og en myk, fuktig klut til å rengjøre den forsiktig.
- Tørk av søl for å holde basen tørr.
- Senk ikke ned i vann eller vask i oppvaskmaskin, da dette kan vesentlig skade din kullsyremaskin.

VEDLIKEHOLD AV KULLSYREFLASKE

- For vannflasker som ikke er merket som "oppvaskmaskin-sikker", skyll vannflasken med kaldt eller lunken vann. **ADVARSEL! Må ikke utsettes for varme over 50 °C. Vask eller skyll aldri i varmt vann. Ikke vask i oppvaskmaskin.**
 - For vannflasker merket "oppvaskmaskin-sikker", vask disse enten i oppvaskmaskin eller skyll vannflasken med kaldt eller lunken vann.
- ADVARSEL! Må ikke utsettes for varme over 70 °C.**

FOR DIN SIKKERHET

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE OG GJØR DEM TILGJENGELIGE FOR ALLE ETTERFØLGENDE BRUKERE. ADVARSEL!

Les denne viktige sikkerhetsinformasjonen før du bruker kullsyremaskinen, for å redusere risikoen for personskader og skade på produktet. Før du tillater andre å bruke din kullsyremaskin, vennligst sørg for at disse forstår hvordan det gjøres trygt. All service eller reparasjon skal utføres av en Sodastream-autorisert servicerepresentant. En Kullsyremaskin er kun beregnet for bruk av personer over 12 år. Personer med nedsatt fysisk eller mental evne bør bare bruke produktet under tilsyn av en voksen som er ansvarlig for deres sikkerhet og etter at de har fått instruksjoner om trygg bruk av produktet.

FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR ENTEN ALVORLIG PERSONSKADE ELLER SKADE PÅ KULLSYREMASKINEN UNDER KULLSYRELAGING:

- Bruk kun kullsyremaskinen i loddrett stilling, på en flat, stabil overflate.
- Ikke plasser kullsyremaskinen på en varm overflate (f.eks. kjøkkenovn/komfyr) og bruk den aldri i nærheten av en åpen flamme eller la den stå i direkte sollys.
- Kullsyre kun vann.
- Ikke tilsett smak før laging av kullsyre. Andre væsker (unntatt vann) kan forurense og tette innvendige deler, som potensielt kan føre til for høyt trykk og svikt i flasken under laging av kullsyre.
- Ikke bruk maskinen hvis kullsyrerøret er ødelagt eller mangler.
- Kontroller at vannflasken er riktig tilkoblet før du lager kullsyre.
- Ikke flytt kullsyremaskinen eller fjern vannflasken under laging av kullsyre.
- Ikke lag kullsyre i en tom vannflaske.

KULLSYRESYLINDER

For å redusere risikoen for kullsyrelekkasje, personskade og materielle skader:

- Ikke bruk annen sylinder enn Sodastream Quick Connect kullsyresylinder som er kompatibel med Sodastream ART® Pink Handle System.
- Ikke sett en kullsyresylinder inn i kullsyremaskinen når en vannflaske er installert.
- Ikke bruk hvis skadet. Undersøk kullsyresylinder og kullsyresylinderventil før bruk for bulker, hull eller andre skader. Hvis skadet, kontakt en Sodastream-autorisert servicerepresentant.
- Ikke tukle med kullsyresylinderen på noen måte, inkludert lage hull, forbrenning eller fjerning av ventilen.
- Utsett IKKE kullsyresylinderen for varme over 50°C. Beskytt mot sollys. Oppbevares på et godt ventilert sted.
- Ikke fjern en kullsyresylinder fra kullsyremaskinen når den er i bruk.
- Ikke rør eller fjern kullsyresylinderen mens den avgir kullsyre.
- I tilfelle kullsyrelekkasje, ventiler området, pust inn frisk luft, og søk øyeblikkelig legehjelp hvis du føler deg uvel.

VANNFLASKE

For å redusere risikoen for svikt i flasken som kan føre til personskade og materielle skader:

- Vannflasker som ikke er merket som "oppvaskmaskin-sikker", må ikke utsettes for varme over 50 °C. Vask eller skyll aldri i varmt vann. Ikke vask i oppvaskmaskin.
- Vannflasker som er merket "oppvaskmaskin-sikker" må ikke utsettes for varme over 70 °C.
- Ikke plasser vannflasken ved siden av en varmekilde, for eksempel kjøkkenovnen/komfyren.
- Ikke la vannflasken ligge igjen i bilen.
- Ikke plasser vannflasken i fryseren eller i ekstrem kulde under 1 °C.

- Ikke bruk vannflasken hvis den er skadet, deformert, det er endringer i formen, har riper, er slitt eller misfarget.
- Ikke bruk en vannflaske etter utløpsdatoen.
- Lag kullsyre kun med vannflasker som er spesielt utviklet for å fungere med kullsyremaskinen.

HVIS DU SER ADVARSELSIKONER PÅ FLASKEN DIN, BETYR DE:



Les manualen



Defekt flaske kan resultere i personskade



Ikke bruk etter best-før-dato



Vask ikke i oppvaskmaskin



Utsett aldri for temperaturer over 50°C / 120°F eller under 1°C / 34°F



Karboniser kun vann



Bruk ikke en flaske som er skadet eller deformert

FOR OPPVASKER SIKKERE FLASKER



Utsett aldri for temperaturer over 70°C / 158°F eller under 1°C / 34°F



Kan vaskes i oppvaskmaskin

158°F eller under 1°C / 34°F

SODASTREAM BEGRENSET GARANTI

SODASTREAM KULLSYREMASKIN

Det er utvist stor forsiktighet for å sikre at din kullsyremaskin ble levert til deg i god stand. Sodastream garanterer, i henhold til vilkårene og betingelsene angitt i denne begrensede garantien, at din kullsyremaskin vil være fri for mangler i materialer og utførelse under vanlig hjemmebruk i 2 (to) år etter kjøpsdatoen. Hvis det er en feil ved din kullsyremaskin i løpet av garantiperioden, og vi fastslår at feilen skyldes feilaktig utførelse eller feil ved produktet, vil Sodastream reparere eller erstatte den gratis etter Sodastrems skjønn innenfor begrensningene angitt i denne garantien. Sodastream kan erstatte kullsyremaskinen din med en renoveret kullsyremaskin, eller en tilsvarende hvis modellen du kjøpte ikke lenger er tilgjengelig. Ingen refusjoner skal gis. Denne begrensede garantien er tilgjengelig for forbrukere som kjøpte kullsyremaskinen for personlig-, familie- eller husholdningsbruk. Denne garantien dekker IKKE skader på kullsyremaskinen som følge av:

- Misbruk, feilbruk, endring av kullsyremaskinen eller kommersiell bruk.
- At kullsyre lages med annet enn vann.
- Normal slitasje (f.eks. misfarging).
- Produktfeil som var et resultat av, helt eller delvis, ved endring, demontering eller reparasjon av kullsyremaskinen av en annen servicetilbyder enn et autorisert Sodastream ServiceSenter.
- Bruk av andre kullsyresylindere eller kullsyreflasker enn Sodastream Quick Connect kullsyresylinder Cylinder godkjent av Sodastream til bruk for din kullsyremaskin.
- Bruk av kullsyremaskinen med en adapter koblet til kullsyresylinderventilen eller til kullsyremaskinen.
- Bruk av en utløpt kullsyreflaske.
- Ulykke, forsendelse eller noe annet enn vanlig husholdningsbruk. Denne garantien dekker IKKE kullsyreflasker og kullsyresylindere. Sodastream er ikke ansvarlig for tilfeldige skader eller følgeskader. Forbrukerens eneste rettsmiddel skal være reparasjon eller erstatning i henhold til vilkårene og betingelsene i denne garantien. Noen lokale lover tillater ikke utelukkelse eller begrensning av disse skadene, så disse unntakene gjelder kanskje ikke for deg. I den grad denne garantien er i strid med lokal lovgivning, skal denne garantien anses endret for å være i samsvar med slik lokal lovgivning. Du kan også ha andre lovpålagte rettigheter, som varierer i samsvar med lokale lover. Fordelene som gis til forbrukeren av denne garantien, er i tillegg til andre rettigheter og rettsmidler som kan gis til forbrukeren ved lov relatert til denne kullsyremaskinen.

FOR Å FÅ GARANTISERVICE PÅ DIN KULLSYREMASKIN

Hvis din kullsyremaskin har behov for garantiservice, kan du kontakte Sodastream kundeservice ved å besøke www.Sodastream.no. En Sodastream-representant vil gi deg spesifikke instruksjoner om hvordan forsendelsen av din kullsyremaskin, betalt av deg, skal foretas til et av våre autoriserte servicesentre. Kun Sodastream, eller dets agenter, er autorisert til å utføre garanti-reparasjoner eller service på din kullsyremaskin.

SERVICE UTENFOR GARANTI

Hvis Sodastream eller dets autoriserte agenter finner ut at funksjonsfeil eller skade på din kullsyremaskin ikke dekkes av garantien, vil Sodastream kun reparere kullsyremaskinen mot betaling av en fastsatt reparasjonsavgift.

SODASTREAM QUICK CONNECT KULLSYRESYLINDER

Din kullsyremaskin er designet for å fungere med Sodastream Quick Connect kullsyresylinder. Bruk av andre kullsyresylindere anbefales ikke, da de kanskje ikke er kompatible med en Sodastream kullsyremaskin. Skader som følger av bruk av en annen sylinder enn Sodastream Quick Connect kullsyresylinder eller bruk av Sodastream Quick Connect kullsyresylindere som ikke er i samsvar med instruksjonene i denne brukermanualen, dekkes ikke av garantien. Sodastream Quick Connect kullsyresylinder leveres under brukerlisens. Med brukerlisens kan du bytte ut den tomme sylindren mot en full til kun prisen av kullsyre.

SODASTREAM VANNFLASKE

Din kullsyremaskin er designet for å fungere med en kompatibel Sodastream vannflaske. Skader som følge av bruk av en annen flaske enn en kompatibel Sodastream vannflaske eller bruk av flasker som ikke er i samsvar med instruksjonene i denne brukermanualen, dekkes ikke av garantien.

Sodastream vannflaske er tilgjengelig hos autoriserte Sodastream-forhandlere.

VILKÅR OG BETINGELSER

Alle krav, klager, krav om avgjørelse eller rettslige skritt tatt etter dette som på noen som helst måte relaterer seg til din kulsyremaskin, vannflaske eller Quick Connect kulsyresylinder skal avgjøres etter og folkes i samsvar med lokale lovene i landet der Sodastream kulsyremaskin ble kjøpt.

INSTRUKSJONER FOR AVFALLSHÅNDTERING AV PRODUKTET

Vennligst resirkuler utgåtte og skadede kulsyreflasker i samsvar med lokale gjenvinningslover. Emballasjen som Sodastream-produkter leveres i, er laget av resirkulerbare materialer. Kontakt din lokale myndighet for mer informasjon om resirkulering.

INFORMASJON OM MASKINVURDERING

Maksimalt arbeidstrykk: 116 psi/8 bar

Maksimal tillatt driftstemperatur: 104°F/40°C

Sodastream er et registrert varemerke for Soda-Club (CO₂) GmbH eller dets tilknyttede selskaper.

BRUGERLICENS

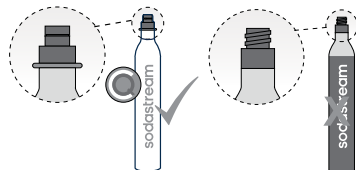
TIL ET STK. SODASTREAM QUICK CONNECT- KULSYRECYLINDER. IKKE TIL SALG. TILHØRER SODA-CLUB (CO₂) GMBH ELLER DETS KONCERNFORBUNDNE SELSKABER GIVET I LICENS OG PATENTANMELDT

Dette er et juridisk bindende dokument mellom Soda-Club (CO₂) GmbH eller dets konsernforbundne selskaper ("Sodastream") og forbrukeren vedrørende retten til å bruke en Sodastream Quick Connect-kulsyrecylinder ("Kulsyrecylinderen"). Kulsyrecylinderen er Sodastreams eiendom og den er patentanmeldt og beskyttet av andre immaterielle rettigheter. Af hensyn til brukernes sikkerhet og sunnhet er Kulsyrecylinderens bruk, genopfyldning, vedligeholdelse, gentestning og reparasjon underlagt forskjellige love og regler. Sodastream har den juridisk nødvendige viden og ekspertise til å være ansvarlig for, at lovgivningen overholdes i alle henseender, hvilket kun garanteres, hvis Kulsyrecylinderen vedligeholdes, undersøges, testes og genopfyldes af Sodastream. Kulsyrecylinderen er således fortsat Sodastreams eiendom og gives i licens til forbrukeren. 1. Når Kulsyrecylinderen er tom, returneres den til enten Sodastream eller en autorisert Sodastream-forhandler og ombyttes til en full Kulsyrecylinder. Du betaler kun for kulsyren. Denne licens vil også være bindende for genopfylte Kulsyrecylindere. 2. Hvis en tom Kulsyrecylinder genopfyldes af tredjemand, kan dette krænke Sodastreams immaterielle rettigheter, herunder patenter og andre immaterielle rettigheter, ligesom det kan være forbundet med en risiko og være i strid med visse love. Sodastream garanterer kun for sikkerheden ved Kulsyrecylinderen, hvis det er Sodastream, der har genopfyldt Kulsyrecylinderen og hvis den er forsynet med Sodastreams sikkerhedsforsegling på ventilen. Du må ikke fjerne eller ændre nogen af de meddelelser om rettigheder mv., der fremgår af eller leveres sammen med Kulsyrecylinderne. 3. Hvis du returnerer en Kulsyrecylinder til Sodastream eller en autorisert Sodastream-forhandler og ikke ønsker den ombyttet til en fuld cylinder, har du ret til at få 18 kr. tilbage for panten. 4. Kulsyrecylinderen kan sammen med denne Brugerlicens overdrages til tredjemand, hvis tredjemand accepterer at være bundet af de her anførte betingelser og bestemmelser om rettigheder. Denne Brugerlicens fungerer som dokumentation for, at ihændeaveren har ret til at bruge et stk. Kulsyrecylinder i overensstemmelse med de anførte vilkår. Denne licens er omfattet af schweizisk ret. Eventuelle spørgsmål kan stiles til Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Holland. Opbevar venligst et sikkert sted www.Sodastream.dk

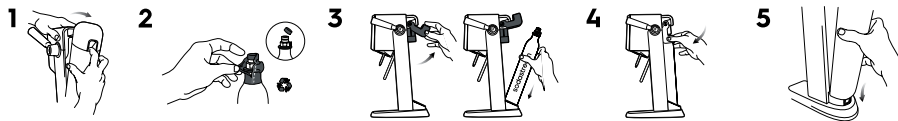
OPSÆTNING

MONTERING AF SODASTREAM QUICK CONNECT-KULSYRECYLINDER

Bemærk venligst, at Sodastream ART® skal anvendes sammen med kulsyrecylinderen CO₂ Quick Connect Cylinder og IKKE sammen med kulsyrecylinderen Sodastream CO₂ Screw System Cylinder eller andre kulsyrecylindere.



MONTERING AF QUICK CONNECT-KULSYRECYLINDER



1. Stil din Sodastream-maskine på en plan og solid overflade og fjern bagpanelet.
2. Fjern Quick Connect-kulsyrecylinderen forsegling og hætte.
ADVARSEL! Undlad at indsætte eller udskifte Quick Connect-kulsyrecylinderen, mens der sidder en flaske i Sodastream-maskinen. Dette kan få flasken til at eksplodere.
3. Løft kulsyrecylinderens håndtag. Indsæt Quick Connect-kulsyrecylinderen bagerst i maskinen.
4. Sænk håndtag.
5. Sæt bagpanelet på igen. Nu er du klar til at lave bobler.

SÅDAN LAYER DU BOBLER

1. Hæld koldt vand i den tomme flaske til markeringsstregen. **ADVARSEL! Tilsæt ikke kulsyre til andet end vand. Andre væsker kan medføre snavs og tilstopning i Sodastream-maskinens indre dele, hvilket kan føre til overtryk, ødelægge flasken under tilsætning af kulsyre og medføre alvorlige skader. Tilsæt ikke kulsyre efter, at du har tilsat smag.**
2. Når du indsætter flasken, skal du sikre dig, at flaskens støtteplade er vipet fremad. Sørg for, at du ikke trækker i kulsyrerøret. **ADVARSEL! Brug ikke din Sodastream-maskine, hvis kulsyrerøret er gået i stykker. Dette kan føre til overtryk, ødelægge flasken og medføre alvorlige skader.** Anbring flaskens hals i snap-låsen. Skub flasken op og tilbage. Snap-låsen holder flasken fast.
3. Tilsæt kulsyre ved at trykke på kulsyreknappen i korte tryk á ét sekund - tre tryk, hvis du ønsker en normal mængde kulsyre og fem tryk, hvis du ønsker meget kulsyre.

4. Når du har opnået den ønskede mængde kulsyre, trækker du forsigtigt flasken længst muligt ud mod dig selv. Dette frigiver trykket i flasken og gør det muligt for flasken at blive løsnet fra snap-låsen. **ADVARSEL! Fjern ikke flasken, før du har hørt lyden af overskydende kulsyre, der frigives.** Træk aldrig flasken ud af snap-låsen med magt. Lad altid Sodastream-maskinen selv give slip på flasken. Hvis snap-låsen ikke vil give slip på flasken, så vent et øjeblik. Hvis den stadig ikke vil give slip på flasken, kan du skubbe flasken tilbage i lodret position og forsigtigt trække den ud mod dig selv igen. **Hvis man forsøger at fjerne flasken, mens den stadig er under tryk, kan dette medføre, at flasken skydes ud af maskinen, hvilket kan medføre alvorlige skader.**

RENGØRING

RENGØRING AF SODASTREAM-MASKINE

- Du må under ingen omstændigheder bruge skuremidler eller skarpe redskaber til at rengøre din Sodastream-maskine. Brug eventuelt en blød fugtig klud med lidt mildt opvaskemiddel.
- Tør spildt vand op, således at fodstykket holdes tørt.
- Du må ikke lægge Sodastream-maskinen i blød eller vaske den i opvaskemaskinen, da dette vil ødelægge Sodastream-maskinen.

RENGØRING AF FLASKE

- Flasker, der ikke kan tåle opvaskemaskine, renses med koldt eller lunkent vand. **ADVARSEL! Må ikke udsættes for høj varme (over 50°C). Må ikke vaskes eller rengøres i varmt vand. Må ikke vaskes i opvaskemaskine.**
- Flasker, der kan tåle opvaskemaskine, vaskes i opvaskemaskinen eller renses med koldt eller lunkent vand. **ADVARSEL! Må ikke udsættes for høj varme (over 70°C).**

FOR DIN SIKKERHEDS SKYLD

GEM DENNE VEJLEDNING OG VIS DEN TIL EVENTUELLE ANDRE BRUGERE.

ADVARSEL! Læs venligst disse vigtige sikkerhedsoplysninger igennem, før du bruger din Sodastream-maskine, så du mindsker risikoen for skader på personer og dit produkt.

Før du lader andre bruge din Sodastream-maskine, bedes du venligst sørge for, at de forstår, hvordan man bruger den korrekt. Service og reparation må kun udføres af én af Sodastreams autoriserede servicerepræsentanter. Sodastream-maskinen må kun bruges af personer over 12 år. Personer med nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne bør kun bruge produktet, hvis de er under opsyn af en voksen, som har ansvaret for deres sikkerhed og hvis de er blevet instrueret i korrekt brug af produktet.

FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR ALVORLIGE SKADER PÅ PERSONER ELLER SODASTREAM-MASKINEN I FORBINDELSE MED TILSÆTNING AF KULSYRE GÆLDER:

- Brug kun din Sodastream-maskine, når den står oprejst på en plan og stabil overflade.
- Stil ikke din Sodastream-maskine på en varm overflade (f.eks. ovn/komfur/kogeplade) og stil den aldrig tæt på åben ild eller i direkte sollys.
- Tilsæt kun kulsyre til vand.
- Tilsæt ikke smag før kulsyre. Andre væsker (end vand) kan medføre snavs og tilstopning i Sodastream-maskinens indre dele, hvilket kan føre til overtryk og ødelægge flasken under tilsætning af kulsyre.
- Brug ikke din Sodastream-maskine, hvis kulsyrerøret er beskadiget eller mangler.
- Tjek, at flasken sidder korrekt i maskinen, før du tilsætter kulsyre.
- Flyt ikke Sodastream-maskinen eller flasken, mens der tilsættes kulsyre.
- Tilsæt ikke kulsyre til en tom flaske.

KULSYRECYLINDER

For at mindske risikoen for kulsyreudslip og skader på personer og ting gælder:

- Brug ikke andre kulsyre cylindere end Sodastreams Quick Connect-kulsyre cylinder som er kompatibel med det lyserøde håndtagssystem på Sodastream ART®.
- Sæt ikke en kulsyre cylinder i din Sodastream-maskine, mens der sidder en flaske i maskinen.
- Brug ikke kulsyre cylinderen, hvis den er beskadiget. Tjek kulsyre cylinderen og kulsyre cylinderens ventil for eventuelle buler, punkteringer og andre skader før brug. Hvis der er skader, skal du kontakte én af Sodastreams autoriserede servicerepræsentanter.
- Du må ikke ændre på kulsyre cylinderen på nogen måde og herunder hverken punktere, sætte ild til eller fjerne ventilen.
- Kulsyre cylinderen må ikke udsættes for høj varme (over 50°C). Beskyttes mod sollys. Opbevares i et udluftet lokale.
- Tag ikke kulsyre cylinderen ud af din Sodastream-maskine, mens den er i brug.
- Undlad at fjerne eller røre ved kulsyre cylinderen, mens den afgiver kulsyre.
- Ved kulsyreudslip skal du udlufte området, trække frisk luft og – hvis du får det dårligt – søg straks læge.

VANDFLASKEN:

For at mindske risikoen for, at flasken går i stykker, hvilket kan medføre skader på personer og ting, gælder:

- Flasker, der ikke kan tåle opvaskemaskine, må ikke udsættes for høj varme (over 50°C). Må ikke vaskes eller rengøres i varmt vand. Må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- Flasker, der kan tåle opvaskemaskine, må ikke udsættes for høj varme (over 70°C).
- Stil ikke flasken tæt på varmekilder såsom ovn/komfur/kogeplade.
- Efterlad ikke flasken i din bil.
- Læg ikke flasken i fryseren og udsæt den ikke for lave kuldegrader (under 1°C).
- Brug ikke flasken, hvis den er beskadiget.
- Se efter, om flasken har ændret form, fået ridser eller skrammer eller om den er blevet slidt eller misfarvet.
- Brug ikke flasken efter dens udløbsdato.
- Tilsæt kun kulsyre til flasker, der er beregnet til brug sammen med denne Sodastream-maskinej.
- Fyld ikke mere vand i flasken end til markeringsstregen.

HVIS DU SER ADVARSELSIKONER PÅ DIN FLASKE, BETYDER DET:



Les manualen



Defekt flaske kan resultere i personskade



Må ikke bruges efter den bedst før-dato



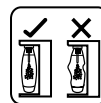
Vask ikke i opvaskemaskin



Udsæt aldrig for temperaturer over 50°C / 120°F eller under 1°C / 34°F



Karboner kun vann



Brug ikke en flaske, der er beskadiget eller deformet.

TIL OPVASKER SIKKERE FLASKER



Udsæt aldrig for temperaturer over 70°C / 158°F eller under 1°C / 34°F



Kan vaskes i opvaskemaskin

SODASTREAM BEGRÆNSEDE REKLAMATIONSRET

Sodastream-MASKINER

Vi har gjort os umage for at sikre, at din Sodastream-maskine er i god stand, når den bliver leveret til dig. Sodastream garanterer med forbehold for vilkårene og betingelserne i denne begrænsede reklamationsret, at din Sodastream-maskine er uden fejl i forhold til materialer og håndværksmæssig udførelse ved normal brug i hjemmet i to (2) år efter købsdatoen.

Hvis der opstår fejl i din Sodastream-maskine før reklamationsperiodens udløb og hvis vi vurderer, at fejlen skyldes den håndværksmæssige udførelse eller materialerne, vil Sodastream efter eget valg og med de begrænsninger, der fremgår af denne reklamationsret, enten reparere eller ombytte maskinen gratis. Sodastream kan ombytte din Sodastream-maskine til en istandsat Sodastream-maskine eller en tilsvarende Sodastream-maskine, hvis den købte model ikke længere er tilgængelig. Det er ikke muligt at få pengene retur. Denne begrænsede garanti gælder for forbrugere, som har købt Sodastream-maskinen til deres eget personlige brug eller til brug i familien eller husholdningen. Denne reklamationsret dækker IKKE skader på Sodastream-maskinen, der skyldes:

- Forkert brug, misbrug, ændringer af Sodastream-maskinen eller kommercielt brug.
- Skader, som skyldes, at der tilsættes kulsyre til andre væsker end vand.
- Normal slitage (f.eks. misfarvning).
- Produktfejl, som helt eller delvist skyldes, at Sodastream-maskinen er blevet ændret, skilt ad eller repareret af andre end ét af Sodastreams autoriserede Servicecentre.
- Skader, som skyldes brug af andre kulsyrecylindere eller flasker end Sodastreams Quick Connect-kulsyrecylindere, der er godkendt af Sodastream til brug sammen med din Sodastream-maskine.
- Skader, som skyldes brug af Sodastream-maskinen sammen med en adapter-ventil.
- Skader, som skyldes brug af en flaske efter dens udløbsdato.
- Skader, der skyldes uheld, forsendelse og alt andet end normal brug i hjemmet.
- Flaskerne og Quick Connect-kulsyrecylindere.

Flasker og Quick Connect-kulsyrecylindere er IKKE omfattet af denne reklamationsret.

Sodastream er ikke ansvarlig for afledte skader eller følgeskader. Forbrugers eneste misligholdelsesbeføjelse er reparation eller ombytning i henhold til vilkårene og betingelserne i denne garanti. I nogle lande giver lovgivningen ikke mulighed for at foretage sådanne ansvarsfraskrivelse og hvorfor ovenstående muligvis ikke gælder for dig. I det omfang denne garanti afviger fra den lokale lovgivning, skal denne garanti anses for at være ændret, således at den er i overensstemmelse med den pågældende lokale lovgivning. Du kan have flere rettigheder alt efter den lokale lovgivning. De fordele, som tillægges forbrugeren i henhold til denne reklamationsret, gælder i tillæg til forbrugers eventuelle øvrige rettigheder og beføjelser i henhold til lovgivningen i relation til denne Sodastream-maskine.

SÅDAN FÅR DU GARANTISERVICE PÅ DIN SODASTREAM-MASKINE

Hvis du har brug for reklamationservice til din Sodastream-maskine, bedes du kontakte din lokale Sodastream kundeservice ved at gå ind på hjemmesiden www.Sodastream.dk her vil en repræsentant for Sodastream fortælle dig, hvordan du kan indsende din Sodastream-maskine til ét af vores autoriserede servicecentre for egen regning. Det er kun Sodastream og Sodastreams autoriserede repræsentanter, der må udføre reklamationservice og -reparation af din Sodastream-maskine. Hvis din Sodastream-maskine er blevet repareret af tredjemand, gælder reklamationsretten ikke.

SERVICE, DER IKKE ER OMFATTET AF REKLAMATIONSRETEN

Hvis Sodastream eller Sodastreams autoriserede repræsentanter vurderer, at fejlen eller skaden på din Sodastream-maskine ikke er omfattet af reklamationsretten, reparerer Sodastream kun din Sodastream-maskine mod betaling af et fastsat reparationsgebyr.

SODASTREAMS QUICK CONNECT-KULSYRECYLINDER

Din Sodastream-maskine skal anvendes sammen med Sodastreams Quick Connect-kulsyrecylinder. Det kan ikke anbefales at bruge andre kulsyrecylindere, da de ikke nødvendigvis passer til din Sodastream-maskine. Skader, som skyldes brug af en kulsyrecylinder, der ikke er Sodastreams Quick Connect-kulsyrecylinder eller som skyldes, at Sodastreams Quick Connect-kulsyrecylinder bruges i strid med anvisningerne i denne brugervejledning, er ikke omfattet af reklamationsretten.

Sodastreams Quick Connect-kulsyrecylinder gives til dig i licens. Licensen giver dig ret til at ombytte din tomme kulsyrecylinder til en fuld kulsyrecylinder og kun betale for kulsyren.

SODASTREAM GENANVENDELIG PLASTIKFLASKE

Sodastream-maskinen er beregnet til brug med en kompatibel Sodastream genanvendelig plastikflaske. Skader som følger af brug af en anden plastikflaske end en kompatibel Sodastream plastikflaske, der ikke overholder instruktionerne i denne vejledning, er ikke dækket af reklamationsretten.

Sodastream plastikflaske kan findes hos autoriserede Sodastream forhandlere.

VILKÅR OG BETINGELSER

Eventuelle krav, klager, begæringer om domsafsigelse eller retssager, som fremsættes eller anlægges i henhold hertil og på nogen måde vedrører din Sodastream-maskine, flaske eller Quick Connect-kulsyre-cylinder, er underlagt og skal fortolkes i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor den pågældende Sodastream-maskine er købt.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Plastikflasker, der er udløbet eller beskadiget, bedes afleveret til genbrug i overensstemmelse med lokale genbrugsregler. Sodastream-produkter leveres i emballage, der er fremstillet af genbrugelige materialer. Kontakt de lokale myndigheder for yderligere oplysninger om genbrug.

BELASTNING

Maksimalt tryk ved brug: 116 psi/8 bar

Maksimal temperatur ved brug: 104 °F/40 °C

Sodastream er et registreret varmemærke, som tilhører Soda-Club (CO₂) GmbH eller dets koncernforbundne selskaber.

KÄYTTÄJÄLISENSSI

YHDELLE SODASTREAM QUICK CONNECT -SYLINTERILLE. YKSITYSKÄYTTÖÖN.

SODA-CLUB (CO₂) GMBH:N TAI SEN TYTÄRYHTIÖIDEN OMAISUUTTA.

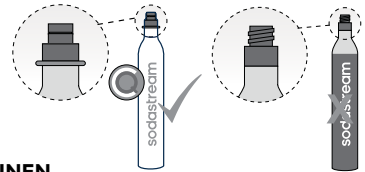
PATENTTI VIREILLÄ, TOIMITETAAN LISENSSINALAISENA.

Tämä on oikeudellisesti sitova dokumentti Soda-Club (CO₂) GmbH:n tai sen tytäryhtiöiden ("Sodastream") ja kuluttajan välillä koskien oikeutta käyttää Sodastream Quick Connect -hiilidioksidisylinteriä ("Sylinteri"). Hiilidioksidisylinteri on Sodastreamin omaisuutta, sillä on patentti vireillä ja se on suojattu muilla teollis- ja tekijänoikeuksilla. Käyttäjien turvallisuuden ja terveyden suojelemiseksi erilaiset direktiivit ja asetukset ohjaavat ja sääntelevät Sylinterin käyttöä, täyttöä huoltoon, uudelleentestausta ja korjausta. Sodastreamilla on laillisesti vaadittu tietämys ja asiantuntemus ollakseen vastuussa lainsäädännön tiukasta noudattamisesta. Tämä voidaan taata vain, jos Sylinteriä huolletaan, tutkitaan, testataan uudelleen ja täytetään sen toimesta. Näin ollen Sylinteri pysyy Sodastreamin omaisuutena ja sitä tarjotaan lisenssin nojalla. 1. Sylinterin ollessa tyhjä palautta se joko Sodastreamille tai valtuutetulle Sodastreamin jakelijalle vastineeksi täydelle Sylinterille vain kaasun täytön hinnalla. Tämä lisenssi sitoo edelleen jokaisen seuraavan Sylinterin käyttöä. 2. Tyhjän Sylinterin uudelleentäyttö kolmansien osapuolien toimesta voi loukata Sodastreamin teollis- ja tekijänoikeuksia, sisältäen patentit ja muut omistajanoikeudet, ja se saattaa sisältää riskejä ja rikkoo tiettyjä lakeja. Sodastream takaa vain sen täyttämät Sylinterit, joissa on Sodastream-turvaventiilisinetti. Et saa poistaa tai muuttaa mitään omistusoikeutta koskevia ilmoituksia, jotka esiintyvät Sylinterieissä tai niiden mukana tulleissa asiakirjoissa. 3. Jos palautat Sylinterin Sodastreamille tai valtuutetulle Sodastreamin jakelijalle, vaihtamatta sitä täyteen sylinteriin, olet oikeutettu 2€ palautusmaksuun. 4. Sylinteri yhdessä tämän käyttöjäälisenssin kanssa voidaan siirtää kolmannelle osapuolelle edellyttäen, että kolmas osapuoli suostuu sitoutumaan tässä ilmaistuihin ehtoihin ja omistusoikeuksiin. Tämän käyttöjäälisenssin hallussapito todistaa sen haltijalla olevan oikeus käyttää sylinteriä tässä esitettyjen ehtojen mukaisesti. Tähän lisenssiin sovelletaan Sveitsin lakia. Kysymyksissä, ota yhteyttä Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Alankomaat. Säilytä turvallisessa paikassa www.Sodastream.fi

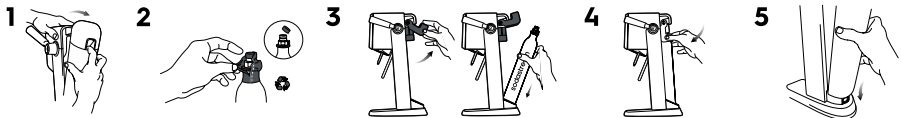
ASENNUS

SODASTREAM CO₂ QUICK CONNECT -SYLINTERI

HUOM! Sodastream ART[™]-hiilihapotuslaite on yhteensopiva vain Sodastream Quick Connect-hiilidioksidisylinterin kanssa.



CO₂ QUICK CONNECT - HIILIDIOKSIDISYLINTERIN ASENTAMINEN



1. Aseta Sodastream ART[™]-hiilihapotuslaite tasaiselle tukevalle pinnalle ja poista takakansi.
2. Poista sinetti ja korkki Sodastream CO₂ Quick Connect -sylinteristä. **VAROITUS! Älä koskaan asenna tai vaihda sylinteriä, kun juomapullo on asennettuna hiilihapotuslaitteeseen. Tämä voi aiheuttaa juomapullon vaurioitumisen tai halkeamisen.**
3. Nosta kahvaa. Aseta Quick Connect -sylinteri hiilihapotuslaitteen takasosaan. Pohja edellä.
4. Laske alas kahva, lukitaksesi sylinterin paikoilleen.
5. Asenna takakansi takaisin. Nyt olet valmis luomaan kuplat.

KUUPIEN LUOMINEN

1. Täytä juomapullo kylmällä vedellä täyttöviivaan asti. **VAROITUS! Älä hiilihapota mitään muuta kuin vettä. Muut nesteet voivat vaurioittaa tai tukkia sisäosia mahdollisesti johtaen liialliseen paineeseen, pullon vioittumiseen hiilihapotuksen aikana ja vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan hiilihapota maun lisäämisen jälkeen.**

2. Asentaaksesi juomapullon varmista, että juomapullon pidike on ulospäin osoittavassa kulmassa. Varmista, ettei vedä hiilihapotusputkesta. **VAROITUS! Älä koskaan käytä hiilihapotuslaitetta rikkiinäisen hiilihapotuspiikin kanssa. Tämä voi aiheuttaa liiallisen paineen, pullon vioittumisen ja vakavan loukkaantumisen.** Aseta juomapullon kaula Snap-Lock -lukitusmekanismiin. Paina juomapulloa ylös ja eteenpäin. Snap-Lock -mekanismi pitää juomapullon kiinni laitteessa.
3. Paina hiilihapotuspainiketta napakasti noin sekunnin ajan, vapautta ja toista. Toista 3 kertaa keskiverto kuplille, 5 kertaa voimakkailla kuplilla ja enemmän erityisen voimakkailla kuplille.
4. Kun haluttu hiilihapotustaso on saavutettu, vedä juomapulloa varovaisesti itseäsi kohti, kunnes se on täysin eteenpäin osoittavassa asennossa. Tämä vapauttaa pullossa olevan paineen ja sallii juomapullon vapautumisen Snap-Lock -mekanismista. **VAROITUS! Älä irrota juomapulloa, ennen kuin olet kuullut ylimääräisen hiiliidioksidin vapautumisen äänen.**
- Älä koskaan irrota juomapulloa pakolla Snap-Lock -mekanismista. Salli aina hiilihapotuslaitteen irrottaa juomapullo. Jos juomapullo ei irtoa heti odotta muutama hetki. Jos se ei vieläkään irtota, paina juomapullo takaisin pystyasentoon ja vedä se varovaisesti itseäsi kohti uudestaan. **Juomapullon poistamisen yrittäminen, kun se on yhä paineistettuna, voi johtaa hallitsemattomaan pullon irtoamiseen ja voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.**
- HUOMIO!** Kun asennus tehdään oikein, juomapullon pohjan ja laitteen alustan välillä on pieni rako. Älä hiilihapota, jos juomapullo lepää alustan päällä, tai vesi roiskuu ulos.
- HUOMIO!** Saatat nähdä, että pieniä jäähleitä ilmestyy veteen hyvin kylmän veden hiilihapotuksen aikana. Kaikki syntynyt jää sulaa lopulta pois.

HOITO

HIILIHAPOTUSLAITTEEN HOITO

- Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita tai teräviä välineitä puhdistukseen. Käytä tarvittaessa mietoa nestemäistä astianpesuainetta ja kosteaa liinaa varovaiseen puhdistamiseen.
- Pyyhi vuodot pitääksesi alustan kuivana.
- Älä laita veteen tai pese astianpesukoneessa, tämän tekeminen vahingoittaa vakavasti hiilihapotuslaitetta.

JUOMAPULLON HOITO

- Juomapullojen, jotka eivät ole "konepesunkestäviä", puhdistamiseksi huuhtele pulloit kylmällä tai haalealla vedellä. **VAROITUS! Älä altista yli 50°C:n lämmölle. Älä koskaan pese tai huuhtele kuumassa vedessä. Älä pese astianpesukoneessa.**
 - "Konepesunkestävien" juomapullojen puhdistamiseksi pese joko astianpesukoneessa tai huuhtele pulloit kylmällä tai haalealla vedellä.
- VAROITUS! Älä altista yli 70°C:n lämmölle.**
- ### TURVALLISUUTESI VUOKSI
- SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET JA TOIMITA NE MYÖHEMMILLE KÄYTTÄJILLE.**
- VAROITUS!** Ennen hiilihapotuslaitteen käyttöä, vähentääksesi henkilövahinkojen ja tuotteesi vaurioiden riskiä, lue nämä tärkeät turvallisuustiedot.

Ennen kuin annat kenenkään käyttää hiilihapotuslaitetta, varmista, että he ymmärtävät, kuinka käyttäminen tehdään turvallisesti. Kaikki huollot ja korjaukset tulee suorittaa Sodastream-valtuutetun huoltoedustajan toimesta. Hiilihapotuslaite on tarkoitettu vain yli 12-vuotiaiden käyttöön. Henkilöiden, joilla on heikentynyt fyysinen tai henkinen suorituskyky, tulisi käyttää tuotetta vain, jos heidän turvallisuudestaan vastaava aikuinen valvoo heitä, ja kun heille on annettu ohjeet koskien laitteen turvallista käyttöä.

VÄHENTÄÄKSESI VAKAVIEN HENKILÖVAHINKOJEN TAI HIILIHAPOTUSLAITTEELLE AIHEUTUVIEN VAURIOIDEN RISKIÄ HIILIHAPOTUKSEN AIKANA:

- Käytä hiilihapotuslaitettasi vain pystyasennossa, tasaisella, tukevalla pinnalla.
- Älä aseta hiilihapotuslaitettasi lähelle lämmönlähdettä (esim. keittiön uuni/liesi) äläkä koskaan käytä sitä lähellä liekkiä tai jätä suoraan auringonvaloon.
- Hiilihapota vain vettä.
- Älä lisää makua ennen hiilihapotusta. Muut nesteet (lukuun ottamatta vesi) voivat vaurioittaa tai tukkia sisäosia, mahdollisesti johtaen liialliseen paineeseen ja pullon vioittumiseen hiilihapotuksen aikana.
- Älä käytä laitetta, jos hiilihapotuspiikki on rikki tai se puuttuu.
- Tarkista, että juomapullo on oikein kytketty ennen hiilihapotusta.
- Älä liikuta hiilihapotuslaitettasi tai irrota pulloa hiilihapotuksen aikana.
- Älä hiilihapota tyhjää juomapulloa.

CO₂ -HIILIDIOKSIDISYLINTERI

- Vähentääksesi CO₂-vuodon sekä henkilö- ja omaisuusvahingon riskiä:
- Älä käytä muuta sylinteriä, kuin Sodastream Quick Connect-sylinteriä, joka on yhteensopiva ART®-hiilihapotuslaitteen vaaleanpunaisen kahvajärjestelmän kanssa.
 - Älä aseta sylinteriä hiilihapotuslaitteeseen, kun juomapullo on asennettu.
 - Tarkista sylinteri ja sylinterin venttiili ennen käyttöä kolhujen, reikien ja muiden vaurioiden varalta. Jos ne ovat vaurioituneet, ota yhteyttä Sodastream-valtuutettuun huoltoedustajaan.
 - Älä muokkaa sylinteriä millään tavalla, mukaan lukien venttiilin puhkaiseminen, polttaminen tai poistaminen.
 - Älä altista sylinteriä yli 50°C:n lämmölle. Suojaa auringonvalolta. Säilytä hyvin ilmastoidussa tilassa.
 - Älä poista sylinteriä hiilihapotuslaitteesta, kun sitä käytetään.
 - Älä käsittele tai poista sylinteriä laitteesta, kun se vapauttaa hiiliidioksidia.
 - Hiiliidioksidivuoto tilanteessa tuuleta alue, hengitä raistaita ilmaa, ja jos tunnet pahoinvointia, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

JUOMAPULLO:

- Vähentääksesi pullon vioittumisen riskiä, joka voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoon:
- Älä altista juomapulloja, joita ei ole merkitty "konepesunkestäviksi", yli 50°C:n lämmölle. Älä koskaan pese tai huuhtele kuumalla vedellä.
 - Älä pese astianpesukoneessa
 - Älä altista "konepesunkestäviä" juomapulloja yli 70°C:n lämmölle.
 - Älä aseta pulloja lämmönlähteen, kuten keittiösi uunin/hellan, viereen.
 - Älä jätä juomapulloa autoon.
 - Älä aseta pulloa pakastimeen tai erittäin kylmään alle 1°C:seen.
 - Älä käytä juomapulloa, jos se on vaurioitunut, vääntynyt, muuttanut muotoaan, naarmuuntunut, kulunut tai jos sen väri on haalentunut.
 - Älä käytä juomapulloa sen viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
 - Hiilihapota vain niiden juomapullojen kanssa, jotka on erityisesti suunniteltu toimimaan tämän hiilihapotuslaitteen kanssa.
 - Älä täytä juomapulloa täyttövaiivan yli.

JOS JUOMAPULLOSSASI ON VAROITUSKUVAKKEITA, NE TARKOITTAVAT:



Lue
käyttöohje



Viallinen pullo voi
aiheuttaa
henkilövahinkoja



Älä käytä
vanhenemispäivän
jälkeen



Älä pese
astianpesukoneessa



Älä altista yli
50°C / 120°F
tai alle 1°C / 34°F
lämpötiloille



Hiilihapota
vain vettä



Älä käytä,
jos vaurioitunut
tai muuttanut muotoaan

KONEPESUNKESTÄVILLE JUOMAPULLOILLE



Älä altista yli
70°C / 158°F tai alle
1°C / 34°F lämpötiloille



Konepesun
kestävä

SODASTREAM RAJOITETTU TAKUU

SODASTREAM-HIILIHAPOTUSLAITTEET

Olemme tehneet kaikkemme, että hiilihapotuslaitteesi toimitetaan sinulle hyvässä kunnossa. Sodastream takaa näiden rajoitetun takuun ehtojen mukaisesti, että hiilihapotuslaitteessasi ei ole materiaali- tai valmistusvikoja normaalissa kotikäytössä 2 (kahden) vuoden aikana ostopäivästä lähtien. Jos hiilihapotuslaitteessasi ilmenee vikoja takuuaian aikana, ja me määrittelemme, että ongelma johtuu viallisesta valmistamisesta tai materiaaleista, Sodastream korjaa tai vaihtaa sen veloituksetta Sodastreamin harkinnan mukaan tämän takuun rajoitusten mukaisesti. Sodastream voi vaihtaa hiilihapotuslaitteesi kunnostettuun hiilihapotuslaitteeseen tai vastaavaan, jos ostamaasi mallia ei ole enää saatavilla. Palautuksia ei korvata. Tämä rajoitettu takuu on saatavilla kuluttajille, jotka ostivat hiilihapotuslaitteen henkilökohtaiseen, perheen tai kotitalouden käyttöön.

Tämä takuu EI kata hiilihapotuslaitteelle aiheutuvia vahinkoja, jotka johtuvat:

- Hiilihapotuslaitteen väärinkäytöstä, muuttamisesta tai kaupallisesta käytöstä;
- Muiden nesteiden kuin veden hiilihapotuksesta;
- Normaalia kulumista (esim. värin muutokset);
- Tuotteen vioista, jotka johtuvat kokonaan tai osittain siitä, että muu kuin valtuutettu Sodastream-huoltoedustaja on muuttanut, purkanut tai korjannut hiilihapotuslaitteen;
- Muiden kuin Sodastreamin hyväksymien CO₂-sylinterien tai juomapullojen käytöstä.
- Hiilihapotuslaitteen käytöstä sylinteri-adapterin tai hiilihapotuslaitteeseen kytketyn sovitimen kanssa;
- Vanhentuneen juomapullon käytöstä;
- Onnettomuudesta, kuljetuksesta tai kaikesta muusta kuin normaalista kotitalouskäytöstä;

Tämä takuu EI kata juomapulloja tai Quick Connect -sylinteriä. Sodastream ei ole vastuussa satunnaisista tai välillisistä vahingoista. Kuluttajan ainoa ja yksinomainen korjauskeino on tämän takuun ehtojen mukainen korjaus tai vaihto. Jotkut paikalliset lait eivät salli näiden vahinkojen poissulkemista tai rajoitusta, joten nämä poissulkemiset eivät välttämättä sovellu sinuun. Siinä määrin, että tämä takuu on epäohdonmukainen suhteessa paikalliseen lakiin, tämän takuun katsotaan muutetun vastaamaan paikallista lainsäädäntöä. Sinulla voi myös olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat paikallisten lakien mukaisesti. Kuluttajalle tällä takuulla annettut edut ovat lisänä muille oikeuksille ja korjauskeinoille, jotka voidaan antaa kuluttajalle lailla liittyen tähän hiilihapotuslaitteeseen.

TAKUUHUOLLON SAAMINEN HIILIHAPOTUSLAITTEELLES

Jos hiilihapotuslaitteesi tarvitsee takuuhuoltoa, ota yhteyttä Sodastream-asiakaspalveluun käymällä osoitteessa www.Sodastream.fi. Sodastreamin edustaja antaa sinulle tarkat ohjeet siitä, miten voit järjestää hiilihapotuslaitteesi toimituksen omalla kustannuksella johonkin valtuutettuun huoltokeskukseen. Vain Sodastream tai sen edustajat ovat valtuutettuja tarjoamaan takuukorjauksia tai huoltoa hiilihapotuslaitteellesi.

TAKUUN ULKOPUOLINEN HUOLTO

Jos Sodastream tai sen valtuuttamat edustajat määrittelevät, ettei takuu kata hiilihapotuslaitteesi toimintahäiriöitä tai vaurioita, Sodastream korjaa hiilihapotuslaitteen vain määritellyä korjausmaksua vastaan.

SODASTREAM CO₂: QUICK CONNECT- SYLINTERIT

Hiilihapotuslaitteesi on suunniteltu toimimaan Sodastream Quick Connect-sylinterin kanssa. Muiden hiiliidioksidisylinterien käyttöä ei suositella, sillä ne eivät ehkä ole yhteensopivia tämän Sodastream -hiilihapotuslaitteen kanssa. Muiden kuin Sodastreamin hyväksymien sylinterien käytöstä tai Sodastreamin Quick Connect -sylinterin käytöstä muuten kuin tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti aiheutuvat vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Sodastream Quick Connect -sylinteri tarjotaan sinulle lisenssin nojalla. Lisenssi antaa sinulle mahdollisuuden vaihtaa tyhjää sylinteriä täyteen vain hiiliidioksidin hinnalla.

SODASTREAM -JUOMAPULLOT

Hiilihapotuslaitteesi on suunniteltu toimimaan yhteensopivan Sodastream -juomapullon kanssa. Muiden kuin yhteensopivien Sodastream -juomapullojen käytöstä tai juomapullojen käytöstä muuten kuin tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti aiheutuvat vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Sodastream -juomapullot ovat saatavilla valtuutetuilta Sodastream -jälleenmyyjiltä.

EHDOT JA MÄÄRÄYKSET

Kaikkiin vaatimuksiin, valituksiin, tuomiovaatimuksiin tai nostettuihin kanteisiin, jotka liittyvät millään tavalla hiilihapotuslaitteeseen, juomapulloon tai Quick Connect -sylinteriin, sovelletaan ja tulkitaan sen maanpaikallisia lakeja, jossa Sodastream -hiilihapotuslaite ostettiin.

TUOTTEEN HÄVITTÄMISOHJEET

Kierrätä vanhentuneet ja vaurioituneet juomapullot paikallisten kierrätystä koskevien lakien mukaisesti. Pakkaus, jossa Sodastream -tuotteet toimitetaan, on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen saadaksesi lisätietoja kierrätyksestä.

KONEEN LUOKITUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Suurin käyttöpaine: 116 psi/8 bar

Suurin sallittu käyttölämpötila: 40°C

Sodastream on Soda-Club (CO₂) GmbH tai sen tytäryhtiöiden rekisteröity tavaramerkki.

Löydät paikallisen Sodastream asiakaspalvelun yhteystiedot osoitteesta www.Sodastream.fi

LICENCIA DE USUARIO

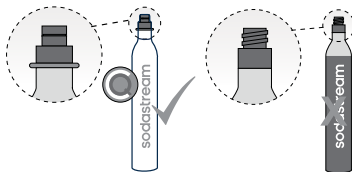
PARA UN CILINDRO CO₂ QUICK CONNECT DE SODASTREAM NO EN VENTA. PROPIEDAD DE SODA-CLUB (CO₂) GMBH O SUS AFILIADAS PROPORCIONADA BAJO LICENCIA Y PENDIENTE DE PATENTE

El presente es un documento legalmente vinculante entre Sodastream Industries Ltd. o sus afiliadas ("Sodastream") y el consumidor respecto al derecho de uso del Cilindro de CO₂ Quick Connect Sodastream (el "Cilindro"). El Cilindro es propiedad de Sodastream, pendiente de patente, y está protegido por otros derechos de propiedad intelectual. Asimismo, para proteger la salud y la seguridad de los usuarios, diversas directrices y regulaciones rigen y regulan el uso, el relleno, mantenimiento, la repetición de pruebas y reparación del Cilindro. Sodastream cuenta con el conocimiento y con la experiencia que se requieren legalmente para ser responsable del estricto cumplimiento legal que únicamente se puede garantizar si Sodastream lleva a cabo el mantenimiento, la revisión, repetición de prueba y relleno del Cilindro. Por lo tanto, el Cilindro permanece siendo propiedad de Sodastream y se proporciona bajo la Licencia. 1. Cuando esté vacío, por favor, devuelve el cilindro a Sodastream o a un distribuidor autorizado de Sodastream para reemplazarlo por un Cilindro lleno, abonando solo el precio de la recarga de gas. Esta Licencia continuará vinculando el uso de cada Cilindro posterior. 2. La recarga de un cilindro vacío por terceros no autorizados puede infringir los derechos de propiedad intelectual de Sodastream, lo que incluye patentes y otros derechos de propiedad, puede conllevar riesgos y violar algunas leyes. Sodastream únicamente garantiza la seguridad de los Cilindros que Sodastream rellena, y que llevan un sello de válvula a prueba de manipulaciones de Sodastream. No debes retirar o cambiar cualquier aviso de propiedad que aparezca en los cilindros. 3. Si devuelves el Cilindro a Sodastream o a un distribuidor autorizado de Sodastream en buenas condiciones, sin intercambio por uno lleno, tendrás derecho a la devolución de 2€. 4. El Cilindro, junto con esta Licencia de Usuario, se pueden transferir a un tercero siempre que el tercero acepte estar vinculado por las condiciones y los derechos de propiedad que se expresan en el presente. La posesión de esta Licencia de Usuario demuestra el derecho de su titular para utilizar un Cilindro conforme a los términos del presente. Si tiene dudas, por favor contactar con Sodastream International BV, Dongensweg 200, 5047 SH Tilburg, Los Países Bajos.

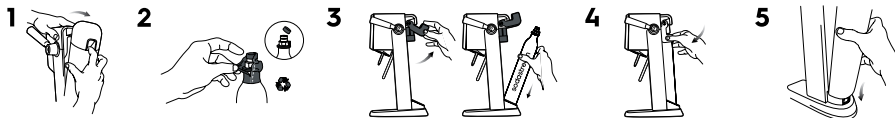
INSTALACIÓN

CILINDRO DE CO₂ QUICK CONNECT SODASTREAM

Ten en cuenta que Sodastream ART® únicamente es compatible con el Cilindro de CO₂ Quick Connect y no es compatible con el Sistema de Rosca de CO₂ Sodastream u otros cilindros.



INSTALACIÓN DEL CILINDRO DE CO₂ QUICK CONNECT



1. Coloca la Máquina Gasificadora de Agua Sodastream ART® en una superficie plana y firme y retira el panel trasero.
2. Retira el sello y el tapón del Cilindro de CO₂ Quick Connect. **¡ADVERTENCIA! Nunca introduzcas o reemplaces un Cilindro Quick Connect de Sodastream si la botella para gasificar está instalada en la Máquina Gasificadora de Agua. Esto puede causar que la botella estalle o se rompa.**
3. Levanta la palanca en la parte trasera de la Máquina e introduce el Cilindro Quick Connect de Sodastream desde su parte inferior.
4. Baja la palanca de la Máquina Gasificadora de Agua Sodastream.
5. Vuelve a instalar el panel trasero. Ahora ya está listo para crear tus burbujas.

CUIDADO

CUIDADO DE LA MÁQUINA GASIFICADORA DE AGUA

- Nunca utilices limpiadores abrasivos o herramientas afiladas para su limpieza. Si es necesario, utiliza un jabón líquido suave para platos y un trapo húmedo para limpiarlo cuidadosamente.
- Limpia cualquier derrame que se pueda producir para mantener la base seca.
- No la coloques en agua ni la laves en un lavavajillas, ya que hacerlo podría dañar gravemente tu Máquina Gasificadora de Agua.

CUIDADO DE LA BOTELLA PARA GASIFICAR

- Para limpiar las botellas para gasificar que no son aptas para el lavavajillas, enjuágalas con agua fría o tibia. **¡ADVERTENCIA! No expongas la botella al calor por encima de los 120°F / 50°C. Nunca la laves o enjuagues con agua caliente. No la laves en el lavavajillas.**
- Para limpiar las botellas para gasificar que son aptas para el lavavajillas, puedes lavarlas en el lavavajillas o enjuagarlas con agua fría o tibia. **¡ADVERTENCIA! No expongas la botella al calor por encima de los 158°F / 70°C.**

CREACIÓN DE BURBUJAS

1. Llena la botella para gasificar con agua fría hasta la línea de llenado.

¡ADVERTENCIA! No añadas gas a cualquier cosa distinta al agua. Otros líquidos pueden contaminar y obstruir las partes internas, lo que podría resultar en una presión excesiva, rotura de la botella durante la gasificación, así como lesiones graves. Nunca gasifiques después de haber añadido un sabor.

2. Para insertar una botella para gasificar, asegúrate de que el soporte para botellas está inclinado hacia adelante. Por favor asegúrate de no quitar ni dañar el tubo de gasificación. **¡ADVERTENCIA! Nunca utilices la Máquina Gasificadora de Agua con un tubo de gasificación roto. Esto puede ocasionar presión excesiva, la rotura de la botella y lesiones graves.** Inserta la botella para gasificar en el mecanismo de cierre a presión. Empuja la botella de gasificación hacia arriba y hacia atrás. El cierre a presión sostendrá la botella.

3. Para añadir gas, presiona el botón de gasificación en pulsaciones cortas de un segundo; presiona 3 veces para un nivel de gas normal y 5 veces para un nivel de gas intenso.

4. Cuando hayas obtenido el nivel deseado de gasificación, tira cuidadosamente de la botella para gasificar hacia ti hasta que alcances una posición completamente hacia adelante. Esto liberará la presión en la botella para gasificar y permitirá que se libere del mecanismo de cierre a presión.

¡ADVERTENCIA! No retires la botella para gasificar hasta que escuches el sonido de liberación del exceso de CO₂. Nunca fuerces la botella para gasificar para retirarla del mecanismo de cierre a presión. Permite siempre que la máquina gasificadora de agua libere la botella para gasificar. Si la botella no se libera inmediatamente del mecanismo de cierre a presión, espera unos minutos. Si aún no se libera, empuja la botella nuevamente hacia una posición vertical y tira nuevamente hacia ti con cuidado. **Si intentas retirar la botella para gasificar cuando aún está presurizada, ésta podría expulsarse de forma no controlada, lo que podría ocasionar lesiones graves.**

PARA TU SEGURIDAD

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES Y PROPORCIONÁSELAS A CUALQUIER USUARIO POSTERIOR. ¡ADVERTENCIA! Antes de utilizar la Máquina Gasificadora de Agua, para reducir el riesgo de lesiones personales y daños en el producto, lee esta importante información de seguridad. Antes de permitir que alguien más utilice tu Máquina Gasificadora, asegúrate de que comprendan como hacerlo de manera segura. Cualquier mantenimiento o reparación lo deberá llevar a cabo un representante de servicio autorizado de Sodastream. La Máquina Gasificadora de Agua Sodastream únicamente deberá ser utilizada por personas mayores de 12 años. Las personas con capacidades físicas o mentales reducidas solo deben utilizar el producto con la supervisión de un adulto responsable de su seguridad y después de que se les proporcionen instrucciones respecto al uso seguro del producto.

PARA REDUCIR EL RIESGO, YA SEA DE LESIONES GRAVES, O DE DAÑO A LA MÁQUINA GASIFICADORA DE AGUA DURANTE EL PROCESO DE CREACIÓN DE LAS BURBUJAS:

- Únicamente utiliza tu Máquina Gasificadora de Agua en posición vertical, en una superficie plana y estable.
- No coloques tu Máquina Gasificadora de Agua en una superficie caliente (ej. Horno, placa vitrocerámica, etc.) y nunca la utilices cerca de una llama o la dejes bajo la luz solar directa.
- Gasifica agua únicamente.
- No añadas el sabor antes de la gasificación. No gasifiques después de añadir un sabor. Otros líquidos (excepto el agua), pueden contaminar y obstruir partes internas, lo que podría resultar en una presión excesiva y causar fallo en la botella durante la gasificación.
- No utilices la máquina si el tubo de gasificación está roto o ausente.
- Verifica que tu botella para gasificar esté correctamente conectada antes de la gasificación.
- No nuevas tu Máquina Gasificadora de Agua ni retires la botella reutilizable durante la gasificación.
- No añadas gas a una botella para gasificar vacía.

CILINDRO DE DÍOXIDO DE CARBONO CO₂

Para reducir el riesgo de una fuga de CO₂, que pudiese provocar daños materiales y/o lesiones personales:

- No utilices ningún cilindro distinto al Cilindro CO₂ Quick Connect Sodastream compatible con el sistema de palanca de Sodastream ART®.
- No introduzcas un Cilindro de CO₂ a la Máquina Gasificadora de Agua cuando haya una botella para gasificar instalada.
- No lo utilices si está dañado. Inspecciona el Cilindro de CO₂ y la válvula del Cilindro de CO₂ antes de su uso para identificar abolladuras, perforaciones, u otro tipo de daño. Si está dañado, ponte en contacto con un representante de servicio autorizado Sodastream.
- No alteres el Cilindro de CO₂ de ninguna manera, lo que incluye perforar, arrojar al fuego o retirar la válvula.
- No expongas el Cilindro de CO₂ al calor por encima de 120°F / 50°C. Protégelo de la luz del sol directa.

Guárdalo en una zona bien ventilada.

- No retires el Cilindro de CO₂ de la Máquina Gasificadora de Agua cuando esté en funcionamiento.
- No manipules ni retires un Cilindro de CO₂ mientras está descargando CO₂.
- En caso de una fuga de CO₂ ventila el área, respira aire fresco y en caso de malestar, busca atención médica inmediata.

BOTELLA PARA GASIFICAR SODASTREAM

Para reducir el riesgo de rotura de la botella, que pudiese provocar daños materiales y/o lesiones personales:

- Si la botella para gasificar no está marcada como “apta para lavavajillas”, no la expongas al calor por encima de los 122°F / 50°C. Nunca la laves o enjuagues en agua caliente. No la introduzcas en el lavavajillas.
- Si la botella para gasificar está marcada como “apta para lavavajillas”, no la expongas al calor por encima de los 158°F / 70°C.
- No coloques la botella para gasificar junto a una fuente de calor (ej. Horno, placa vitrocerámica, etc.)
- No dejes la botella para gasificar en tu vehículo.
- No coloques la botella para gasificar en el congelador o en frío extremo por debajo de 34°F / 1°C.
- No utilices la botella para gasificar si está dañada, deformada, rayada, desgastada o decolorada.
- No utilices una botella para gasificar después de su fecha de vencimiento.
- Utiliza únicamente las botellas para gasificar Sodastream específicamente diseñadas para funcionar con esta Máquina Gasificadora de Agua.
- No lles la botella por encima de la línea de llenado.

SI TU BOTELLA TIENE ICONOS DE ADVERTENCIA, PUEDES VER SU SIGNIFICADO AQUÍ:



Lee el manual detalladamente



Un fallo en la botella puede causar daños personales



No usar después de la fecha de vencimiento



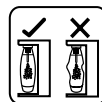
No lavar en lavavajillas



No exponer a temperaturas superiores a 120°F/ 50°C o inferiores 34°F/ 1°C



Gasifica solo agua



No usar si está dañada o deformada

PARA BOTELLAS APTAS PARA LAVAVAJILLAS



No exponer a temperaturas superiores a 158°F / 70°C o inferiores a 34°F / 1°C



Apta para lavavajillas

GARANTÍA LIMITADA DE SODASTREAM

MÁQUINAS GASIFICADORAS DE AGUA SODASTREAM

Se ha tenido el máximo cuidado para asegurar que tu Máquina Gasificadora de Agua Sodastream se entregue en buenas condiciones. Sodastream garantiza, sujeto a los términos y condiciones que se establecen en esta garantía limitada, que tu Máquina Gasificadora de Agua estará libre de defectos en materiales y defectos de mano de obra con el uso normal en el hogar durante 3 (tres) años después de la fecha de compra. Se recomienda que registres tu Máquina Gasificadora de Agua en www.sodastream.es y que completes el formato de registro del producto disponible en el sitio web.

En caso de que tu Máquina Gasificadora de Agua no funcione correctamente durante el periodo de garantía, y determinando que el problema se debe a mano de obra o a materiales defectuosos, Sodastream la reparará o reemplazará sin coste, con las limitaciones que se establecen en esta garantía. Sodastream podrá reemplazar tu Máquina Gasificadora de Agua por una Máquina Gasificadora de Agua reacondicionada, o una equivalente si el modelo que adquiriste ya no está disponible. No se harán reembolsos. Esta garantía limitada está disponible para consumidores que hayan adquirido la Máquina Gasificadora de Agua para uso personal, familiar o del hogar.

Esta garantía NO cubre los daños a la Máquina Gasificadora de Agua que resulten de:

- Abuso, mal uso, alteración de la Máquina Gasificadora de Agua, o uso comercial;
- Gasificación de líquidos distintos al agua;
- Desgaste normal (p. ej., decoloración);
- Fallos en el producto que fueron el resultado, en su totalidad o en parte, de una alteración, desmontaje, o reparación de la Máquina Gasificadora de Agua por un centro de servicio distinto al Centro de Servicios autorizado de Sodastream;

Esta garantía NO cubre las botellas para gasificar y los cilindros de CO₂. Sodastream no es responsable de daños incidentales o consecuentes. El recurso único y exclusivo del consumidor será la reparación o el reemplazo de acuerdo con los términos y condiciones de esta garantía. Algunas leyes locales no permiten la exclusión o limitación de estos daños, por lo que estas exclusiones podrían no ser aplicables. En la medida en que esta garantía sea incompatible con la legislación local, esta garantía se considerará modificada para ser compatible con dicha legislación local. Podrás tener además otros derechos, los cuales varían de acuerdo con las leyes locales. Los beneficios que se otorgan al consumidor conforme a esta garantía son adicionales a los demás derechos y recursos con los que puede contar el consumidor de acuerdo con la ley en relación con esta Máquina Gasificadora de Agua.

PARA OBTENER SERVICIO DE GARANTÍA PARA TU MÁQUINA GASIFICADORA DE AGUA

En caso de que tu Máquina Gasificadora de Agua requiera servicio de garantía, ponte en contacto con Atención al Cliente de Sodastream visitando www.sodastream.es o contactando a través de infosp@sodastream.com. Un representante de Sodastream te dará instrucciones específicas sobre cómo realizar el envío de tu Máquina Gasificadora de Agua, a su cargo, a uno de nuestros centros de servicio autorizados. Únicamente Sodastream, o sus agentes, están autorizados para proporcionar reparaciones de garantía o mantenimiento a tu Máquina Gasificadora de Agua.

SERVICIO SIN GARANTÍA

En caso de que Sodastream o sus agentes autorizados determinen que la avería o daño de tu Máquina Gasificadora de Agua no está cubierta por la garantía, Sodastream reparará la Máquina Gasificadora de Agua únicamente al realizar el pago del cargo de reparación determinado.

CILINDROS DE CO₂ QUICK CONNECT SODASTREAM

Tu Máquina Gasificadora de Agua ha sido diseñada para operar con el Cilindro de CO₂ Quick Connect Sodastream. No se recomienda el uso de otros Cilindros de CO₂, ya que podrían no ser compatibles con una Máquina Gasificadora de Agua Sodastream. Los daños que resulten del uso de un cilindro distinto al Cilindro de CO₂ Quick Connect Sodastream o el uso del Cilindro de CO₂ Quick Connect Sodastream de una manera que no sea compatible con las instrucciones que se incluyen en esta Guía de Usuario, no están cubiertos por la garantía. El Cilindro de CO₂ Quick Connect se proporciona bajo licencia. La licencia permite intercambiar un Cilindro vacío por uno lleno únicamente por el precio del CO₂.

BOTELLAS PARA GASIFICAR DE SODASTREAM

Tu Máquina Gasificadora de Agua ha sido diseñada para funcionar con una botella para gasificar Sodastream compatible. Los daños que resulten del uso de una botella de gasificación distinta a una botella para gasificar Sodastream compatible o el uso de botellas para gasificar de una manera que no sea compatible con las instrucciones que se incluyen en esta Guía de Usuario, no están cubiertos por la garantía.

Las botellas para gasificar Sodastream están disponibles a través de los distribuidores autorizados de Sodastream.

TÉRMINOS Y CONDICIONES

Todas las reclamaciones, quejas, demandas de juicio o acciones legales iniciadas que estén relacionadas de cualquier modo con tu Máquina Gasificadora de Agua, botella para gasificar o Cilindro de CO₂, se regirán por, e interpretarán con la legislación del Estado en el que la Máquina Gasificadora de Agua Sodastream se haya adquirido y estarán sujetas al arbitraje vinculante como se establece en la sección "Resolución de Controversias mediante Arbitraje Vinculante".

INSTRUCCIONES DE DESECHO DEL PRODUCTO

Por favor, recicla tu botella para gasificar caducada o dañada de conformidad con la legislación de reciclaje local. El embalaje en el que se suministran los productos Sodastream está hecho de materiales reciclables. Ponte en contacto con tu autoridad local para más información sobre reciclaje.

INFORMACIÓN DE CLASIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Presión de Trabajo Máxima: 116 psi/8 bar

Temperatura de Operación Máxima Permitida: 104°F / 40°C

Sodastream es una marca registrada de Soda-Club (CO₂) GmbH o sus afiliadas.

LICENÇA DE UTILIZAÇÃO PARA UM CILINDRO CO₂ QUICK CONNECT DA SODASTREAM NÃO ESTÁ À VENDA PROPRIEDADE DA SODASTREAM INDUSTRIES LTD OU DAS SUAS FILIAIS FORNECIDO SOB LICENÇA E PATENTE PENDENTE

Este é um documento jurídico vinculativo entre a Sodastream Industries Ltd. ou suas afiliadas ("Sodastream") e o consumidor sobre o direito de usar um Cilindro CO₂ de Conexão Rápida Sodastream (o "Cilindro"). O Cilindro é propriedade da Sodastream, com patentes pendentes e protegido por outros direitos de propriedade intelectual. Além disso, para proteger a segurança e a saúde dos usuários, várias diretrizes e regulamentos controlam e regulam o uso, o reabastecimento, manutenção, teste e reparo do cilindro. A Sodastream possui o conhecimento e a experiência legalmente exigidos para serem responsáveis pela conformidade legal estrita que só pode ser garantida se o cilindro for mantido, examinado, testado, retestado e reabastecido por ela. Assim, o cilindro continua sendo propriedade da Sodastream e é fornecido sob Licença. 1. Quando estiver vazio, devolva o Cilindro à Sodastream ou a um distribuidor autorizado da Sodastream em troca de um Cilindro cheio, apenas pelo preço do reabastecimento de gás. Esta licença continuará a vincular o uso de cada Cilindro subsequente. 2. O reabastecimento de um Cilindro vazio por terceiros pode infringir os direitos de propriedade intelectual da Sodastream, incluindo patentes e outros direitos proprietários, pode ser arriscado e pode violar certas leis. A Sodastream só garante a segurança dos cilindros recarregados por ela, que possuem um lacre da Sodastream a prova de adulteração na válvula. Você não pode remover nem alterar qualquer aviso proprietário que apareça ou acompanhe os Cilindros.

3. Se você devolver o Cilindro à Sodastream ou a um distribuidor autorizado da Sodastream, sem trocá-lo por um reabastecido, você terá direito a uma taxa de devolução de \$ 2 ou equivalente local. 4. O Cilindro, juntamente com esta Licença de Usuário, pode ser transferido para um terceiro, desde que o terceiro concorde em ficar vinculado às condições e direitos de propriedade aqui expressos. A posse desta Licença de Usuário comprova o direito de seu titular de usar um Cilindro nos termos aqui contidos.

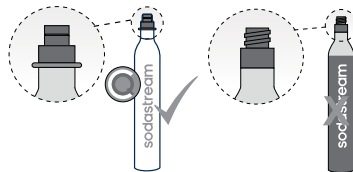
Em caso de dúvidas, entre em contato com a Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Holanda.

Por favor, mantenha em um lugar seguro www.sodastream.br

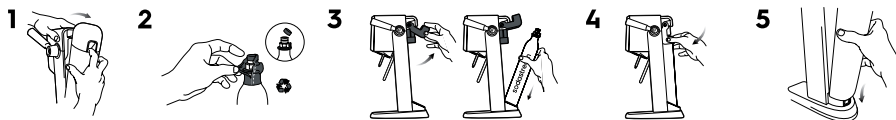
INSTALAÇÃO

Sodastream CILINDRO CO₂ DE CONEXÃO RÁPIDA

Observe que a Sodastream ART™ é compatível apenas com o Cilindro de Conexão Rápida de CO₂ e **NÃO** é compatível com o Cilindro do Sistema de rosqueável Sodastream CO₂ ou com outros Cilindros.



INSTALAÇÃO DO CILINDRO DE CO₂ DE CONEXÃO RÁPIDA



1. Coloque a Máquina de Gaseificar Água Sodastream ART™ em uma superfície firme e remova a tampa traseira.
2. Remova o lacre e a tampa do Cilindro CO₂ de Conexão Rápida Sodastream. **AVISO! Nunca insira ou substitua o Cilindro CO₂ de Conexão Rápida enquanto uma garrafa plástica de gaseificação estiver instalada na Máquina de Gaseificar Água. Isso pode fazer com que a garrafa plástica de gaseificação seja ejetada ou estoure.**
3. Levante a alça da cilindra rosa. Insira o Cilindro de Conexão Rápida do CO₂ na parte de trás da Máquina de Gaseificar Água.
4. Abaixar a alça rosa do cilindro.
5. Reinstale a tampa traseira. Agora você está pronto para criar as bolinhas.

CUIDADOS

CUIDADOS COM A MÁQUINA DE GASEIFICAR ÁGUA

- Nunca use limpadores abrasivos ou ferramentas afiadas para limpar. Se necessário, use um sabão de louça líquido neutro e um pano úmido macio para limpar suavemente.
- Limpe os derramamentos para manter a base seca.
- Não coloque na água nem lave em uma máquina de lavar louça, pois fazer isso danificará seriamente a Máquina de Gaseificar Água.

CUIDADOS COM A GARRAFA PLÁSTICA DE GASEIFICAÇÃO

- Para as garrafas plásticas de gaseificação que não podem ser colocadas em “lavadoras de louça”, para limpar, enxágue a garrafa plástica de gaseificação com água fria ou morna. **ATENÇÃO! Não exponha ao calor acima de 50°C/120°F. Nunca lave nem enxágue em água quente. Não lave em lavadoras de louça.**
- Para garrafas plásticas de gaseificação aptas para “lavadoras de lavar louça”, para limpar, lave em lavadora de louça ou enxágue a garrafa plástica de gaseificação com água fria ou morna. **ATENÇÃO! Não exponha ao calor acima de 70°C/158°F.**

CRIAR AS BOLHAS

1. Encha a Garrafa Plástica de Gaseificação com água gelada até a linha de enchimento. **AVISO! Não gaseifique nada além de água. Outros líquidos podem contaminar e entupir as peças internas, resultando potencialmente em pressão excessiva, falha da garrafa durante a gaseificação e ferimentos graves. Nunca gaseifique após a adição de aromatizantes.**
2. Para inserir a garrafa plástica de gaseificação, certifique-se de que o descanso da garrafa plástica de gaseificação esteja inclinado para frente. Certifique-se de não puxar o tubo de carbonatação. **AVISO! Nunca use uma Máquina de Gaseificar Água com um tubo de Gaseificação quebrado.** Isso pode causar pressão excessiva, falha da garrafa e ferimentos graves. Insira o pescoço da garrafa plástica de gaseificação no sistema Snap-Lock. Empurre a garrafa plástica de gaseificação para cima e para trás. O sistema Snap-Lock segurará a garrafa plástica de gaseificação.
3. Para gaseificar, pressione o botão de gaseificação em pressionamentos curtos de 1 segundo; aperte 3 vezes para gaseificação padrão e aperte 5 vezes para gaseificação forte.
4. Quando o nível de gaseificação desejado for alcançado, puxe suavemente a garrafa plástica de carbonatação em sua direção até que ela atinja sua posição totalmente para a frente. Isso vai liberar a pressão na garrafa plástica de gaseificação e permitirá que ela seja liberada do Snap-Lock. **ATENÇÃO! Só remova a garrafa plástica de gaseificação quando você ouvir o som do excesso de CO₂ sendo liberado.** Nunca force a garrafa plástica de gaseificação para fora do sistema Snap-Lock. Sempre permita que a Máquina de Gaseificar Água libere a garrafa plástica de gaseificação. Se a garrafa plástica de gaseificação não for liberada imediatamente do sistema Snap-Lock, aguarde alguns momentos. Se ainda não for liberada, empurre a garrafa plástica de gaseificação de volta para a posição vertical e puxe-a suavemente em sua direção novamente. **Tentar remover a garrafa plástica de gaseificação enquanto ainda está pressurizada pode causar ejeção descontrolada da garrafa plástica de gaseificação e pode resultar em lesões graves.**

PARA SUA SEGURANÇA

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES E FORNEÇA-AS A QUAISQUER USUÁRIOS POSTERIORES.

ATENÇÃO! Antes de usar a Máquina de Gaseificar Água, para reduzir o risco de lesões pessoais e danos ao seu produto, leia essas informações importantes de segurança. Antes de permitir que alguém use seu Gaseificador de Água, certifique-se de entender como fazer o processo com segurança. Qualquer manutenção ou reparo deve ser executado por um representante de serviço autorizado da Sodastream.

O Gaseificador de água destina-se apenas ao uso por pessoas com mais de 12 anos. As pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas devem usar o produto apenas se forem supervisionadas por um adulto responsável para sua segurança, e depois de receberem instruções sobre o uso seguro do produto.

PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES GRAVES OU DANOS À MÁQUINA DE GASEIFICAR ÁGUA DURANTE A GASEIFICAÇÃO:

- Use apenas a Máquina de Gaseificar Água na posição vertical, em uma superfície plana e estável.
- Não coloque sua Máquina de Gaseificar Água em uma superfície quente (por exemplo, forno/ fogão da cozinha) e nunca o use perto de chamas ou deixe o aparelho sob luz solar direta.
- Gaseifique apenas água.
- Não adicione sabor antes da gaseificação. Outros líquidos (exceto água) podem contaminar e entupir peças internas, potencialmente resultando em pressão excessiva e falha na garrafa durante a gaseificação.
- Não use o gaseificador se o tubo do gás estiver quebrado ou faltando.
- Verifique se a sua garrafa plástica de gaseificação está devidamente conectada antes de inserir o gás.
- Não mova a Máquina de Gaseificar Água nem remova a garrafa plástica durante a gaseificação.
- Não gaseifique uma garrafa plástica vazia.

CILINDRO DE CO₂ DIÓXIDO DE CARBONO

Para reduzir o risco de vazamento de CO₂, lesões pessoais e danos à propriedade:

- Não use nenhum cilindro que não seja o Cilindro de Conexão Rápida de CO₂ da Sodastream compatível com o Sistema de Alça Rosa Sodastream ART™.
- Não insira um cilindro de CO₂ na Máquina de Gaseificar Água quando uma garrafa plástica de gaseificação estiver instalada.
- Não use se danificado. Inspeccione o Cilindro de CO₂ e a válvula do Cilindro de CO₂ antes do uso para ver se há amassados, furos ou outros danos. Se danificado, entre em contato com um representante de serviço autorizado da Sodastream.
- Não adultere o Cilindro de CO₂ de forma alguma, incluindo perfuração, incineração ou remoção da válvula.
- Não exponha o Cilindro de CO₂ a calor acima de 50°C/120°F. Proteja da luz solar. Armazene em um local bem ventilado.
- Não manuseie nem remova um Cilindro de CO₂ enquanto estiver descarregando o CO₂.
- No caso de um vazamento de CO₂, ventile a área, respire ar fresco e, caso se sinta mal, procure orientação médica imediata.

GARRAFA PLÁSTICA DE GASEIFICAÇÃO

Para reduzir o risco de falha na garrafa, o que pode resultar em danos pessoais e danos à propriedade:

- Para garrafas plásticas de gaseificação não marcadas como “compatíveis com lavadoras de louça”, não exponha a temperatura acima de 50°C/120°F. Nunca lave nem enxágue em água quente. Não lave em lavadoras de louça.
- Para garrafas plásticas de gaseificação “compatíveis com lavadoras de louça”, não exponha a temperaturas acima de 70°C/158°F.
- Não coloque a garrafa plástica de gaseificação ao lado de uma fonte de calor como o forno/ fogão da cozinha.
- Não deixe a garrafa plástica de gaseificação em um carro.
- Não coloque a garrafa plástica de gaseificação no freezer ou no frio extremo abaixo de 1°C/34°F.
- Não use a garrafa plástica de gaseificação se estiver danificada, deformada, houver mudanças de forma, estiver arranhada, gasta ou descolorida.
- Não use uma garrafa plástica de gaseificação após a data de validade.
- Somente gaseifique com garrafa plástica de gaseificação projetada especificamente para funcionar com esta Máquina de Gaseificar Água, conforme mostrado na página 6 acima.

ÍCONES DE ADVERTÊNCIA DAS GARRAFAS



Leia o manual



Rompimento de garrafa pode resultar em lesões



Nunca use após data de validade



Nunca lave em máquina de lavar louça



Nunca expor a temperaturas superiores a 50°C/120°F ou inferiores a 1°C/34°F



Gaseifique apenas água



Nunca use se danificada ou deformada

PARA GARRAFAS LAVÁVEIS NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA



Nunca expor a temperaturas superiores a 70°C/158°F ou inferiores a 1°C/34°F



Lavável em máquina de lavar louça

GARANTIA LIMITADA DA Sodastream

GASEIFICADORES DE ÁGUA Sodastream

Foi tomado muito cuidado para garantir que sua Máquina de Gaseificar Água fosse entregue a você em boas condições. A Sodastream garante, sujeito aos termos e condições estabelecidos nesta garantia limitada, que sua Máquina de Gaseificar Água estará livre de defeitos em materiais e mão de obra sob uso doméstico normal por 2 (dois) anos após a data da compra. Recomenda-se que você registre sua Máquina de Gaseificar Água on-line visitando www.sodastream.com e preenchendo o formulário de registro de produto disponível no site.

Se o sua Máquina de Gaseificar Água apresentar mau funcionamento no período de garantia e determinarmos que o problema se deve a mão de obra ou materiais defeituosos, a Sodastream o reparará ou substituirá gratuitamente a critério da Sodastream dentro das limitações estabelecidas nesta garantia. A Sodastream pode substituir sua Máquina de Gaseificar Água por um Máquina de Gaseificar Água reconhecido ou equivalente se o modelo que você comprou não estiver mais disponível. Não será feito nenhum reembolso. Esta garantia limitada está disponível para os consumidores que compraram a Máquina de Gaseificar Água para uso pessoal, familiar ou doméstico.

Esta garantia NÃO cobre danos à Máquina de Gaseificar Água resultantes de:

- Uso excessivo, uso indevido, alteração da Máquina de Gaseificar Água ou uso comercial.
- Gaseificação de outros líquidos que não água.
- Desgaste normal (por exemplo, descoloração).
- Mau funcionamento do produto que foi resultado, no todo ou em parte, de alteração, desmontagem ou reparo da Máquina de Gaseificar Água por uma oficina que não seja um Centro de Serviço da Sodastream autorizado.
- O uso de cilindros de CO₂ ou garrafas de gaseificação além daquelas aprovadas pela Sodastream para uso com sua Máquina de Gaseificar Água.
- O uso da Máquina de Gaseificar Água com um adaptador conectado à válvula do cilindro ou a Máquina de Gaseificar Água.
- O uso de uma garrafa plástica de gaseificação expirada.
- Acidente, envio ou qualquer outra coisa que não seja uso normal doméstico.

Esta garantia NÃO cobre as garrafas de gaseificação de gaseificação e os cilindros de CO₂.

A Sodastream não é responsável por danos incidentais ou consequentes. A única e exclusiva solução que o consumidor tem deve ser o reparo ou a substituição de acordo com os termos e condições desta garantia. Algumas leis locais não permitem a exclusão ou limitação desses danos; portanto, essas exclusões podem não se aplicar a você. Na medida em que esta garantia seja inconsistente com a lei local, esta garantia será considerada modificada para ser consistente com essa lei local.

Você também pode ter outros direitos, que variam de acordo com as leis locais. Os benefícios dados ao consumidor por esta garantia são adicionais a outros direitos e reparos que podem ser concedidos ao consumidor por lei em relação a essa Máquina de Gaseificar Água.

PARA OBTER O SERVIÇO DE GARANTIA PARA sua MÁQUINA DE GASEIFICAR ÁGUA

Se a sua Máquina de Gaseificar Água precisar de serviço de garantia, entre em contato com o Serviço de Atendimento do Cliente da Sodastream visitando www.sodastream.com. Um representante da Sodastream fornecerá instruções específicas sobre como providenciar o envio da sua Máquina de Gaseificar Água, às suas custas, para um de nossos centros de serviço autorizados. Somente a Sodastream, ou seus agentes, estão autorizados a fornecer reparos ou atendimento de garantia ao sua Máquina de Gaseificar Água.

SERVIÇO NÃO ASSOCIADO À GARANTIA

Se a Sodastream ou seus agentes autorizados determinarem que o mau funcionamento ou os danos ao sua Máquina de Gaseificar Água não for coberto pela garantia, a Sodastream reparará a Máquina de Gaseificar Água somente mediante pagamento da taxa de reparo determinada.

O registro da Máquina de Gaseificar Água não é um pré-requisito para proteção da garantia.

CILINDROS DE CO₂ DE CONEXÃO RÁPIDA DA Sodastream

Sua Máquina de Gaseificar Água foi projetado para operar com um Cilindro de CO₂ de Conexão Rápida da Sodastream. O uso de outros Cilindros de CO₂ não é recomendado, pois podem não ser compatíveis com um Máquina de Gaseificar Água da Sodastream. Os danos resultantes do uso de um cilindro que não seja o Cilindro de CO₂ de Conexão Rápida da Sodastream ou do uso do Cilindro de CO₂ de Conexão Rápida da Sodastream em desacordo com as instruções incluídas neste guia do usuário não são cobertos pela garantia.

O Cilindro de CO₂ de Conexão Rápida da Sodastream é fornecido a você sob licença. A licença permite trocar seu cilindro vazio por um completo apenas pelo preço do CO₂.

GARRAFAS PLÁSTICAS DE GASEIFICAÇÃO DA Sodastream

Sua Máquina de Gaseificar Água foi projetado para operar com uma garrafa plástica de gaseificação compatível da Sodastream. Os danos resultantes do uso de uma garrafa plástica de gaseificação que não seja uma garrafa plástica de gaseificação compatível com a Sodastream em desacordo com as instruções incluídas neste guia do usuário não são cobertos pela garantia.

As garrafas plásticas de gaseificação da Sodastream estão disponíveis em varejistas autorizados da Sodastream.

TERMOS E CONDIÇÕES

Todas e quaisquer reivindicações, reclamações, demandas por julgamento ou ações legais trazidas aqui relacionadas de alguma forma ao sua Máquina de Gaseificar Água, garrafa plástica de gaseificação ou Cilindro de Conexão Rápida de CO₂ serão controladas e interpretadas de acordo com as leis locais do país em que a Máquina de Gaseificar Água da Sodastream foi comprada.

INSTRUÇÕES DE DESCARTE DO PRODUTO

Recicle as garrafas plásticas de gaseificação expiradas e danificadas de acordo com as leis de reciclagem locais. A embalagem na qual os produtos Sodastream são fornecidos é feita de materiais recicláveis. Entre em contato com sua autoridade local para obter mais informações sobre reciclagem.

INFORMAÇÕES DE CLASSIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Pressão de trabalho máxima: 116 psi/8 bar

Temperatura de operação máxima permitida: 40 °C

A Sodastream é uma marca registrada da Sodastream (Switzerland) GmbH ou suas afiliadas.

ADDRESSES

ARGENTINA

SodaStream Argentina SA
Av Córdoba 991, 6 A, CABA, Argentina
www.sodastream.com.ar

AUSTRALIA

SodaStream Australia Pty Limited
21 Henderson Road,
Knoxfield VIC 3180, Australia
Tel: 1300 763 278
sales-australia@sodastream.com
www.sodastream.com.au

AUSTRIA

SodaStream Österreich GmbH
Arbeitergasse 50, 2333 Leopoldsdorf,
Service-Hotline: 0800 204041
(kostenlos, Mo.-Fr. 9-17 Uhr)
www.sodastream.at
facebook.com/SodaStreamOesterreich

BRAZIL

Importado por:
MCasab Comércio e Indústria Ltda.
CNPJ 49.698.723/0011-77
Rua José Marcelino 1400,
Bairro Murta Armazém 4, Sala 1
Itajaí, SC, Brasil, CEP 88311-370
Distribuído por:
MShop Comercial Ltda.
CNPJ 01.490.698/0066-89
Estrada Municipal Alberto Tofanin,
KM 5,5 Armazém, Módulos 22 e 23
Jarinu, SP, Brasil, CEP 13240-000
SAC: (11) 3003-9030
www.sodastream.com.br

BENELUX

SodaStream Enterprises N.V.
Reduiflaan 42, 4814DC Breda
Nederland / Pays-Bas
Tel: 0800-0223637 (NL)
Tel: 0800-74807 (BE)
Tel: 0800-28527 (LUX)
www.sodastream.nl
www.sodastream.be

CANADA

SodaStream Canada
325A Annagem Blvd Mississauga,
ON Canada L5T 3A7
Tel./Tél.: 1.877.436.5866
www.sodastream.ca

CZECH REPUBLIC

Dovozce pro ČR, SK a HU: FAST ČR, a.s.
U Sanitosa 1621, 251 01 Říčany,
Česká republika
žákaznická linka: +420 730 840 840
www.sodastream.cz
info@sodastream.cz

SLOVAKIA

Distribútor pre SR: FAST PLUS, a.s.
Vlčie hrdlo 90, 821 07 Bratislava, Slovensko
žákaznická linka: +421 850 002 003
www.sodastream.sk
info@sodastream.sk

HUNGARY

Magyarország Forgalmazója
Fast Hungary Kft
Szigetszentmiklós, Kántor út 10,
Tel: +36 23 330 830
www.sodastream.hu
info@sodastream.hu

FRANCE

SodaStream France SAS
20, rue Vê ga - CS 10015,
44482 CARQUEFOU Cedex
Tel: 02 28 16 61 02
www.sodastream.fr

GERMANY/ DEUTSCHLAND

SodaStream GmbH
Höhenstraße 2, 65549 Limburg,
Service-Hotline: 0800 1 831066
(kostenlos, Mo.-Fr. 9-17 Uhr)
www.sodastream.de
facebook.com/SodaStreamDeutschland

ISRAEL

סודהסטרם ישראל בע"מ
רחוב עתיר ידע 1, כפר סבא 4464301
מוקד שירות הלקוחות והמונות *9880
www.sodastream.co.il

ITALY

SodaStream International B.V.
Italian Branch
Viale dell'Industria 60 - 35129 Padova (PD)
Tel. +39.049.6720001
www.sodastream.it

JAPAN

輸入販売元
ソーダストリーム株式会社
東京都港区南青山3-3-3
お問い合わせ先: SodaStreamコールセンター
Tel:0120-286-230
ホームページ: www.sodastream.jp

MEXICO

Importado y distribuido por:
Operadora AINOA, S.A.P.I de C.V.
Av. Magnocentro No. 5, Piso 1.
Col. Centro Urbano Interlomas,
Huixquilicán, C.P. 52760, Edo Mex,
México. RFC:
OAI090130M29
Tel: 01-800-062-6333
centroatc@mejorcomprativ.com

NEW ZEALAND

CDB GROUP
4-6 Lovell Court
ALBANY 0632
Tel: 0800 232 633
fizzy@sodastream.co.nz
www.sodastream.co.nz

NORDICS

SodaStream Nordics AB
Hammarby Fabriksväg 65
120 30 Stockholm, SWEDEN

SWEDEN

Tel: +46 8 586 30 400
info@sodastream.se
www.sodastream.se

NORWAY

Tel: +47 21 38 80 65
info@sodastream.no
www.sodastream.no

DENMARK

Tel: +45 43 600 609
info@sodastream.dk
www.sodastream.dk

FINLAND

Tel: +358 9 77 400 100
info@sodastream.fi
www.sodastream.fi

POLAND

Dystrybutor: SodaStream Poland Sp. z o.o.
Beyond Office
ul. Zelazna 51/53, 00-841 Warszawa.
Polska Infolinia: + 48 22 152 33 26
www.sodastream.pl

ROMANIA

KITCHEN SHOP SRL
Bld Lacul Tei, nr 1-3, clădirea ISPE, etaj 5,
Cod poştal 020371, Sector 2, Bucureşti
Tel: 0314.08.88.88
www.kitchen-shop.ro

SINGAPORE

Komo Pte Ltd,
65 Ubi Road 1, Oxley Bizhub #03-67 Singapore 408729
SparklingWater@komoinc.com
www.sodastream.sg

SOUTH AFRICA

SodaStream Pty Ltd
Silverpoint Office Park
22 Ealing Crescent
Bryanston, Johannesburg, 2191
Tel: (012) 345 9220
Toll free: 0800-00-22-91
www.sodastream.co.za

SOUTH KOREA

수입판매원:
소다스트림코리아 유한책임회사 서울구 강남구
테헤란로 98길 8 14층
sodastream.kr

SPAIN / PORTUGAL

SodaStream Iberia S.L.U.
Avenida de Europa 16, 1º
28108 Alcobendas (Madrid) - España-Espanha
www.sodastream.es/infosp@sodastream.com
www.sodastream.pt/infopt@sodastream.com
Tel. +34 91 902 47 89

SWITZER / SUISSE / SVIZZERA

SodaStream (Switzerland) GmbH
Bösch 67, 6331 Hünenberg
Tel: 0800 800 812
www.sodastream.ch

TAIWAN

進口商: 恆隆行貿易股份有限公司
進口商地址: 台北市內湖區洲子街88號7樓消費者服務專線:
0800-251-209 SodaStream台灣
官網: www.sodastream.com.tw

UK

SodaStream Worldwide Trading Company
24-28 Bloomsbury Way, London WC1A 2SN
UNITED KINGDOM
Tel: 0800 0858373
www.sodastream.co.uk

USA

SodaStream USA Inc.
Purchase, NY 10577
www.sodastream.com
Customer Support Information: 1.800.763.2258

your favourite drinks, made by you

Deine Lieblingsgetränke von dir selber gemacht

vos boissons préférées faites par vous

visit sodastream.com to discover our full range of flavours

Auf sodastream.com kannst du unser komplettes Angebot an Geschmacksrichtungen entdecken

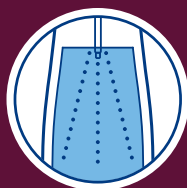
visitez sodastream.com pour découvrir notre gamme complète de saveurs



we make it easy for you to keep things bubbly

Wir sorgen dafür, dass es bei dir immer sprudelt

nous vous simplifions la vie pour que tout reste pétillant



fizz

sprudeln · gazéifiez

enjoy easily made fizzy
drinks at home

Geniesse einfach zubereitete
kohensäurehaltige
Getränke zu Hause

dégustez des boissons
pétillantes faciles à
préparer à la maison



swap

tauschen · échangez

exchange your empty
cylinders in-store or online

Tausche deinen leeren CO₂-
Zylinder im Handel oder Online

échangez vos cylindres
de gaz vides en
magasin ou en ligne



save

sparen · économisez

save up to 50% on
swapped cylinders*

Spare bis zu 50% beim
Zylindertausch*

économisez plus de 50%
sur les cylindres
de gaz échangés*

*compared to new spare Sodastream cylinders, actual savings may vary by country

*Im Vergleich zu neuen Reservezylindern von Sodastream, die tatsächlichen Ersparnisse können je nach Land variieren.

*par rapport aux cylindres Sodastream neufs. les économies réelles peuvent varier selon le pays.



sodastream®

push for better.®
drink better.

welcome to a world of flavours freshly made by you, while
replacing over a thousand single-use plastic bottles.



**scan
to learn
more!**